



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1678

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1678

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 88]

PRETORIA, 20 OCTOBER 1972
20 OKTOBER

[No. 3682

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic
of South Africa*

No. R. 263, 1972

AMENDMENT OF THE SCHEDULE TO THE ABUSE OF DEPENDENCE-PRODUCING SUBSTANCES AND REHABILITATION CENTRES ACT, 1971 (ACT 41 OF 1971)

Under the powers vested in me by section 15 of the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act 41 of 1971), and after consultation between the Minister of Health and the Drugs Control Council, I hereby amend the Schedule to the said Act by the substitution for the existing Schedule of the Schedule hereto.

This Proclamation shall come into force 30 days after the date of its publication in the *Gazette*.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twenty-eighth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

SCHEDULE

PART I

Prohibited Dependence-producing Drugs

Amphetamine.

Bufotenine (N,N-dimethylserotonin).

Cannabis (Indian Hemp), including Cannabis resin, "dagga", "Intsangu" and the whole plant or any portion thereof.

Coca leaf.

Dexamphetamine.

Diethyltryptamine [3-(2-(diethylamino)-ethyl)indole].

Dimethyltryptamine [3-(2-(dimethylamino)-ethyl)indole].

Harmaline (3,4-dihydroharmine).

Harmine [7-methoxy-1-methyl-9-pyrid(3,4-6)-indole].

Heroin (diacetylmorphine).

A—3812

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 263, 1972

WYSIGING VAN DIE BYLAE VAN DIE WET OP DIE MISBRUIK VAN AFHANKLIKHEIDS-VORMENDE STOWWE EN REHABILITASIE-SENTRUMS, 1971 (WET 41 VAN 1971)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 van die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet 41 van 1971), en na beraadslaging tussen die Minister van Gesondheid en die Medisynebeheerraad, wysig ek hierby die Bylae van genoemde Wet deur die bestaande Bylae deur die Bylae hiervan te vervang.

Hierdie Proklamasie tree in werking 30 dae na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Agt-entwintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

BYLAE

DEEL I

Verbode Afhanklikheidsvormende Medisyne

Amfetamien.

Bereide opium.

Bufotenien (N,N-dimetielseotonin).

Cannabis (Indiese Hennep), met inbegrip van cannabis-hars, "dagga", "Intsangu" en die hele plant of enige gedeelte daarvan.

Deksamfetamien.

Diëtieltriptamien [3-(2-(diëtielamino)-etiel)indool].

Dimieteltriptamien [3-(2-(dimietielamino)-etiel)indool].

Fenmetrasien.

Harmalien (3,4-dihidroharmien).

Harmien [7-metoksi-1-metiel-9-pirid(3,4-6)-indool].

1—3682

Lysergide (lysergic acid diethylamide).
Mescaline (3,4,5-trimethoxyphenethylamine).
Methamphetamine.
Phenmetrazine.
Prepared Opium.
Psilocin (4-hydroxydimethyltryptamine).
Psilocybin (4-phosphoryloxy-N,N-dimethyltryptamine).
Tetrahydrocannabinol, including—

(a) the isomers of the above-mentioned substances where the existence of such isomers is possible within the specific chemical compound;

(b) the esters and ethers of the above-mentioned substances and their isomers where the existence of such esters and ethers is possible;

(c) the salts of the above-mentioned substances or the isomers thereof or of the esters or ethers of such substances or the isomers thereof, where the existence of such salts is possible; and

(d) all preparations and admixtures of the above-mentioned substances where such preparations and admixtures are not expressly excluded.

PART II

Dangerous Dependence-producing Drugs

Acetorphine.

Acetyldihydrocodeine, excluding preparations compounded with one or more other medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent acetyldihydrocodeine.

Acetylmethadol.

Allylprodine.

Alphacetylmethadol.

Alphameprodine.

Alphamethadol.

Alphaprodine.

Anileridine.

Benzethidine.

Benzphetamine.

Benzylmorphine.

Betacetylmethadol.

Betameprodine.

Betamethadol.

Betaprodine.

Bezitramide.

Clonitazene.

Cocaine, excluding preparations containing not more than 0,1 per cent cocaine, calculated as cocaine alkaloid.

Codeine (methylmorphine), excluding preparations compounded with one or more other medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent codeine.

Codoxime.

Concentrate of poppy straw.

Desomorphine.

Dextromoramide.

Diampromide.

Diethylthiambutene.

Dihydrocodeine, excluding preparations compounded with one or more other medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent dihydrocodeine.

Dihydromorphine.

Dimenoxadol.

Dimepheptanol.

Dimethylthiambutene.

Dioxaphetylbutyrate.

Diphenoxylate, excluding preparations containing not more than 2,5 milligrams of diphenoxylate calculated as base, and not less than 25 micrograms atropine sulphate per dosage unit.

Dipipanone.

Ecgonine, and the esters and derivatives thereof which are convertible to ecgonine and cocaine.

Ethylmethylthiambutene.

Heroïen (diasetiëlmorfien).

Kokablaar.

Lisergied (lisergiënsuurdietiëlamied).

Meskalien (3,4,5-trimetoksifenetiëlamien).

Metamfetamien.

Psilosibien (4-fosforiëloksi-N,N-dietiëltriptamien).

Psilosien (4-hidroksidiëmetiëltriptamien).

Tetrahydrokannabinol, en ook—

(a) die isomere van bogenoemde stowwe waar die bestaan van sodanige isomere in die bepaalde chemiese samestelling moontlik is;

(b) die esters en eters van bogenoemde stowwe en die isomere daarvan waar die bestaan van sodanige esters en eters moontlik is;

(c) die soute van bogenoemde stowwe of die isomere daarvan of van die esters of eters van bedoelde stowwe of die isomere daarvan, wanneer die bestaan van sodanige soute moontlik is; en

(d) alle preparate en mengsels van bogenoemde stowwe waar sodanige preparate en mengsels nie uitdruklik uitgesluit word nie.

DEEL II

Gevaarlike Afhanklikheidsvormende Medisyne

Alfameprodien.

Alfametadol.

Alfaprodien.

Alfasetiëlmethadol.

Alliëlpodien.

Anileridien.

Asetiëldihidrokodeïen, uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent asetieëldihidrokodeïen bevat.

Asetiëlmethadol.

Asetorfen.

Bensetidien.

Bensfetamien.

Bensieëlmorfien.

Besitramied.

Betameprodien.

Betametadol.

Betaprodien.

Betasetiëlmethadol.

Dekstromoramied.

Desomorfien.

Diampromied.

Diëtiëltiambuteen.

Difenoksilaat, uitgesonderd preparate wat hoogstens 2,5 milligram difenoksilaat, bereken as basis, en minstens 25 mikrogram atropiensulfaat per dosiseenhed bevat.

Dihidrokodeïen, uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent dihidrokodeïen bevat.

Dihidromorfien.

Dimefeptanol.

Dimenoksadol.

Diëtiëltiambuteen.

Dioksafetiëlbütiraat.

Dipipanoon.

Ekgonien, en die esters en derivate daarvan wat veranderbaar is in ekgonien en kokaïen.

Etiëlmorfien.

Etiëlmorfien, uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent etiëlmorfien bevat.

Etokseridien.

Etonitaseen.

Etorfen.

Fenadoksoon.

Fenapromied.

Fenasosien.

Fendiëmetrasien.

Ethylmorphine, excluding preparations compounded with one or more other medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent ethylmorphine.

Etonitazene.
Etorphine.
Etoxadine.
Fentanyl.
Furethidine.
Hydrocodone (dihydrocodeinone).
Hydromorfinol (14-hydroxydihydromorphine).
Hydromorphone (dihydromorphinone).
Hydroxypethidine.
Isomethadone.
Ketobemidone.
Levomoramide.
Levophenacymorphan.
Levorphanol.
Mefenorex.
Metazocine.
Methadone.
Methadone-intermediate.
Methorphan, including levomethorphan and racemethorphan, but excluding dextromethorphan.
Methyldesorphine.
Methyldihydromorphine.
Methylphenidate, its molecular compounds and its derivatives.
Metopon.
Moramide-intermediate.
Morpheridine.

Morphine, excluding preparations of morphine, except chlorodyne (Tincture of chloroform and Morphine B.P.C. 1963) or any preparation or admixture thereof described as chlorodyne and containing morphine in any proportion, containing not more than 0,2 per cent morphine, calculated as anhydrous morphine, and also excluding any ethers or esters expressly mentioned in this Schedule and compounded with one or more other ingredients in such a manner that the drug cannot be recovered readily or in such a quantity that it would constitute a risk to public health.

Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives, including the morphine-N-oxide derivatives, one of which particularly is codeine-N-oxide.

Morphine-N-oxide.
Myorphine (myristylbenzylmorphine).
Nicocodine.
Nicodicodine.
Nicomorphine.
Noracymethadol.
Norcodeine, excluding preparations compounded with one or more other medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent norcodeine.
Norlevorphanol.
Normethadone.
Normorphine (demethylmorphine or N-demethylated morphine).
Norpipanone.

Opium, excluding preparations or admixtures, except chlorodyne or any preparations or admixtures described as chlorodyne and containing morphine in any proportion, containing not more than 0,2 per cent morphine calculated as anhydrous morphine.

Oxycodone (14-hydroxydihydrocodeinone or dihydrohydroxycodone).
Oxymorphone (14-hydroxydihydromorphinone or dihydrohydroxymorphinone).
Pethidine.
Pethidine-intermediate-A.
Pethidine-intermediate-B.
Pethidine-intermediate-C.
Phenadoxone.
Phenampromide.
Phenazocine.

Fenomorfaan.
Fenoperidien.
Fentaniel.

Folkodien, uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent folkodien bevat.

Furetidien.
Hidrokodoon (dihidrokodoënoo).
Hidromorfinol (14-hidroksidihidromorfien).
Hidromorfoon (dihidromorfinoo).
Hidroksipetidien.
Isometadoon.
Ketobemidoon.
Klonitaseen.

Kodeien (metielformien), uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent kodeien bevat.

Kodoksien.
Kokaïen, uitgesonderd preparate wat nie meer as 0,1 persent kokaïen bevat nie, bereken as kokaïenalkaloïed.

Levofenasielformiaan.
Levomoramied.
Levorfanol.
Mefenoreks.
Metadoon.
Metadoon-intermediër.
Metasosien.
Metielformien.
Metielfenidaat, sy molekulêre verbindings en sy derivate.
Metorfaan, insluitende levometorfaan en rasemetorfaan, maar uitgesonderd dektrometorfaan.

Metopoon.
Miofien (miristielbensielmorfien).
Moramied-intermediër.
Morferidien.

Morfien, uitgesonderd preparate van morfien, met uitsluiting van chlorodien (Tinktuur van chloroform en Morfien B.P.C. 1963) of enige preparaat of mengsel beskryf as chlorodien en bevattende morfien in enige verhouding, wat hoogstens 0,2 persent morfien bereken as watervry morfien, bevat, en ook uitgesonderd enige eters of esters uitdruklik in hierdie Bylae genoem en saamgestel met een of meer ander bestanddele op so 'n wyse dat die medisyn nie maklik nie of in so 'n hoeveelheid herwin kan word dat dit 'n gevaar vir die openbare gesondheid sal inhou.

Morfienmetobromied en ander pentavalente stikstofmorfien-derivate, met inbegrip van die morfien-N-oksied-derivate, in die besonder waarvan een kodeien-N-oksied is.

Morfien-N-oksied.
Nikodikodien.
Nikokodien.
Nikomorfien.
Norasimetadol.
Norkodeien, uitgesonderd preparate wat met een of meer ander medisinale bestanddele saamgestel is en wat hoogstens 2,5 persent norkodeien bevat.

Norlevorfanol.
Normetadoon.
Normorfien (demetielmorfien of N-gedemetileerde morfien).
Norpipanone.

Oksikodoon (14-hidroksidihidrokodoënoo of dihidrohidroksikodoënoo).

Oksimorfoon (14-hidroksidihidromorfinoo of dihidrohidroksimorfinoo).

Opium, uitgesonderd preparate of mengsels, met uitsluiting van chlorodien of enige preparate of mengsels beskryf as chlorodien en bevattende morfien in enige verhouding wat hoogstens 0,2 persent morfien bereken as watervry morfien, bevat.

Phendimetrazine.
Phenomorphan.
Phenoperidine.
Pholcodine, excluding preparations compounded with one or more medicinal ingredients and containing not more than 2,5 per cent pholcodine.
Piminodine.
Piritramide.
Proheptazine.
Properidine.
Propiram.
Racemoramide.
Racemorphan.
Thebacon.
Thebaine.
Trimeperidine, and includes—

(a) the isomers of the above-mentioned substances where the existence of the isomers is possible in the specific chemical compound;

(b) the esters and ethers of the above-mentioned substances and the isomers thereof where the existence of such esters and ethers is possible;

(c) the salts of the above-mentioned substances or the isomers thereof or of the esters or ethers of such substances or the isomers thereof, where the existence of such salts is possible; and

(d) all preparations and admixtures of the above-mentioned substances where such preparations and admixtures are not expressly excluded.

PART III

Potentially Dangerous Dependence-producing Drugs

Barbiturates, these being:

Amobarbital;

Cyclobarbital;

Pentobarbital;

Secobarbital; and their salts. Compounds of the foregoing, with any other substance except preparations and admixtures—

(i) containing 15 milligrams per minimum recommended or prescribed dose or less of any of these in combination with medicinal substances;

(ii) containing not more than 30 milligrams per minimum recommended or prescribed dose of these substances in combination with—

(a) not less than 300 milligrams of theobromine; or

(b) not less than 15 milligrams of ephedrine; or

(c) not less than 100 milligrams of theophylline ethylenediamine; or

(d) not less than 100 milligrams of phenytoin or its salts.

Chlorphentermine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Diethylpropion, its salts; preparations and admixtures thereof.

Glutethimide; preparations and admixtures thereof.

Phentermine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Papawerstrooikonsentraat.
Petidien.
Petidien-intermediër A.
Petidien-intermediër B.
Petidien-intermediër C.
Piminodien.
Piritramied.
Proheptasien.
Properidien.
Propiram.
Rasemoramide.
Rasemorfaan.
Tebakon.
Tebaien.
Trimeperidien, en ook—

(a) die isomere van bogenoemde stowwe waar die bestaan van sodanige isomere in die bepaalde chemiese samestelling moontlik is;

(b) die esters en eters van bogenoemde stowwe en die isomere daarvan waar die bestaan van sodanige esters en eters moontlik is;

(c) die soute van bogenoemde stowwe of die isomere daarvan of van die esters of eters van bedoelde stowwe of die isomere daarvan, waar die bestaan van sodanige soute moontlik is; en

(d) alle preparate en mengsels van bogenoemde stowwe waar sodanige preparate en mengsels nie uitdruklik uitgesluit word nie.

DEEL III

Moontlik Gevaarlike Afhanklikheidsvormende Medisyne

Barbiturate, naamlik:

Amobarbitaal;

Pentobarbitaal;

Sekobarbitaal;

Siklobarbitaal; en hulle soute. Verbindings van bostaande met enige ander stof, uitgesonderd preparate en mengsels—

(i) wat 15 milligram per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis of minder van engeen hiervan bevat in kombinasie met medisinale stowwe;

(ii) wat hoogstens 30 milligram per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis van hierdie stowwe bevat in kominasie met—

(a) minstens 300 milligram teobromien; of

(b) minstens 15 milligram efedrien; of

(c) minstens 100 milligram teofilienetileendiamien; of

(d) minstens 100 milligram fenitoien of sy soute.

Choorfentermien, sy soute; preparate en mengsels daarvan.

Diëtielpropioon, sy soute; preparate en mengsels daarvan.

Fentermien, sy soute; preparate en mengsels daarvan.
Glutetimied; preparate en mengsels daarvan.

No. R. 264, 1972

AMENDMENT OF THE FOURTH SCHEDULE TO THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, 1928 (ACT 13 OF 1928)

Under the powers vested in me by section 48 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), read with section 94 of the Act, and on the recommendation of the Drugs Control Council, I hereby amend the Fourth Schedule to the Act by the substitution for the existing Schedule of the Schedule hereto.

No. R. 264, 1972

WYSIGING VAN DIE VIERDE BYLAE VAN DIE WET OP GENEESHERE, TANDARTSE EN APTEKERS, 1928 (WET 13 VAN 1928)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), geles met artikel 94 van die Wet, wysig ek hierby op aanbeveling van die Medisynbeheerraad die Vierde Bylae van die Wet deur die bestaande Bylae deur die Bylae hiervan te vervang.

This Proclamation shall come into force 30 days after the date of its publication in the *Gazette*.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this 28th day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

FOURTH SCHEDULE

POISONS

Division I

Alkaloids and Glycosides. All poisonous alkaloids and glycosides, and their salts, not specifically named in this Schedule. Substances, preparations and admixtures containing in each single dose more than one-half of the maximum dose of the poison shown in any of the recognised formularies provided by section 65 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928).

Aconite alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-fiftieth per cent or more.

Apomorphine and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Atrophine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Belladonna alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more (except belladonna plasters).

Brucine and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Calabar Bean alkaloids and their salts and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Colchicine and substances, preparations or admixtures containing one-half per cent or more.

Coniine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Cotarnine and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Digitalis, Digitalis glycosides and other active principles of Digitalis unless diluted below one British Pharmacopoeia unit in each two grams.

Ecgonine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Emetine and substances, preparations or admixtures containing one per cent or more.

Ephedra alkaloids, salts of ephedra alkaloids; all synthetic substitutes for ephedrine, substances, preparations or admixtures of the foregoing, except preparations and admixtures for external use containing not more than one per cent, and other preparations and admixtures containing not more than 30 milligrams per dose of ephedra alkaloids or synthetic substitute for ephedrine in combination with other medicinal substances.

Ergot alkaloids, salts of ergot alkaloids, natural or synthetic substances, preparations or admixtures containing the foregoing.

Gelsemium alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Homatropine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Hyoscine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Hyoscyamine and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Jaborandi alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-half per cent or more.

Hierdie Proklamasie tree inwerking 30 dae na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Agt-entwintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

VIERDE BYLAE

VERGIFTE

Afdeling I

Alkaloïede en glikosiede. Alle giftige alkaloïede en glikosiede, en hulle soute, wat nie uitdruklik in hierdie Bylae genoem word nie. Stowwe, preparate en mengsels wat in elke enkele dosis meer as die helfte van die maksimum dosis van die vergif bevat soos aangetoon in enige van die erkende formules bepaal by artikel 65 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928).

Akonietalkaloïede en stowwe, preparate en mengsels wat een-vyftigste persent of meer akonietalkaloïede bevat.

Apomorfien en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Atropien en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Belladonna-alkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat (met uitsondering van belladonnaleisters).

Brusien en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Digitalis, Digitalisglikosiede en ander aktiewe bestanddele van Digitalis, tensy verduin benede een British Pharmacopoeia-eenheid in elke twee gram.

Ekgonien en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Efedra-alkaloïede, soute van efedra-alkaloïede, alle sintetiese plaasvervangers van efedrien, stowwe, preparate of mengsels van bostaande, uitgesonderd preparate en mengsels vir uitwendige gebruik met hoogstens 1 persent, en ander preparate en mengsels met hoogstens 30 milligram per dosis efedra-alkaloïede of sintetiese plaasvervangers van efedrien in kombinasie met ander medisinale stowwe.

Emetien en stowwe, preparate of mengsels wat 1 persent of meer bevat.

Ergotalkaloïede, soute van ergotalkaloïede, natuurlik of sinteties, stowwe, preparate of mengsels wat bostaande bevat.

Gelsemiumalkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Granaatalkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat 'n halfpersent of meer bevat.

Hiossiamien en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Hiossien en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Homatropien en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Jaborandi-alkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat 'n halfpersent of meer bevat.

Kalabarboontjies-alkaloïede en hulle soute en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Kolgisien en stowwe, preparate of mengsels wat 'n halfpersent of meer bevat.

Koniën en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Kotarnien en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Lobelia alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-half per cent or more.

Papaverine and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Pomegranate alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-half per cent or more.

Sabadilla alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one per cent or more.

Solanaceous alkaloids not otherwise included in this division and substances, preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more.

Stavesacre alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Strophanthin and substances, preparations or admixtures containing one-half per cent or more.

Strychnine and substances, preparations or admixtures containing one-fifth per cent or more.

Veratrum alkaloids and substances, preparations or admixtures containing one per cent or more.

Aminopyrine and its salts.

Antihistaminic substances, salts of antihistaminic substances, except when intended specially for the treatment of travel sickness.

Antimony potassium tartrate, antimony sodium tartrate; all substances, preparations and admixtures containing one per cent or more thereof.

Arsenic; substances, preparations and admixtures containing one-hundredth per cent or more of the equivalent of arsenic trioxide (As_2O_3).

Barbituric acid, barbituric acid salts, barbituric acid derivatives, salts of barbituric acid derivatives; substances, preparations and admixtures containing more than one-quarter per cent of any of the foregoing.

Beta-aminopropylbenzene and beta-aminoisopropylbenzene; their derivatives including those obtained by the substitution of some other radical for one or more hydrogen atoms. Salts of any of the above. Preparations and admixtures of all the foregoing, except when used as a vasoconstrictor and decongestant in antihistaminic nasal and eye drops and except when contained in appliances for inhalation in which the poison is absorbed in inert solid material.

Bupivacaine.

Butyl chloral hydrate; substances, preparations and admixtures containing 10 per cent or more thereof.

Camphorated Opium Tincture B.P.

Cantharidin; substances, preparations and admixtures containing one-hundredth per cent or more thereof.

Chloral formamide.

Chloral hydrate; substances, preparations and admixtures containing 10 per cent or more thereof.

Chloroform.

Cocaine substitutes, these being amino-alcohols esterified with benzoic acid, phenylacetic acid, phenylpropionic acid, cinnamic acid or the derivatives of the foregoing acids.

Orthocaine and its salts.

Oxycinchonic acid. Derivatives of oxycinchonic acid, and salts and esters of oxycinchonic acid and its derivatives.

Para-aminobenzoic esters and their salts.

Phenetidylphenacetin.

Cocculus indicus (fish berries).

Cyanides of potassium and sodium. Hydrocyanic acid; other poisonous cyanide substances, preparations and admixtures containing or yielding the equivalent of one-tenth per cent or more of hydrocyanic acid.

Cyclopentolate and its salts.

Dextromethorphan and its salts.

Diazoxide, its derivatives.

Lobelia-alkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat 'n halfpersent of meer bevat.

Papawerien en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Sabadilla-alkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat 1 persent of meer bevat.

Solanumalkaloïede waarvan nie elders in hierdie afdeling melding gemaak word nie en stowwe, preparate of mengsels wat een-tiende persent of meer bevat.

Stawersaadalkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Strignien en stowwe, preparate of mengsels wat een-vyfde persent of meer bevat.

Strofantien en stowwe, preparate of mengsels wat 'n halfpersent of meer bevat.

Veratrumalkaloïede en stowwe, preparate of mengsels wat 1 persent of meer bevat.

Aminopirien en sy soute.

Antihistamienstowwe, soute van antihistamienstowwe; uitgesonderd wanneer dit spesiaal bedoel is vir die behandeling van reissiekte.

Antimoonkaliumtartraat, antimoonnatriumtartraat; alle stowwe, preparate en mengsels wat 1 persent of meer daarvan bevat.

Arseen; stowwe, preparate en mengsels wat eenhonderdste persent of meer van die ekwivalent van arseen-trioksied (As_2O_3) bevat.

Barbituursuur, barbituursuursoute, barbituursuurderivate, soute van barbituursuurderivate; stowwe, preparate en mengsels wat meer as 'n kwartpersent van enige van bostaande bevat.

Beta-aminopropielbenseen en beta-amino-isopropielbenseen; hulle derivate, insluitende dié verkry deur die vervanging van een of meer waterstofatome deur 'n ander radikaal. Soute van enige van bostaande. Preparate en mengsels van al bostaande stowwe uitgesonderd wanneer dit gebruik word as 'n bloedvatvernouer en ontstuer in antihistamienneusdruppels en -oogdruppels en uitgesonderd wanneer dit vervat is in toestelle vir inaseming waarin die gif in inerte soliede materiaal geabsorbeer is.

Braakneut en alle stowwe wat een-vyfde persent of meer strignien bevat.

Bupivakaïen.

Butielchloraalhidraat; stowwe, preparate en mengsels wat 10 persent of meer daarvan bevat.

Camphorated Opium Tincture B.P.

Chloraalformamied.

Chloraalhidraat; stowwe, preparate en mengsels wat 10 persent of meer daarvan bevat.

Chloroform.

Cocculus indicus (viskorrels).

Dekstrometorfaan en sy soute.

Diasoksied, sy derivate.

Dichloraalfenasoon; preparate en mengsels wat meer as 10 persent bevat, bereken as chloraalhidraat.

Düsopropielfluoorfosfonaat en stowwe, preparate en mengsels wat daarvan bevat.

Dinitrokresole, dinitrofenole, nitrofenole, dinitronaftole, dinitrotimole, uitgesonderd stowwe wat nie bedoel is vir die behandeling van menslike kwale nie.

Elaterien.

Fenitoïen (5,5-difenielhidantoïen), fenitoïensoute.

Fensiklidien en sy soute; preparate en mengsels daarvan.

Filix mas en preparate en mengsels wat daarvan bevat.

Dichloralphenazone; preparations and admixtures containing more than 10 per cent, calculated as chloral hydrate.

Di-isopropyl fluorophosphonate and substances, preparations and admixtures containing it.

Dinitrocresols, dinitrophenols, nitrophenols, dinitronaphthols, dinitrothymols, except substances not intended for treatment of human ailments.

Elaterin.

Filix mas and preparations and admixtures containing it.

Fluoracetic acid. Fluoracetic acid salts. Substances, preparations and admixtures containing one-half per cent or more of the foregoing.

Glycopyrronium bromide.

Inhalants containing isoprenaline, hexoprenaline, fenoterol, adrenaline or orciprenaline in any amount.

Ketamine and its salts.

Lignocaine and its salts.

Mepivacaine.

Mercuric chloride (corrosive sublimate) and substances, preparations and admixtures containing one per cent or more.

Mercuric organic compounds; preparations and admixtures thereof, except substances, preparations and admixtures not being in the form of aerosols intended for topical application to the skin or mucous membranes and containing less than the equivalent of 0,6 per cent of mercury (Hg).

Methampyrone; preparations and admixtures thereof.

Nalorphine hydrobromide; preparations and admixtures thereof containing 0,2 per cent or more.

Nux vomica and all substances, preparations and admixtures containing one-fifth per cent or more of strychnine.

Para-aminobenzenesulfonamide. Salts of para-aminobenzenesulfonamide. Derivatives of para-aminobenzenesulfonamide in which some other radical is substituted for any of the hydrogen atoms of the para-amino group or of the sulfonamide group, and their salts.

Substances, preparations and admixtures containing the foregoing except those substances, preparations and admixtures thereof intended for external use.

Paraldehyde and preparations and admixtures thereof.

Phencyclidine and its salts; preparations and admixtures thereof.

Phenytoin (5,5-diphenylhydantoin), salts of phenytoin.

Phosphorous (yellow).

Phosphorous compounds, the following:

Bis-dimethylaminophosphonous anhydride; preparations and admixtures thereof.

Bis-isopropylaminofluorophosphine oxide; preparations and admixtures thereof.

Diethylparanitrophenyl thiophosphate; preparations and admixtures thereof.

Diethylthiophosphate of ethyl-mercaptoethanol; preparations and admixtures thereof.

Dimethylaminofluorophosphine oxide; preparations and admixtures thereof.

Ethyl-paranitrophenyl-benzene thiophosphonate; preparations and admixtures thereof.

Hexaethyl tetraphosphate; preparations and admixtures thereof.

Hexaethyl thiophosphate; preparations and admixtures thereof.

4-Methyl-hydroxy-couramin-diethyl thiophosphate; preparations and admixtures thereof.

Fluoorasynsuur. Fluoorasynsuursoute. Stowwe, preparate en mengsels wat 'n halfpersent of meer van bostaande bevat.

Fosfor (geel).

Fosforverbindinge, die volgende:

Bis-dimietielaminofosfonigsuuranhidried; preparate en mengsels daarvan.

Bis-isopropielaminofluoorfosfienoksied; preparate en mengsels daarvan.

Diëtielparanitrofeniëltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Diëltiofosfaat van etielmerkaptioëtanol; preparate en mengsels daarvan.

Dimietielaminofluoorfosfienoksied; preparate en mengsels daarvan.

Etielparanitrofeniëlbenseentiofosfonaat; preparate en mengsels daarvan.

Heksa-etieeltetrafosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Heksa-etieeltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

4-Metielhidroksikumariendiëltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Paranitrofeniëldiëltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Tetra-etieeltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Trichlooretieltiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Trifosforpentadimietielamied; preparate en mengsels daarvan.

0,0-Dimietiel-S-(4-okso-1,2,3-bensotriasiniel-3 -metiel)fosforoditioaat; preparate en mengsels daarvan.

0,0-Diëtiel-S-[2-(etieltio)etiel]fosforotioaat; preparate en mengsels daarvan.

α-(2-Karbometoksie-1-metielviniëldimietiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

0,0-Diëtiel-S-[(etieltio)metiel]fosforoditioaat; preparate en mengsels daarvan.

0,0-Diëtiel-S-[(etieltio)etiel]fosforoditioaat; preparate en mengsels daarvan.

0,0Diëtiel-S -(p - chloorfeniëltio)metielfosforoditioaat; preparate en mengsels daarvan.

0,0-Dimietiel-S-[2-metoksi-1,3,4-tiadiasool-5-(4H) - oniel-(4)-metiel]ditiofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

[5-Amino-1-bis(dimietielamido)fosforiel - 3 - fenieltriasol-1,2,4]; preparate en mengsels daarvan.

Heksachloor-epoksi-oktahidro-endo - endo - dimetaan-naftaleen; preparate en mengsels daarvan.

1,3,4,5,6,7,8-Oktachloor-1,3,3a,4,7,7a-heksahidro - 4,7-metaalisobensofuraan; preparate en mengsels daarvan.

Heksa-etielpirofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Tetra-etielpirofosfaat; preparate en mengsels daarvan.

Sinkfosfied; preparate en mengsels daarvan.

Glikopirroniumbromied.

Inasemingspreparate wat isoprenalien, heksoprenalien, fenoterol, adrenalien of orsiprenalien in enige hoeveelheid bevat.

Kaliumdichromaat.

Kantaridien; stowwe, preparate en mengsels wat eenhonderdste persent of meer daarvan bevat.

Ketamien en sy soute.

Kokaïen-plaasvervangers, nl. aminoalkohole verester met bensoësuur, fenielasynsuur, fenielpropioonsuur, kaneel-suur of die derivate van bogenoemde sure:

Ortokaïen en die soute daarvan.

Oksisinkoniensuur. Derivate van oksisinkoniensuur, en soute en esters van oksisinkoniensuur en die derivate daarvan.

Paranitrophenyl-diethyl phosphate; preparations and admixtures thereof.

Tetraethyl thiophosphate; preparations and admixtures thereof.

Trichlorethyl phosphate; preparations and admixtures thereof.

Triphosphoric pentadimethylamide; preparations and admixtures thereof.

0,0-Dimethyl S-(4-oxo-1,2,3-benzotriazinyl-3-methyl) phosphorodithionate; preparations and admixtures thereof.

0,0-Diethyl S-[2-(Ethylthio)ethyl] phosphorothiolate; preparations and admixtures thereof.

0(-2-Carbomethoxy-1-methylvinyl dimethyl phosphate; preparations and admixtures thereof.

0,0-Diethyl S-[Ethylthio)methyl] phosphorodithioate; preparations and admixtures thereof.

0,0-Diethyl S-[(Ethylthio)ethyl] phosphorodithioate; preparations and admixtures thereof.

0,0-Diethyl S-(p-chlorophenylthio)methyl phosphorodithioate; preparations and admixtures thereof.

0,0-Dimethyl S-[2-methoxy-1,3,4-thiadiazole-5-(4H)-onyl-(4)-methyl] dithiophosphate; preparations and admixtures thereof.

[5-Amino-1-bis(dimethylamido)phosphoryl-3-phenyltriazole-1,2,4]; preparations and admixtures thereof.

Hexachloro-epoxy-octahydro-endo - endo - dimethanonaphthalene; preparations and admixtures thereof.

1,3,4,5,6,7,8-Octachloro-1,3,3a,4,7,7a-hexahydro - 4,7-methanoisobenzofuran; preparations and admixtures thereof.

Hexaethyl pyrophosphate; preparations and admixtures thereof.

Tetraethyl pyrophosphate; preparations and admixtures thereof.

Zinc phosphide; preparations and admixtures thereof.

Picrotoxin and all substances containing it.

Polymethylenebistrimethylammonium salts.

Potassium dichromate.

Propyphenazone.

Radium.

Savin and its oil and substances, preparations and admixtures containing them.

Sulfonal and alkyl sulfonals; preparations and admixtures containing them.

Thallium, its salts and acids.

Trichloroethylene when used for medical or veterinary purposes.

Tridione (3,5,5-trimethyloxazolidine-2,4-dione).

Urethanes and ureides; all poisonous forms thereof.

All habit-forming drugs.

Division II

All substances, preparations or admixtures which are not included in Division I of this Schedule and contain a poison within the meaning of this Act, except substances, preparations or admixtures specifically excluded from Division II by the terms of this Schedule and except substances to which section 82 of this Act applies.

All substances, preparations and admixtures containing more than 20 per cent of chloroform.

Acetanilide and alkyl acetanilides.

Antihistamine substances intended specially for travel sickness.

Amyl nitrite.

Barium salts, except barium sulphate.

Carbolic acid (phenol), cresylic acid (cresol); all preparations containing three or more per cent of any one, or of a mixture of, these substances. This includes "Lysol" and similar preparations under whatever name they may be described or sold.

Para-aminobensoë-esters en die soute daarvan.

Fenetidielfenasetien.

Kwikchloried (kwiksublimaat) en stowwe, preparate en mengsels wat 1 persent of meer daarvan bevat.

Kwikorganiese verbindings; preparate en mengsels daarvan, uitgesonderd stowwe, preparate en mengsels wat nie in aërosolpreparate vervat is nie wat bedoel is vir plaaslike aanwending op die vel of slymvliese en wat minder as die ekwivalent van 0,6 persent kwik (Hg) bevat.

Lignokaïen en sy soute.

Mepivakaïen.

Metampiroon; preparate en mengsels daarvan.

Nalorfienhidrobromied; preparate en mengsels daarvan wat 0,2 persent of meer bevat.

Para-aminobenseensulfoonaïed. Soute van para-aminobenseensulfoonaïed. Derivate van para-aminobenseensulfoonaïed wat enige van die waterstofatome van die para-aminogroep of die sulfoonaïedgroep bevat wat deur 'n ander radikaal vervang is, en hulle soute. Stowwe, preparate en mengsels wat bostaande bevat, uitgesonderd daardie stowwe, preparate en mengsels daarvan wat vir uitwendige gebruik bedoel is.

Paraldehyd en preparate en mengsels daarvan.

Pikrotoksien en alle stowwe wat daarvan bevat.

Polimetileenbistrimetiellammonium soute.

Propifenasoon.

Radium.

Seweboom en sy olie en stowwe, preparate en mengsels wat daarvan bevat.

Siklopentolaat en sy soute.

Sianiede van kalium en natrium. Hidrosiaansuur; ander giftige sianiedstowwe, preparate en mengsels wat die ekwivalent van een-tiende persent of meer hidrosiaansuur bevat of lewer.

Sulfonaal en alkielsulfonale; preparate en mengsels wat daarvan bevat.

Tallium, sy soute en sure.

Trichlooretileen wanneer vir geneeskundige of veeartsenykundige doeleindes gebruik.

Tridoon (3,5,5-trimetielloksasolidien-2,4-dioon).

Uretane en ureïede; alle giftige vorms daarvan.

Alle gewoontevormende medisyn.

Afdeling II

Alle stowwe, preparate of mengsels wat nie by Afdeling I van hierdie Bylae ingesluit is nie en 'n vergif bevat wat binne die betekenis van hierdie Wet val, uitgesonderd stowwe, preparate of mengsels wat spesifiek nie ooreenkomstig hierdie Bylae by Afdeling II ingesluit is nie, en uitgesonderd stowwe waarop artikel 82 van hierdie Wet van toepassing is.

Alle stowwe, preparate en mengsels wat meer as 20 persent chloroform bevat.

Antihistamienstowwe wat spesiaal vir reissiekte bedoel is.

Amielnitriet.

Asetanilied en alkielasetaniliede.

Bariumsoute, uitgesonderd bariumsulfaat.

Essensiële olie van bitter amandels, tensy dit geen hidrosiaansuur bevat nie.

Eter (diëtleter).

Fenasoon.

Fenielefrien en sy soute.

Croton oil.
 Essential oil of bitter almonds, unless free from hydrocyanic acid.
 Ether (diethyl ether).
 Lead acetate.
 Lead plaster and its combinations (including machine-spread plasters), whether sold as "diachylon" or under any other name.
 Mercuric iodide.
 Mercuric thiocyanate (sulphocyanide).
 Mercuric oxycyanide.
 Mercuric oxides; substances, preparations and admixtures containing them, except if containing less than three per cent of mercury.
 Mercuric ammonium chloride (white precipitate).
 Methylacetanilide.
 Oxalic acid and its soluble salts.
 Phenazone.
 Phenylephrine and its salts.
 Rodenticides and similar preparations containing more than one-twentieth per cent of [3-(acetonylbenzyl)-4-hydroxy-coumarin] under whatever name they may be described or sold.
 Salbutamol.
 Strophanthus.
 Thyroid gland, dry thyroid, thyroid extract and active principles and derivatives of thyroid gland.
 Vermin killers. Substances, preparations and admixtures containing poisons prepared for the destruction of vermin if not included in Division I.
 Preparations containing any habit-forming drug in a quantity insufficient to constitute them habit-forming drugs as defined in the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928.
 Antibiotics for external use which are exempted from the provisions of the Sixth Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, No. 13 of 1928.

No. R. 265, 1972

AMENDMENT OF THE SIXTH SCHEDULE TO THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, 1928 (ACT 13 OF 1928)

Under the powers vested in me by section 61*bis* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), read with section 94 of the Act, and on the recommendation of the Drugs Control Council, I hereby amend the Sixth Schedule to the Act by the substitution for the existing Schedule of the Schedule hereto.

This Proclamation shall come into force 30 days after the date of its publication in the *Gazette*.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twenty-eight day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. W. VAN DER MERWE.

SIXTH SCHEDULE

POTENTIALLY HARMFUL DRUGS

Acetazolamide, its salts; preparations and admixtures thereof.

Alprenalol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Amantadine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Karbolsuur (fenol), kresielsuur (kresol); alle preparate wat 3 of meer persent van enig een van 'n mengsel van hierdie stowwe bevat. Dit sluit "Lysol" en soortgelyke preparate in, onder watter naam hulle ook al beskryf of verkoop word.

Knaagdierdoders en soortgelyke preparate wat meer as een-twintigste persent van [3-(-asetonielsensiel)-4-hidroksikumarien] bevat, onder watter naam dit ook al beskryf of verkoop word.

Krotonolie.

Kwikammoniumchloried (witpresipitaat).

Kwikjodied.

Kwikoksiede; stowwe, preparate en mengsels wat daarbevat, behalwe wanneer dit minder as 3 persent kwik bevat.

Kwikoksisianied.

Kwiktiesianaat (sulfosianied).

Loodasetaat.

Loodpleister en sy samestellings (met inbegrip van pleisters wat met 'n masjien aangewend word, of dit as "diachylon" of onder enige ander naam verkoop word).

Metielasetanilied.

Oksaalsuur en sy oplosbare soute.

Ongediertedoders. Stowwe, preparate en mengsels wat vergifte bevat en berei is vir die vernietiging van ongedierte indien nie by Afdeling I ingesluit nie.

Salbutamol.

Skildklier, droë skildklier, skildklierekstrak en aktiewe skildklierbestanddele en -derivate.

Strofantus.

Preparate wat 'n gewoontevormende medisyne bevat in 'n hoeveelheid wat onvoldoende is om hulle 'n gewoontevormende medisyne soos in die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928, omskryf, te maak.

Antibiotika vir uitwendige gebruik wat vrygestel is van die bepalings van die Sesde Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, No. 13 van 1928.

No. R. 265, 1972

WYSIGING VAN DIE SESDE BYLAE VAN DIE WET OP GENEESHERE, TANDARTSE EN APTEKERS, 1928 (WET 13 VAN 1928)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 61*bis* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), gelees met artikel 94 van die Wet, wysig ek hierby op aanbeveling van die Medisyne-beheerraad die Sesde Bylae van die Wet deur die bestaande Bylae deur die Bylae hiervan te vervang.

Hierdie Proklamasie tree in werking 30 dae na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Agt-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. W. VAN DER MERWE.

SESDE BYLAE

MOONTLIK NADELIGE MEDISYNE

Alprenalol, sy soute; preparate en mengsels daarvan.
 Amantadien, sy soute; preparate en mengsels daarvan.
 Aminopirien (amidopirien), sy soute; preparate en mengsels daarvan.

Aminopyrine (amidopyrine), its salts; preparations and admixtures thereof.

Amitriptyline, its derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Antibiotics, any antimicrobial substance synthesized by bacteria, fungi or protozoa, and any substance the chemical properties of which are identical with or similar to any such antimicrobial substance but which is not produced from living organisms, being a substance which is used in the specific treatment of infections, their salts, derivatives, preparations and admixtures containing them, except Bacitracin, Tyrothricin, Xanthocillin, Nystatin, Polymixin B and Gramicidin when intended for topical application to the epidermis and except those substances, preparations and admixtures registered and sold under the provisions of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947).

Anticoagulants; preparations and admixtures thereof except when used in rodenticides and vermicides.

Antimalarials, including the 9-aminoacridine group of antimalarials and preparations containing them, but excluding the 4-aminoquinoline, 8-aminoquinoline, diguanide and diaminopyrimidine groups of compounds and preparations containing them when specifically intended for malaria.

Apronalide (Allylisopropylacetylurea); preparations and admixtures thereof.

L-Aspariginase; preparations and admixtures thereof. Azacyclonol (α,α -diphenyl-4-piperidinemetanol), its salts; preparations and admixtures thereof.

Barbituric acid, barbituric acid salts, barbituric acid derivatives, salts of barbituric acid derivatives.

Compounds of the foregoing, with any other substance except preparations and admixtures—

(i) containing 15 milligrams per minimum recommended or prescribed dose or less of any of these in combination with medicinal substances;

(ii) containing not more than 30 milligrams per minimum recommended or prescribed dose of these substances in combination with—

(a) not less than 300 milligrams of theobromine; or
(b) not less than 15 milligrams of ephedrine; or
(c) not less than 100 milligrams of theophylline ethylenediamine; or

(d) not less than 100 milligrams of phenytoin or its salts.

Bee venom; preparations and admixtures thereof.

Benactyzine, benactyzine derivatives, their salts; preparations and admixtures of the foregoing except preparations and admixtures containing one milligram or less per minimum or recommended dose.

Benzocetamine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Benzquinamide, its salts; preparations and admixtures thereof.

Beta-aminopropylbenzene and beta-aminoisopropylbenzene, and any compound structurally derived from either of these substances by substitution in the side chain or by ring closure therein (or by both such substitution and ring closure), any salt or substance falling under the above and preparations and admixtures thereof (except preparations and admixtures of the above when used as vasoconstrictors and decongestants in antihistamine nasal and eye drops, and except when contained in appliances for inhalation in which the substance is absorbed in solid material, and except ephedrine, N-methylephedrine, N-diethylaminoethylephedrine, phenylpropanolamine, preniamine, and preparations and admixtures thereof).

Busulphan, its salts; preparations and admixtures thereof.

Butyrophenones; preparations and admixtures thereof.

Amitriptilien, sy derivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

Antibiotika, enige antimikrobiese stof deur bakterieë, swamme of protosoë saamgevoeg, en enige stof waarvan die chemiese eienskappe dieselfde is as of soortgelyk is aan sodanige antimikrobiese stof maar wat nie uit lewende organismes voortgebring word nie, synde 'n stof wat vir die spesifieke behandeling van infeksies gebruik word, hulle soute, derivate, prepare en mengsels wat daarvan bevat, uitgesonderd Basitrasien, Nistatien, Polimiskien B, Tirotrisien, Xantosillien en Gramisidien, wanneer bedoel vir plaaslike aanwending aan die epidermis en uitgesonderd die stowwe, prepare en mengsels wat ingevolge die bepalinge van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), geregistreer is en verkoop word.

Antistolmiddels; prepare en mengsels wat daarvan bevat, uitgesonderd wanneer dit as knaagdier- of wurmdoders gebruik word.

Apronalied (Allielisopropielasetielurea); prepare en mengsels daarvan.

Asasiklonol (α,α -difeniel-4-piperidienmetanol), sy soute, prepare en mengsels wat daarvan bevat.

Asetasoolamied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

L-Aspariginase; prepare en mengsels daarvan.

Barbituursuur, barbituursoute, barbituursuurderivate, Soute van barbituursuurderivate. Verbindings van bostaande met enige ander stof uitgesonderd prepare en mengsels—

(i) wat 15 milligram per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis of minder van enige hiervan bevat in kombinasie met medisinale stowwe;

(ii) wat hoogstens 30 milligram per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis van hierdie stowwe bevat in kombinasie met—

(a) minstens 300 milligram teobromien; of
(b) minstens 15 milligram efedrien; of
(c) minstens 100 milligram teofillienetieleendiamien; of
(d) minstens 100 milligram fenitoëen of sy soute.

Benaktisien, benaktisienderivate, hulle soute; prepare en mengsels van bostaande stowwe, uitgesonderd dié wat een milligram of minder per minimum of aanbevole dosis bevat.

Benskinamied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Bensoktamien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Beta-aminopropielbenseen en beta-amino-isopropielbenseen en enige verbinding struktureel afkomstig van enigeen van hierdie twee stowwe deur substitusie in die syketting of deur ringsluiting daarin (of deur sodanige substitusie sowel as ringsluiting), enige sout of stof wat hieronder val, en prepare en mengsels daarvan (uitgesonderd prepare en mengsels van bostaande wanneer dit gebruik word as bloedvatvernouers en ontstwers in antihistamienneusdruppels en -oogdruppels en uitgesonderd wanneer dit voorkom in toestelle vir inaseming waarin die stof in soliede materiaal geabsorbeer is; en uitgesonderd efedrien, N-metielefedrien, N-diëtielamino-etielefedrien, fenielpropanolamien, preniamien, en prepare en mengsels daarvan).

Busulfaan en sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Butirofenone; prepare en mengsels daarvan.

Byegif; prepare en mengsels daarvan.

Chloorambusiel, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Chlorambucil, its salts; preparations and admixtures thereof.

Chlordiazepoxide, its salts; preparations and admixtures thereof.

Chlormezanone; preparations and admixtures thereof, except preparations containing 100 milligrams of chlormezanone or less per minimum recommended or prescribed dose in combination with 500 milligrams of paracetamol.

Chlorothiazide and other derivatives of benzo-1,2,4-thiadiazine-7-sulphonamide-1,1-dioxide, hydrogenated or not, including—

hydrochlorothiazide;
bendrofluazide;
benzthiazide;
cyclopenthiazide;
hydroflumethiazide;
methchlorothiazide; and preparations and admixtures containing them.

Chlorthalidone, its salts; preparations and admixtures thereof.

Chromonar, its salts; preparations and admixtures thereof.

Clobenzazepam; preparations and admixtures thereof.

Clofazimine; preparations and admixtures thereof.

Clothiapine; preparations and admixtures thereof.

Corticosteroids, natural or synthetic; preparations and admixtures thereof.

Dapsone, its derivatives; preparations and admixtures thereof, except preparations specifically intended for use as antimalarials.

Deanol, its derivatives; preparations and admixtures thereof.

Debrisoquine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Dextropropoxyphene, its salts; preparations and admixtures thereof.

Diazepam; preparations and admixtures thereof.

Dibenzepin, its salts; preparations and admixtures thereof.

Di-isopropyl fluorophosphate; preparations and admixtures thereof.

Dimethyl sulfoxide; preparations and admixtures thereof.

Dinitrocresols; dinitrophenols; dinitronaphthols; dinitrothymols; preparations and admixtures of the foregoing, except preparations and admixtures not intended for the treatment of human ailments.

Diphemethoxidine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Diphenidol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Disulfiram; preparations and admixtures thereof.

Dithiazanine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Dopa; preparations and admixtures thereof.

Doxepin, its salts; preparations and admixtures thereof.

Ethacrynic acid, its salts; preparations and admixtures thereof.

Ethambutol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Ethchlorvynol; preparations and admixtures thereof.

Ethinamate, ethinamate derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Ethionamide; preparations and admixtures thereof.

Fencamfamine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Fenfluramine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Flufenamic acid, its salts; preparations and admixtures thereof.

5-Fluorouracil; preparations and admixtures thereof.

Glaphenine; preparations and admixtures thereof.

Chloordiasepoksied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Chloormesanoon; prepare en mengsels daarvan, uitgesonderd prepare wat 100 milligram chloormesanoon of minder per minimum aanbevole of voorgeskrewe dosis bevat in kombinasie met vyfhonderd milligram parasetamol.

Chloortalidoon, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Chloortiasied en ander derivate van benzo-1,2,4-tiadiasien-7-sulfoonamied-1,1-dioksied, gehidrogeneer al dan nie, insluitende—

hidrochloortiasied;
bendrofluasied;
benstiasied;
siklopentiasied;
hidroflumetiasied;
metchloortiasied; en prepare en mengsels wat daarvan bevat.

Chromonar, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Dapsoon, sy derivate; prepare en mengsels daarvan, uitgesonderd prepare wat spesifiek bedoel word vir gebruik as malariamiddels.

Deanol, sy derivate; prepare en mengsels daarvan.

Debrisokien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Dekstropoksifeen, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Diasepam; prepare en mengsels daarvan.

Dibensepien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Difemetoksidien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Difenidol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Di-isopropielfluoorfosfaat; prepare en mengsels daarvan.

Dimetielsulfoksied; prepare en mengsels daarvan.

Dinitrokresole; dinitrofenole; dinitronaftole; dinitrotimole; prepare en mengsels van bostaande, uitgesonderd prepare en mengsels wat nie vir die behandeling van menslike kwale bedoel is nie.

Disulfiram; prepare en mengsels daarvan.

Ditiasanien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Doksepien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Dopa; prepare en mengsels daarvan.

Etakriensuur, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Etambutol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Etchloorvinol; prepare en mengsels daarvan.

Etinamaat, etinamaatderivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

Etioonamied; prepare en mengsels daarvan.

Fenfluramien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Fenielbutasoon, sy soute; prepare en mengsels daarvan, uitgesonderd prepare vir plaaslike aanwending aan die epidermis.

Fenkamfamen, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Fenotiasien en fenotiasiederivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan wanneer vir die behandeling van menslike kwale bedoel, uitgesonderd prepare wat prometasien of prometasiensoute bevat wanneer dit spesiaal bedoel is vir die behandeling van reissiekte of vir plaaslike aanwending aan die epidermis.

Flufenaamsuur, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

5-Fluoorurasiel; prepare en mengsels daarvan.

Glafenien; prepare en mengsels daarvan.

Guanaklien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Hidroksisien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Guanacine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Hormones (natural and synthetic); preparations and admixtures thereof except those preparations and admixtures intended solely for topical application to the epidermis but not intended for ophthalmic use, and except preparations for vaginal use, and except those registered and sold under the provisions of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947, and except Insulin and Adrenaline.

Hydroxyzine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Ibuprofen; preparations and admixtures thereof.

4-(2-hydroxy-3-isopropylaminopropoxy) indole (Visken); preparations and admixtures thereof.

Imipramine, its derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Indomethacin, its salts; preparations and admixtures thereof.

Iproniazid, its salts; preparations and admixtures thereof.

Isoniazid, its derivatives; preparations and admixtures thereof.

Lorazepam; preparations and admixtures thereof.

Meclofenoxate, its salts; preparations and admixtures thereof.

Medazepam; preparations and admixtures thereof.

Mefanamic acid, its salts; preparations and admixtures thereof.

Melphalan, its derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Mephenoalone; preparations and admixtures thereof.

6-Mercaptopurine, its derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Methampyrone; preparations and admixtures thereof.

Methaqualone, its derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof.

Methypyrone, its salts; preparations and admixtures thereof.

Methysergide, its salts; preparations and admixtures thereof.

Morphazinamide, its salts; preparations and admixtures thereof.

Niflumic acid, preparations and admixtures thereof.

Niridazole; preparations and admixtures thereof.

Nitrazepam; preparations and admixtures thereof.

Oxazepam; preparations and admixtures thereof.

Oxprenolol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Pancuronium, its salts; preparations and admixtures thereof.

Para-aminobenzenesulfonamide. Salts of para-aminobenzenesulfonamide. Derivatives of para-aminobenzenesulfonamide in which some other radical is substituted for any of the hydrogen atoms of the para-amino group or of the sulfonamide group, and their salts. Substances, preparations, admixtures containing the foregoing, except those substances, preparations and admixtures intended for external use, and except those substances, preparations and admixtures registered and sold under the provisions of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947.

Para-aminosalicylic acid, its salts and esters; preparations and admixtures thereof.

Paraldehyde; preparations and admixtures thereof.

Pargyline, its salts; preparations and admixtures thereof.

Pemoline, pemoline complexes; preparations and admixtures thereof.

Pentazocine; preparations and admixtures thereof.

Hormone (natuurlik of sinteties); prepare en mengsels daarvan, uitgesonderd daardie prepare en mengsels wat net bedoel is vir plaaslike aanwending aan die epidermis, maar wat nie vir oftalmiese gebruik bedoel is nie, en uitgesonderd prepare vir vaginale gebruik, en uitgesonderd daardie stowwe wat ingevolge die bepalings van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Vee-middels, 1947, geregistreer is en verkoop word, en uitgesonderd Insulien en Adrenalinien.

Ibuprofen; prepare en mengsels daarvan.

4-(2-hidroksi-3-isopropielaminopropoksi)indool (Visken); prepare en mengsels daarvan.

Imipramien, sy derivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

Indometasien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Iproniasied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Isoniasied, sy derivate; prepare en mengsels wat daarvan bevat.

Klobensasepam; prepare en mengsels daarvan.

Klofasimien; prepare en mengsels daarvan.

Klotiapien; prepare en mengsels daarvan.

Kortikosteroïede, natuurlik of sinteties; prepare en mengsels daarvan.

Lorasepam; prepare en mengsels daarvan.

Malaria-middels, met inbegrip van die 9-aminoakridien-groep malaria-middels en prepare wat daarvan bevat, maar uitgesonderd die 4-aminokinolien-, 8-aminokinolien-, diguanied- en diaminopirimidiengroep verbindings en prepare wat daarvan bevat wanneer spesifiek vir malaria bedoel.

Medasepam; prepare en mengsels daarvan.

Mefenaamsuur, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Mefenoksaloen; prepare en mengsels daarvan.

Meklofenoksaat, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Melfalan, sy derivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

6-Merkaptopurien, sy derivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

Metakaloen, sy derivate, hulle soute; prepare en mengsels daarvan.

Metampiroon; prepare en mengsels daarvan.

Metipriloon; prepare en mengsels daarvan.

Metisergied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Morfasienamied, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Niflumiensuur; prepare en mengsels daarvan.

Niridasool; prepare en mengsels daarvan.

Nitrasepam; prepare en mengsels daarvan.

Oksasepam; prepare en mengsels daarvan.

Oksprenolol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Pankuronium, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Para-aminobenseensulfoenamied. Soute van para-aminobenseensulfoenamied. Derivate van para-aminobenseensulfoenamied waarvan enige van die waterstof-atome van die para-aminogroep of van die sulfoenamied-groep deur 'n ander radikaal vervang is, en hulle soute. Stowwe, prepare en mengsels wat bostaande bevat, uitgesonderd daardie stowwe, prepare en mengsels wat vir uitwendige gebruik bedoel is, en uitgesonderd daardie stowwe, prepare en mengsels wat ingevolge die bepalings van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Vee-middels, 1947, geregistreer is en verkoop word.

Phenothiazine and phenothiazine derivatives, their salts; preparations and admixtures thereof when intended for the treatment of human ailments, except preparations containing promethazine or its salts when specially intended for the treatment of travel sickness or local application to the epidermis.

Phenylbutazone, its salts; preparations and admixtures thereof, except preparations for topical application to the epidermis.

Pipradrol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Practolol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Prolintane, its salts; preparations and admixtures thereof.

Propanediol derivatives (propane-1,2-diol and propane-1,3-diol derivatives), their salts; preparations and admixtures containing them, except alpha glyceryl guaiacol ether and para-chlorophenyl-alpha-glyceryl ether.

Propranolol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Propylhexedrine, its salts; preparations and admixtures thereof, except when used as a vasoconstrictor and decongestant in nose drops and appliances for inhalation.

Protionamide; preparations and admixtures thereof.

Pyrazinamide; preparations and admixtures thereof.

Rauwolfia serpentina; preparations or admixtures containing one-tenth per cent or more of the alkaloids of Rauwolfia serpentina, solutions derived from Rauwolfia serpentina, its alkaloids, their derivatives.

Styramate; preparations and admixtures thereof.

Sulpyride; preparations and admixtures thereof.

Temazepam; preparations and admixtures thereof.

Thiacetazone; preparations and admixtures thereof.

Thiothixene, its salts; preparations and admixtures thereof.

Tranlycypromine, its salts; preparations and admixtures thereof.

Trifluoperidol, its salts; preparations and admixtures thereof.

Urethanes and ureides, all poisonous forms thereof. Preparations and admixtures of the foregoing, except preparations and admixtures not intended for the treatment of human ailments.

Verapamil (iproveratriel), its salts; preparations and admixtures thereof.

Para-aminosalisielsuur, sy soute en esters; prepare en mengsels daarvan.

Paraldehid; prepare en mengsels daarvan.

Pargilien, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Pemolien, kompleksverbindinge van pemolien; prepare en mengsels daarvan.

Pentastosien; prepare en mengsels daarvan.

Pipradrol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Pirasienamied; prepare en mengsels daarvan.

Praktolol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Prolintaan, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Propaandiolderivate (propaan-1,2-diol- en propaan-1,3-diolderivate), hulle soute; prepare en mengsels wat daarvan bevat, uitgesonderd alfaglisierielguajakoleter en parachloorfenielalfaglisierieleter.

Propielheksidrien, sy soute; prepare en mengsels daarvan, behalwe wanneer dit gebruik word as bloedvatvernouer en ontstuer in neusdruppels en toestelle vir inaseming.

Propranolol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Protionamied; prepare en mengsels daarvan.

Rauwolfia serpentina; prepare of mengsels wat een-tiende persent of meer van die alkaloiëde van Rauwolfia serpentina bevat, oplossings verkry van Rauwolfia serpentina, sy alkaloiëde, hulle derivate.

Stiramaat; prepare en mengsels daarvan.

Sulpiried; prepare en mengsels daarvan.

Temasepam; prepare en mengsels daarvan.

Tiasetasoon; prepare en mengsels daarvan.

Tiotikseen, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Transielsipromien, sy soute; prepare en mengsels wat daarvan bevat.

Trifluoperidol, sy soute; prepare en mengsels daarvan.

Uretane en ureiede; alle giftige vorme daarvan. Prepare en mengsels wat bostaande bevat, uitgesonderd prepare en mengsels wat nie vir die behandeling van menslike kwale bedoel is nie.

Verapamiel (iproveratriel), sy soute; prepare en mengsels daarvan.

No. R. 273, 1972

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, under section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Twenty-eighth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

No. R. 273, 1972

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Agt-en-twintigste dag van September Eenduisend Negehonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, is hereby further amended—

(a) by the insertion in section 17 after paragraph (r)bis of the following paragraph:

“(r)ter to prohibit from time to time, with the approval of the Minister, any person from introducing into any area defined by the Board, deciduous fruit except such class or grade thereof as the Board has determined or except for such purposes as the Board has defined;”;

(b) by the addition in that section after paragraph (t) of the following paragraph:

“(u) on such conditions as the Minister may approve—

(i) to acquire or develop any plant material which producers use for the production of deciduous fruit;

(ii) to multiply or improve such plant material, or to sell such plant material to producers of deciduous fruit or to persons who in the course of their business sell such plant material to producers of deciduous fruit;

(iii) to finance out of its funds the development, improvement or multiplication of such plant material.”.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1855

20 October 1972

MAIZE AND GRAIN SORGHUM SCHEME.—PRICE OF S.A. HYBRID MAIZE

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 27 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, fixed the prices set out in the Schedule hereto in substitution for the price published by Government Notice R. 1447 of 20 August 1971, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Maize and Grain Sorghum Scheme published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“registered producer of S.A. hybrid maize” means a person registered with the Board in terms of the provisions of section 28 (3) of the said Scheme to sell S.A. hybrid maize in the Republic; and

“classes number 3 flat, number 3 round, number 3X flat and number 3X round” the standard or optional classes of maize seed set out in the Schedule to Government Notice 1630 of 15 September 1972.

2. No registered producer of S.A. hybrid maize shall sell—

(a) white S.A. hybrid maize seed (excluding the classes number 3 flat, number 3 round, number 3X flat and number 3X round) at a price less than R7 per 50 kg in the Republic; and

(b) yellow S.A. hybrid maize seed and white S.A. hybrid maize seed of the classes number 3 flat, number 3 round, number 3X flat and number 3X round in the Republic at a price less than R5,50 per 50 kg.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) deur in artikel 17 na paragraaf (r)bis die volgende paragraaf in te voeg:

“(r)ter met die Minister se goedkeuring, enigiemand van tyd tot tyd te verbied om sagtevrugte, behalwe ’n klas of graad daarvan wat die Raad vasgestel het, of behalwe vir ’n doel wat die Raad bepaal het, in ’n deur die Raad omskrewe gebied in te bring;”;

(b) in daardie artikel na paragraaf (t) die volgende paragraaf by te voeg:

“(u) op die voorwaardes wat die Minister goedkeur—

(i) plantmateriaal te verkry of te ontwikkel wat produsente gebruik vir die produksie van sagtevrugte;

(ii) sodanige plantmateriaal te vermeerder of te verbeter, of sodanige plantmateriaal te verkoop aan produsente van sagtevrugte of aan persone wat in die loop van hul besigheid sodanige plantmateriaal aan produsente van sagtevrugte verkoop;

(iii) die ontwikkeling, verbetering of vermeerdering van sodanige plantmateriaal uit sy fondse te finansier.”.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1855

20 Oktober 1972

MIELIE- EN GRAANSORGHUMSKEMA.—PRYS VIR S.A. BASTERMIELIESAAD

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 27 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die pryse in die Bylae hierin uiteengesit vasgestel het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1447 van 20 Augustus 1971 wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, ’n betekenis geheg word, ’n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“geregisteerde produsent van S.A.-bastermielies” ’n persoon wat kragtens die bepalinge van artikel 28 (3) van die bogenoemde Skema by die Raad geregistreer is om S.A.-bastermielies in die Republiek te verkoop; en

“klasse nommer 3 plat, nommer 3 rond, nommer 3X plat en nommer 3X rond” die standaard- of opsionele klasse mieliesaad uiteengesit in die Bylae by Goewermenskennisgewing 1630 van 15 September 1972.

2. Geen geregisteerde produsent van S.A.-bastermielies mag—

(a) wit S.A.-bastermieliesaad (uitgesonderd die klasse nommer 3 plat en nommer 3 rond en nommer 3X plat en nommer 3X rond) teen ’n laer prys as R7 per 50 kg in die Republiek verkoop nie; en

(b) geel S.A.-bastermieliesaad en wit S.A.-bastermieliesaad van die klasse nommer 3 plat en nommer 3 rond en nommer 3X plat en nommer 3X rond teen ’n laer prys as R5,50 per 50 kg in die Republiek verkoop nie.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1865

20 October 1972

REGULATIONS FRAMED UNDER THE AGED PERSONS ACT, 1967, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA, INCLUDING THE EASTERN CAPRIVI ZIPFEL.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1813 OF 1968

Under and by virtue of the powers vested in me by section 20 (1) of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), read with Proclamations R. 283 and R. 293 of 1968, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby amend, with effect from 1 October 1972, the regulations published under Government Notice R. 1813 of 1968, as amended, in accordance with the accompanying Schedule.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File M84/1)

SCHEDULE

Substitute the following Annexure for Annexure 5 to the said Government Notice R. 1813 of 1968:

ANNEXURE/AANHANGSEL 5

TABLE ACCORDING TO WHICH OLD AGE PENSION IS TO BE GRANTED WITH EFFECT FROM 1 OCTOBER 1972
TABEL WAARVOLGENS OUDERDOMSPENSIOEN MET INGANG VAN 1 OKTOBER 1972 TOEGEKEN MOET WORD

Income group Inkomstegroep	Annual income (allowing for means and circumstances) Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem)	Maximum annual grant Maksimum jaarlikse toekenning
I....	Nil to/Nil tot R30.....	R 78
II....	Over/Bo R30 to/tot R33.....	75
III....	Over/Bo R33 to/tot R36.....	72
IV....	Over/Bo R36 to/tot R39.....	69
V....	Over/Bo R39 to/tot R42.....	66
VI....	Over/Bo R42 to/tot R45.....	63
VII....	Over/Bo R45 to/tot R48.....	60
VIII....	Over/Bo R48 to/tot R51.....	57
IX....	Over/Bo R51 to/tot R54.....	54
X....	Over/Bo R54 to/tot R57.....	51
XI....	Over/Bo R57 to/tot R60.....	48
XII....	Over/Bo R60 to/tot R63.....	45
XIII....	Over/Bo R63 to/tot R66.....	42
XIV....	Over/Bo R66 to/tot R69.....	39
XV....	Over/Bo R69 to/tot R72.....	36
XVI....	Over/Bo R72 to/tot R75.....	33
XVII....	Over/Bo R75 to/tot R78.....	30
XVIII....	Over/Bo R78.....	Nil/Nil

No. R. 1866

20 October 1972

REGULATIONS FRAMED UNDER THE BLIND PERSONS ACT, 1968, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA, INCLUDING THE EASTERN CAPRIVI ZIPFEL.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1814 OF 1968

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 (1) of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), read with Proclamations R. 285 and R. 293 of 1968, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby amend, with

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1865

20 Oktober 1972

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967, MET BETREKKING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBEGRIIP VAN DIE OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1813 VAN 1968

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 20 (1) van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), gelees met Proklamasies R. 283 en R. 293 van 1968, wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby met ingang van 1 Oktober 1972 die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1813 van 1968, soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Lêer M84/1)

BYLAE

Vervang Aanhangsel 5 van genoemde Goewermenskennisgewing R. 1813 van 1968 deur die volgende Aanhangsel:

No. R. 1866

20 Oktober 1972

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP BLINDES, 1968, MET BETREKKING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBEGRIIP VAN DIE OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1814 VAN 1968

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 (1) van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), gelees met Proklamasies R. 285 en R. 293 van 1968, wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby met ingang van 1 Oktober

effect from 1 October 1972, the regulations published under Government Notice R. 1814 of 1968, as amended, in accordance with the accompanying Schedule.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File M84/1)

SCHEDULE

Substitute the following Annexure for Annexure 3 to the said Government Notice R. 1814 of 1968:

1972 die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1814 van 1968, soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Lêer M84/1)

BYLAE

Vervang Aanhangel 3 van genoemde Goewermentskennisgewing R. 1814 van 1968 deur die volgende Aanhangel:

ANNEXURE/AANHANGSEL 3

TABLE ACCORDING TO WHICH PENSION IS TO BE GRANTED TO BLIND PERSONS WITH EFFECT FROM 1 OCTOBER 1972
TABEL WAARVOLGENS PENSIOEN AAN BLINDE PERSONE MET INGANG VAN 1 OKTOBER 1972 TOEGEKEN MOET WORD

Income group Inkomstegroep	Annual income (allowing for means and circumstances) Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem)	Maximum annual grant Maksimum jaarlikse toekenning
I....	Nil to/Nul tot R30.....	R 78
II....	Over/Bo R30 to/tot R33.....	75
III....	Over/Bo R33 to/tot R36.....	72
IV....	Over/Bo R36 to/tot R39.....	69
V....	Over/Bo R39 to/tot R42.....	66
VI....	Over/Bo R42 to/tot R45.....	63
VII....	Over/Bo R45 to/tot R48.....	60
VIII....	Over/Bo R48 to/tot R51.....	57
IX....	Over/Bo R51 to/tot R54.....	54
X....	Over/Bo R54 to/tot R57.....	51
XI....	Over/Bo R57 to/tot R60.....	48
XII....	Over/Bo R60 to/tot R63.....	45
XIII....	Over/Bo R63 to/tot R66.....	42
XIV....	Over/Bo R66 to/tot R69.....	39
XV....	Over/Bo R69 to/tot R72.....	36
XVI....	Over/Bo R72 to/tot R75.....	33
XVII....	Over/Bo R75 to/tot R78.....	30
XVIII....	Over/Bo R78.....	Nil/Nul

No. R. 1867

20 October 1972

REGULATIONS FRAMED UNDER THE DISABILITY GRANTS ACT, 1968, IN RESPECT OF BANTU IN THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST AFRICA, INCLUDING THE EASTERN CAPRIVI ZIPFEL.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1815 OF 1968

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 (1) of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), read with Proclamations R. 289 and R. 293 of 1968, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby amend, with effect from 1 October 1972, the regulations published under Government Notice R. 1815 of 1968, as amended, in accordance with the accompanying Schedule.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development

(File M84/1)

SCHEDULE

Substitute the following Annexure for Annexure 4 to the said Government Notice R. 1815 of 1968:

No. R. 1867

20 Oktober 1972

REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1968, MET BETREKING TO BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA, MET INBEGRIIP VAN DIE OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1815 VAN 1968

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 (Wet 27 van 1968), gelees met Proklamasies R. 289 en R. 293 van 1968, wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby met ingang van 1 Oktober 1972 die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1815 van 1968, soos gewysig, ooreenkomstig bygaande Bylae.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling

(Lêer M84/1)

BYLAE

Vervang Aanhangel 4 van genoemde Goewermentskennisgewing R. 1815 van 1968 deur die volgende Aanhangel:

ANNEXURE/AANHANGSEL 4

TABLE ACCORDING TO WHICH DISABILITY GRANTS ARE TO BE AWARDED WITH EFFECT FROM 1 OCTOBER 1972
TABEL WAARVOLGENS ONGESKIKTHEIDSTOELAES MET INGANG VAN 1 OKTOBER 1972 TOEGEKEN MOET WORD

Income group Inkomstegroep	Annual income (allowing for means and circumstances) Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem)	Maximum annual grant Maksimum jaarlikse toekenning
I....	Nil to/Nul tot R30.....	R 78
II....	Over/Bo R30 to/tot R33.....	75
III....	Over/Bo R33 to/tot R36.....	72
IV....	Over/Bo R36 to/tot R39.....	69
V....	Over/Bo R39 to/tot R42.....	66
VI....	Over/Bo R42 to/tot R45.....	63
VII....	Over/Bo R45 to/tot R48.....	60
VIII....	Over/Bo R48 to/tot R51.....	57
IX....	Over/Bo R51 to/tot R54.....	54
X....	Over/Bo R54 to/tot R57.....	51
XI....	Over/Bo R57 to/tot R60.....	48
XII....	Over/Bo R60 to/tot R63.....	45
XIII....	Over/Bo R63 to/tot R66.....	42
XIV....	Over/Bo R66 to/tot R69.....	39
XV....	Over/Bo R69 to/tot R72.....	36
XVI....	Over/Bo R72 to/tot R75.....	33
XVII....	Over/Bo R75 to/tot R78.....	30
XVIII....	Over/Bo R78.....	Nil/Nul

No. R. 1842

20 October 1972

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE
CHILDREN'S ACT, 1960.—BANTU ADMINISTRA-
TION

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Administration and Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 42 of 1968, hereby further amend with effect from 1 October 1972, with the exception of paragraphs (a), (b) and (c) which shall be deemed to have been amended with effect from 1 December 1970, which dates have been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice, R. 1086, dated 22 July 1960, as amended, by—

(a) the substitution in regulation 53 (1) for "46 (1) (b) who is not in receipt of an increased amount payable in terms of any other Act," of "46 (1) (a) who is not in receipt of a social pension";

(b) (i) the substitution in regulation 53 (2) for "46 (1) (b)" of "46 (1) (a)"; and

(ii) the deletion of the proviso in regulation 53 (2);

(c) the substitution in regulation 53 (3) for "46 (1) (b)" of "46 (1) (a)";

(d) the substitution in regulation 62 (1) (i) (a) for "R2,50" of "R3,25";

(e) the substitution in regulation 62 (1) (iii) for "R10,00" of "R10,75";

(f) the substitution in the proviso to regulation 62 (i) for "R19,00" of "R19,75";

(g) the substitution in regulation 62 (4) for "R72,00" and "R84,00" of "R87,00" and "R99,00" respectively.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Administration and Development.

No. R. 1842

20 Oktober 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS
DIE KINDERWET, 1960.—BANTOE-ADMINISTRA-
SIE

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 42 van 1968, wysig hierby met ingang van 1 Oktober 1972, met uitsondering van paragrawe (a), (b) en (c) wat geag word gewysig te wees met ingang van 1 Desember 1970, welke datums in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, verder deur—

(a) in regulasies 53 (1) "46 (1) (b) en wat nie 'n verhoogde bedrag betaalbaar ingevolge enige ander wet ontvang nie", te vervang deur "46 (1) (a) en wat nie 'n maatskaplike pensioen ontvang nie";

(b) in regulasie 53 (2)—

(i) "46 (1) (b)" deur "46 (1) (a)" te vervang;

(ii) die voorbehoudsbepaling te skrap;

(c) in regulasie 53 (3) "46 (1) (b)" deur "46 (1) (a)" te vervang;

(d) in regulasie 62 (1) (i) (a) "R2,50" deur "R3,25" te vervang;

(e) in regulasie 62 (1) (iii) "R10,00" deur "R10,75" te vervang;

(f) in die voorbehoudsbepaling van regulasie 62 (1) "R19,00" deur "R19,75" te vervang;

(g) in regulasie 62 (4) "R72,00" en "R84,00" deur onderskeidelik "R87,00" en "R99,00" te vervang.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 1861

20 October 1972

REGULATIONS UNDER THE COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW, 1971 (LAW 1 OF 1971)

By virtue of section 38 of the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971 (Law 1 of 1971), I, William John Louw, the designated member as defined in the said Law, hereby make the following regulations in respect of Coloureds as defined in the said Law.

W. J. LOUW, Designated Member.

REGULATIONS

Definitions

1. In these regulations and in the forms set out in the Second Schedule to these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "attending physician", in relation to a specified rehabilitation centre, means the medical practitioner attached to that rehabilitation centre or designated thereto as contemplated by section 12 of the Law or who has, with the approval of the Commissioner, been designated to examine or treat the inmates of the rehabilitation centre;

(ii) "financial year", in relation to any association of persons, registered rehabilitation centre or registered hostel, means the financial year of such association of persons, registered rehabilitation centre or registered hostel;

(iii) "firearm" means an arm as defined in section 1 of the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act 75 of 1969), of Parliament;

(iv) "First Schedule" means the First Schedule to these regulations;

(v) "inmate", in relation to a specified rehabilitation centre, means an inmate of that rehabilitation centre;

(vi) "official languages" means the official languages referred to in section 108 (1) of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), of Parliament;

(vii) "regional representative" means the regional representative of the Administration of Coloured Affairs;

(viii) "registered social worker" means a social worker who is registered under the National Welfare Act, 1965 (Act 79 of 1965), of Parliament, and who is in the service of a welfare organisation which is registered in terms of that Act or deemed to be registered;

(ix) "rehabilitation centre" means a rehabilitation centre established or deemed to be established under section 3 of the Law, including all the land, outbuildings and premises used in connection therewith and all the official quarters of members of the staff of the rehabilitation centre used in connection with such rehabilitation centre and, in relation to any specified inmate, includes all the land, buildings, premises or places to which that inmate is sent or brought or in which he is being detained temporarily;

(x) "the Law" means the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971 (Law 1 of 1971),

and any other expression to which a meaning has been assigned in the Law, shall bear that meaning.

Constitution and Functions of the Managements of Rehabilitation Centres

2. (1) The chief social worker of the area in which the rehabilitation centre is situated shall act as Chairman at all meetings of the management.

(2) If the Chairman is absent from any meeting of the Management, the person acting in his place as chief social worker shall act as Chairman at such meeting.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 1861

20 Oktober 1972

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971 (WET 1 VAN 1971)

Kragtens artikel 38 van die Wet op Rehabilitasiesentrums vir Kleurlinge, 1971 (Wet 1 van 1971), vaardig ek, William John Louw, aangewese lid soos in genoemde Wet omskrywe, onderstaande regulasies uit ten opsigte van Kleurlinge soos in genoemde Wet omskrywe.

W. J. LOUW, Aangewese lid.

REGULASIES

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, en in die vorms in die Tweede Bylae van hierdie regulasies uiteengesit, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "amptelike tale" die amptelike tale bedoel in artikel 108 (1) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), van die Parlement;

(ii) "besoekende geneesheer" met betrekking tot 'n bepaalde rehabilitasiesentrum, die geneesheer wat soos by artikel 12 van die Wet bedoel aan daardie rehabilitasiesentrum verbonde is of daaraan toegewys is of wat met die goedkeuring van die Kommissaris aangewys is om die inwoners van die rehabilitasiesentrum te ondersoek of te behandel;

(iii) "boekjaar" met betrekking tot 'n vereniging van persone, geregistreerde rehabilitasiesentrum of geregi-streerde tehuis, die boekjaar van sodanige vereniging van persone, geregistreerde rehabilitasiesentrum of geregi-streerde tehuis;

(iv) "die Wet" die Wet op Rehabilitasiesentrums vir Kleurlinge, 1971 (Wet 1 van 1971);

(v) "Eerste Bylae" die Eerste Bylae van hierdie regulasies;

(vi) "geregistreerde maatskaplike werker" 'n maatskaplike werker wat kragtens die Nasionale Welsynswet, 1965 (Wet 79 van 1965), van die Parlement, geregistreer is en in diens is van 'n welsynsorganisasie wat kragtens daardie Wet geregistreer is of geag word geregistreer te wees;

(vii) "inwoner" met betrekking tot 'n bepaalde rehabilitasiesentrum, 'n inwoner van daardie rehabilitasiesentrum.

(viii) "rehabilitasiesentrum" 'n rehabilitasiesentrum wat kragtens artikel 3 van die Wet gestig of geag word gestig te wees, met inbegrip van al die grond, buitegeboue en persele wat in verband daarmee gebruik word en al die amptelike wonings van die lede van die personeel van die rehabilitasiesentrum wat in verband met sodanige rehabilitasiesentrum gebruik word en, met betrekking tot 'n bepaalde inwoner, ook enige grond, geboue, persele, of plekke waarheen daardie inwoner gestuur of gebring of waarin hy tydelik aangehou word;

(ix) "streekverteenvoordiger" die streekverteenvoordiger van die Administrasie van Kleurlingsake;

(x) "vuurwapen" 'n wapen soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Vuurwapens en Ammunisie, 1969 (Wet 75 van 1969), van die Parlement,

en het 'n ander uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

Samestelling en Werksaamhede van Besture van Rehabilitasiesentrums

2. (1) Die hoof-maatskaplike werker van die gebied waarin die rehabilitasiesentrum geleë is, tree as Voorsitter op alle vergaderings van die bestuur op.

(2) Indien die Voorsitter van 'n vergadering van die bestuur afwesig is, tree die persoon wat in sy plek as hoof-maatskaplike werker waarneem as Voorsitter op sodanige vergadering op.

3. The Chairman shall designate a member of the staff of the rehabilitation centre as the Secretary of the management.

4. (1) The management shall meet not less than once every calendar month at such place and time as the Chairman may determine to consider matters relating to the administration of the rehabilitation centre or relating to the inmates or a specified inmate thereof.

(2) If the Director deems it unnecessary that the management so meets once in every calendar month, he may direct that the management shall so meet at such intervals, not exceeding three months, as he may determine.

(3) Every member of the management shall be notified by the Secretary of the management, in writing, of the place and the time at which any meeting of the management, as referred to in the notification, shall be held.

5. (1) Every member of the management shall attend every meeting of the management, unless he has been granted leave by the management to be absent from a specified meeting.

(2) If any member of the management is absent from three successive meetings of the management without such leave, such absence shall be reported to the Director who may take such steps as he may deem fit to ensure plenary meetings of the management.

6. At any meeting of the management consisting of two or more members, two members shall form a quorum.

7. Every member of the management, including the Chairman, shall have one vote and the Chairman shall, in the case of an equality of votes, also have a casting vote.

8. (1) The Secretary of the management shall keep minutes of the proceedings at all meetings of the management and shall, as soon as possible after any meeting, submit to the Director a copy of the minutes.

(2) The minutes of the proceedings at any meeting shall at the next meeting of the management be submitted for approval and if approved by the management, with or without amendments, they shall be signed by the Chairman and the Secretary of the management.

9. The management shall, annually before the 31st day of March, in consultation with the Director, draw up a program for the rehabilitative treatment and the training of the inmates and shall submit such program for approval by the Commissioner.

10. The management shall as soon as possible after the first day of April in every year submit to the Director a report on its activities during the previous year.

Rules for the Domestic Administration and Control of Rehabilitation Centres

11. (1) The management of a rehabilitation centre may prescribe rules relating to—

(a) the working hours, mealtimes, refreshment times, bedtimes and recreation times of the inmates of the rehabilitation centre;

(b) the places and the times at which the inmates shall report for treatment or training, and the medical, psychiatric or psychological examination or the medical immunisation to which they shall submit themselves;

(c) the manner in and the conditions on which an inmate may be classified in a specified group and the privileges to which any inmate classified in a specified group shall be entitled;

(d) the circumstances in which any inmate classified in a specified group may be classified in a lower group;

(e) the separation of inmates classified in a specified group from inmates classified in any other group;

3. Die Voorsitter wys 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum as die Sekretaris van die bestuur aan.

4. (1) Die bestuur kom minstens een keer iedere kalendermaand op die plek en tyd deur die Voorsitter bepaal, byeen om aangeleenthede met betrekking tot die administrasie van die rehabilitasiesentrum of met betrekking tot die inwoners of 'n bepaalde inwoner daarvan te oorweeg.

(2) Indien die Direkteur dit onnodig ag dat die bestuur een keer iedere kalendermaand aldus byeenkom, kan hy gelas dat die bestuur met die tussenpose van hoogstens drie maande wat hy bepaal, aldus byeen moet kom.

(3) Iedere lid van die bestuur word skriftelik deur die Sekretaris van die bestuur in kennis gestel van die tyd waarop en die plek waar enige vergadering van die bestuur wat in die kennisgewing vermeld word, gehou word.

5. (1) Iedere lid van die bestuur moet iedere vergadering van die bestuur bywoon, tensy hy deur die bestuur verlof verleen is om van 'n bepaalde vergadering afwesig te wees.

(2) Indien 'n lid van die bestuur van drie agtereenvolgende vergaderings van die bestuur sonder sodanige verlof afwesig is, word sodanige afwesigheid aan die Direkteur gerapporteer wat sodanige stappe as wat hy goedvind, kan doen om voltallige vergaderings van die bestuur te verseker.

6. Op 'n vergadering van 'n bestuur wat uit twee of meer lede bestaan, maak twee lede 'n kworum uit.

7. Iedere lid van die bestuur, met inbegrip van die Voorsitter, het een stem, en die Voorsitter het by 'n staking van stemme ook 'n beslissende stem.

8. (1) Die Sekretaris van die bestuur moet notule hou van die verrigtings op alle vergaderings van die bestuur en stuur so gou doenlik na afloop van 'n vergadering 'n afskrif van die notule aan die Direkteur.

(2) Die notule van die verrigtings op 'n vergadering word op die volgende vergadering van die bestuur ter goedkeuring voorgelê en indien dit met of sonder enige wysigings deur die bestuur goedgekeur word, moet dit deur die Voorsitter en Sekretaris van die bestuur onderteken word.

9. Die bestuur stel jaarliks voor die 31ste dag van Maart in oorleg met die Direkteur 'n program op vir die rehabilitatiewe behandeling en die opleiding van die inwoners en lê sodanige program aan die Kommissaris vir goedkeuring voor.

10. Die bestuur moet so spoedig doenlik na die eerste dag van April van iedere jaar 'n verslag oor sy werksaamhede gedurende die voorafgaande jaar aan die Direkteur voorlê.

Reëls vir die Huishoudelike Administrasie en Beheer van Rehabilitasiesentrums

11. (1) Die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum kan reëls voorskryf met betrekking tot—

(a) die werktye, maaltye, verversingstye, slaaptie, en ontspanningstye van die inwoners van die rehabilitasiesentrum;

(b) die plekke waar en tye wanneer die inwoners hulle vir behandeling of opleiding moet aanmeld, en die geneeskundige, psigiatriese of sielkundige ondersoek of die geneeskundige immunisering waaraan inwoners hulle moet onderwerp;

(c) die wyse en voorwaardes waarop 'n inwoner in 'n bepaalde groep geklassifiseer word en die voorregte waarop 'n inwoner wat in 'n bepaalde groep geklassifiseer is, geregtig is;

(d) die omstandighede waarin 'n inwoner wat in 'n bepaalde groep geklassifiseer is in 'n laer groep geklassifiseer kan word;

(e) die skeiding van inwoners wat in 'n bepaalde groep geklassifiseer is van inwoners wat in 'n ander groep geklassifiseer is;

(f) the conduct of any inmate towards any member of the management or staff of the rehabilitation centre or towards any other inmate or any other person;

(g) the correspondence or communication by inmates with any other person inside or outside the rehabilitation centre;

(h) the recreation of inmates;

(i) the dress, tidiness and personal hygiene of inmates;

(j) the custody and handling of any property of the State;

(k) the places within the rehabilitation centre which shall not be visited by inmates without the consent of the superintendent or a member of the staff of the rehabilitation centre;

(l) the times at and conditions on which inmates may be visited in the rehabilitation centre by members of their families or by their friends;

(m) the keeping and use of radio sets in the rehabilitation centre by inmates;

(n) the amount of money which any inmate may keep in his possession;

(o) the introduction or receipt of any article, object or money in the rehabilitation centre by inmates;

(p) the tidying and keeping tidy of sleeping quarters, beds, wardrobes, bathrooms and toilets;

(q) the attendance by inmates of meals, interviews, group discussions or any other meetings;

(r) the places and times at which and the manner and circumstances in which any inmate shall be entitled to appear before the management or any member of the management and the manner in which the complaints of inmates shall be received and investigated;

(s) the place where and the manner in which any inmate who is uncontrollable or who is alleged to have committed a contravention of these regulations or of the rules or who is undergoing any punishment prescribed by regulation 15 (1) (c) may be detained separately from the other inmates of the rehabilitation centre;

(t) the procedure and conduct of business at meetings of the management.

(2) No rule prescribed under subregulation (1) (q) shall authorise the management of a rehabilitation centre to compel any inmate to attend any religious gathering.

12. Every rule prescribed under regulation 11 (1), including any amendment or withdrawal thereof, shall be promulgated by posting up on a notice board at the rehabilitation centre concerned to which the inmates of such rehabilitation centre have unrestricted access, a copy thereof in both official languages, duly certified by the superintendent of such rehabilitation centre to the effect that such rule, amendment or withdrawal, as the case may be, has been prescribed or effected by the management of such rehabilitation centre by virtue of the powers vested in such management by regulation 11 (1) or 16, as the case may be.

13. The superintendent of the rehabilitation centre concerned shall forward to the magistrate of the district in which such rehabilitation centre is situated a copy in each of the official languages, of every rule, including any amendment or withdrawal thereof, promulgated in terms of regulation 12 and shall certify thereon that such rule, amendment or withdrawal, has been prescribed or effected by the management of such rehabilitation centre by virtue of the powers vested in such management by regulation 11 (1) or 16, as the case may be, and that such rule, amendment or withdrawal, as the case may be, has been promulgated as provided by regulation 12.

(f) die gedrag van 'n inwoner teenoor 'n lid van die bestuur of personeel van die rehabilitasiesentrum of teenoor 'n ander inwoner of enigiemand anders;

(g) die briefwisseling of kommunikasie deur inwoners met iemand anders binne of buite die rehabilitasiesentrum;

(h) die ontspanning van inwoners;

(i) die kleredrag, netheid en persoonlike higiëne van inwoners;

(j) die bewaring en hantering van enige eiendom van die Staat;

(k) die plekke binne die rehabilitasiesentrum wat nie deur inwoners sonder die toestemming van die superintendent of 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum besoek mag word nie;

(l) die tye en voorwaardes waarop inwoners in die rehabilitasiesentrum deur hulle familieleden of vriende besoek kan word;

(m) die aanhou en gebruik in die rehabilitasiesentrum van radiotoestelle deur inwoners;

(n) die bedrag geld wat 'n inwoner in sy besit mag hou;

(o) die inbring of ontvangs van enige artikel, voorwerp of geld in die rehabilitasiesentrum deur inwoners;

(p) die aan die kant maak en aan die kant hou van slaapvertrekke, beddens, hangkaste, badkamers en toilette;

(q) die bywoning deur inwoners van maaltye, onderhoude, groepsamesprekings of enige ander byeenkomste;

(r) die plekke, tye en wyse waarop en omstandighede waarin 'n inwoner geregtig is om voor die bestuur of 'n lid van die bestuur te verskyn en die wyse waarop inwoners se klagtes ontvang en ondersoek moet word;

(s) die plek waar en die wyse waarop 'n inwoner wat onbeheerbaar is of wat beweer word 'n oortreding van hierdie regulasies of die reëls te begaan het of wat 'n straf in regulasie 15 (1) (c) voorgeskryf, opgelê is, afsonderlik van die ander inwoners van die rehabilitasiesentrum aangehou kan word;

(t) die prosedure en verrigting van die werksaamhede op vergaderings van die bestuur.

(2) Geen reël voorgeskryf ingevolge subregulasie (1) (q) verleen aan die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum die reg om enige inwoner te verplig om enige godsdienstige byeenkoms by te woon nie.

12. Iedere reël voorgeskryf kragtens regulasie 11 (1), met inbegrip van enige wysiging of intrekking daarvan, word afgekondig deur op 'n kennisgewingbord by die betrokke rehabilitasiesentrum waartoe die inwoners van sodanige rehabilitasiesentrum vrye toegang het, 'n afskrif daarvan in albei amptelike tale aan te bring, behoorlik deur die superintendent van sodanige rehabilitasiesentrum gesertifiseer ten effekte dat sodanige reël, wysiging of intrekking, na gelang van die geval, deur die bestuur van sodanige rehabilitasiesentrum voorgeskryf of bewerkstellig is uit hoofde van die bevoegdhede aan sodanige bestuur verleen by regulasie 11 (1) of 16, na gelang van die geval.

13. Die superintendent van die betrokke rehabilitasiesentrum stuur aan die landdros van die distrik waarin die rehabilitasiesentrum geleë is 'n afskrif, in elk van die amptelike tale, van iedere reël, met inbegrip van enige wysiging of intrekking daarvan, wat ingevolge regulasie 12 afgekondig is en sertifiseer daarop dat sodanige reël, wysiging of intrekking deur die bestuur van sodanige rehabilitasiesentrum voorgeskryf of bewerkstellig is uit hoofde van die bevoegdhede wat by regulasie 11 (1) of 16, na gelang van die geval, aan sodanige bestuur verleen is en dat sodanige reël, wysiging of intrekking, na gelang van die geval, afgekondig is soos by regulasie 12 bepaal.

14. A copy, in each of the official languages, of any rule, including any amendment or withdrawal thereof, shall at all reasonable times be available for inspection in the office of the superintendent of the rehabilitation centre concerned by any inmate of such rehabilitation centre.

15. (1) Any inmate contravening the provisions of any rule promulgated in terms of regulation 12 shall, on conviction by the superintendent or the person presiding at the enquiry referred to in regulation 86, be liable to one or more of the following punishments:

(a) Forfeiture of one or more specified privileges for a period not exceeding three months;

(b) forfeiture of allowances, wholly or in part, for a period not exceeding two months;

(c) separation from the other inmates in a place set aside for the purpose at the rehabilitation centre, for a period not exceeding five days.

(2) No punishment referred to in subregulation (1) (c) shall be imposed on any inmate, unless the attending physician has certified that such punishment will, in his opinion, not be harmful to the health of the inmate concerned.

16. Any rules prescribed under regulation 11 (1) may be amended or withdrawn at any time by the management of the rehabilitation centre concerned.

Powers, Functions and Duties of Staff

17. Every member of the staff of a rehabilitation centre shall exercise the powers and perform the functions and duties conferred upon or entrusted to him by the Law or these regulations and shall in addition perform such functions as may be entrusted or assigned to him from time to time by the Commissioner or the Director or the superintendent.

18. The superintendent shall be subject to the control of the Director.

19. The superintendent shall be responsible for the proper management of the rehabilitation centre and shall take such measures as may be necessary to ensure that the physical and mental condition of the inmates be improved as envisaged in section 4 of the Law.

20. The superintendent of a rehabilitation centre shall—

(a) as soon as an inmate has been admitted to the rehabilitation centre, direct his attention to the provisions of sections 33 and 34 of the Law and to the provisions of these regulations and of the rules prescribed thereunder;

(b) take such measures as may be necessary to ensure the safety of the inmates of the rehabilitation centre;

(c) control the functions of the staff of the rehabilitation centre and give such directions as may reasonably be necessary for the performance of such functions;

(d) immediately notify an inmate's next of kin, if any, and the Director of the death of such inmate.

21. The superintendent or any member of the staff of a rehabilitation centre authorised thereto by the superintendent may open any letter, book, document or publication or any article addressed to or intended for any inmate of the rehabilitation centre or any letter, book, document or publication or any article directed by any inmate to any other person and he may retain any such letter, book, document or publication or article or any part thereof if he deems it necessary in the interest of the

14. 'n Afskrif in elk van die amptelike tale, van enige reël, met inbegrip van enige wysiging of intrekking daarvan, moet te alle redelike tye in die kantoor van die superintendent van die betrokke rehabilitasiesentrum ter insae lê van enige inwoner van sodanige rehabilitasiesentrum.

15. (1) 'n Inwoner wat die bepalings van enige reël ingevolge regulasie 12 afgekondig, oortree, is by skuldigebevinding deur die Superintendent of persoon wat by die ondersoek in regulasie 86 bedoel, voorsit, strafbaar met een of meer van die volgende strawwe:

(a) Verbeuring van een of meer bepaalde voorregte vir 'n tydperk van hoogstens drie maande;

(b) verbeuring van toelaes, geheel of ten dele, vir 'n tydperk van hoogstens twee maande;

(c) afsondering van die ander inwoners in 'n plek vir die doel afgesonder by die rehabilitasiesentrum, vir 'n tydperk van hoogstens vyf dae.

(2) Geen straf bedoel in subregulasie 1 (c) word 'n inwoner opgelê nie, tensy die besoekende geneesheer gesertifiseer het dat sodanige straf volgens sy oordeel nie vir die gesondheid van die betrokke inwoner skadelik sal wees nie.

16. Enige reëls voorgeskryf kragtens regulasie 11 (1) kan te eniger tyd deur die bestuur van die betrokke rehabilitasiesentrum gewysig of ingetrek word.

Bevoegdhe, Werksaamhede en Pligte van Personeel

17. Iedere lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum oefen die bevoegdhe uit en verrig die werksaamhede en pligte wat by die Wet of hierdie regulasies aan hom verleen of opgedra is en verrig verder die werksaamhede wat deur die Kommissaris of die Direkteur of die superintendent van tyd tot tyd aan hom opgedra of toegewys word.

18. Die superintendent staan onder die beheer van die Direkteur.

19. Die superintendent is verantwoordelik vir die behoorlike bestuur van die rehabilitasiesentrum en tref die maatreëls wat nodig is om te verseker dat die inwoners se liggaamlike en geestelike toestand verbeter word soos in artikel 4 van die Wet beoog.

20. Die superintendent van 'n rehabilitasiesentrum moet—

(a) so spoedig moontlik nadat 'n inwoner in die rehabilitasiesentrum opgeneem is, sy aandag op die bepalings van artikels 33 en 34 van die Wet en op die bepalings van hierdie regulasies en van die reëls daarkragtens voorgeskryf, vestig;

(b) dié maatreëls tref wat nodig is om die veiligheid van die inwoners van die rehabilitasiesentrum te verseker;

(c) beheer oor die werksaamhede van die personeel van die rehabilitasiesentrum uitoefen en dié opdragte uitreik wat redelikerwys vir die uitvoering van daardie werksaamhede nodig is;

(d) 'n inwoner se naasbestaandes, as daar is, en die Direkteur onmiddellik van die dood van sodanige inwoner in kennis stel.

21. Die superintendent of 'n lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum deur die superintendent daartoe gemagtig, kan enige brief, boek, stuk of publikasie of enige artikel wat aan 'n inwoner van die rehabilitasiesentrum gerig is of vir sodanige inwoner bestem is of enige brief, boek, stuk of publikasie of enige artikel wat deur 'n inwoner aan iemand anders gerig is of gestuur word, oopmaak en kan sodanige brief, boek, stuk, publikasie of artikel of gedeelte daarvan agterhou indien hy dit in

good order or administration of the rehabilitation centre: Provided that the superintendent or such member so retaining such letter, book, document, publication or article shall submit it as soon as possible to the management who may order that it shall be delivered to the inmate concerned or returned to the sender or otherwise be disposed of as the management may determine.

22. In the absence of the superintendent the assistant superintendent shall perform all the functions and duties and exercise all the powers of the superintendent.

23. The assistant superintendent shall assist the superintendent in the performance of his functions and duties and carry out the directions of the superintendent given in connection therewith.

24. (1) The social work treatment of the inmates shall be undertaken by a social worker in a rehabilitation centre or a registered social worker in a registered rehabilitation centre.

(2) A record of such treatment shall be kept in the file referred to in regulation 32 (b).

25. The social worker or registered social worker treating an inmate shall, in so far as it may be necessary, regularly consult the social worker or registered social worker who is responsible for the social work treatment of the inmate's family.

26. Every male nurse or nurse of a rehabilitation centre shall assist the attending physician in the performance of his functions and shall carry out the directions of the attending physician and shall in addition perform the functions which the superintendent may, subject to such directions, assign to him or her from time to time.

27. Every institutional supervisor of a rehabilitation centre shall—

(a) supervise the inmates of the rehabilitation centre and shall exercise the powers and perform the functions and duties conferred upon or entrusted to him by the Law or these regulations or assigned to him by the superintendent;

(b) as soon as possible, bring to the attention of the superintendent any act of disobedience, impudence, laziness or insubordination on the part of any inmate;

(c) report regularly to the superintendent on the conduct, behaviour, habits, diligence and progress of every inmate under his supervision and shall communicate to the superintendent any information relating to any specified inmate which may come to his knowledge;

(d) notify the superintendent if any inmate desires to see the superintendent or to lay a complaint or is aggrieved by some matter or other.

Committal of Persons to Rehabilitation Centres

28. (1) (a) If it appears to a magistrate holding an enquiry under section 15 of the Law at the conclusion and as a result of the enquiry that the person concerned is such a person as is referred to in paragraphs (a) and (b) or paragraphs (a) and (c) of subsection (6) of that section, he shall, before making any order under that subsection, request the Director to designate a rehabilitation centre or registered rehabilitation centre in terms of that subsection for the detention of the person concerned.

(b) The Director shall not designate a registered rehabilitation centre in terms of paragraph (a) unless the management of the registered rehabilitation centre has agreed to admit the person concerned.

(2) If the Director is unable so to designate a rehabilitation centre or registered rehabilitation centre, he shall immediately so inform the magistrate.

belang van die goeie orde of administrasie van die rehabilitasiesentrum ag: Met dien verstande dat die superintendent of sodanige lid wat sodanige brief, boek, stuk of publikasie of artikel aldus agterhou dit so spoedig moontlik aan die bestuur moet voorlê wat kan gelas dat dit aan die betrokke inwoner oorhandig of aan die afsender teruggestuur word of andersins daarvoor beskik moet word soos die bestuur bepaal.

22. In die afwesigheid van die superintendent, verrig die assistent-superintendent al die werksaamhede en pligte en oefen hy al die bevoegdhede van die superintendent uit.

23. Die assistent-superintendent staan die superintendent by die uitvoering van sy werksaamhede en pligte by en voer die opdragte uit wat die superintendent in verband daarmee uitreik.

24. (1) Die maatskaplikewerk-behandeling van die inwoners word deur 'n maatskaplike werker in 'n rehabilitasiesentrum of 'n geregistreerde maatskaplike werker in 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum onderneem.

(2) Aantekeninge van sodanige behandeling word in die lêer in regulasie 32 (b) bedoel, gehou.

25. Die maatskaplike werker of geregistreerde maatskaplike werker wat 'n inwoner behandel, pleeg, vir sover dit nodig is, gereeld oorleg met die maatskaplike werker of die geregistreerde maatskaplike werker wat vir die maatskaplikewerk-behandeling van die inwoner se gesin verantwoordelik is.

26. Iedere verpleër of verpleegster van 'n rehabilitasiesentrum staan die besoekende geneesheer by die verrigting van sy werksaamhede by en voer die opdragte van die besoekende geneesheer uit en verrig verder die werksaamhede wat die superintendent, behoudens sodanige opdragte, van tyd tot tyd aan hom of haar toewys.

27. Iedere inrigtingsopsigter van 'n rehabilitasiesentrum—

(a) hou toesig oor die inwoners van die rehabilitasiesentrum en oefen die bevoegdhede uit en verrig die werksaamhede en pligte wat by die Wet of hierdie regulasies aan hom verleen of opgedra is of wat deur die superintendent aan hom toegewys is;

(b) bring enige daad van ongehoorsaamheid, astrantheid, luiheid of insubordinasie van die kant van 'n inwoner so spoedig moontlik onder die aandag van die superintendent;

(c) doen gereeld aan die superintendent verslag oor die optrede, gedrag, gewoontes, ywer en vordering van iedere inwoner onder sy toesig en deel enige inligting wat met betrekking tot 'n bepaalde inwoner tot sy kennis mag kom aan die superintendent mee;

(d) stel die superintendent in kennis indien 'n inwoner die superintendent wil spreek of 'n klag wil indien of oor die een of ander aangeleentheid gegrief voel.

Verwysing van Persone na Rehabilitasiesentrums

28. (1) (a) Indien dit vir die landdros wat 'n ondersoek kragtens artikel 15 van die Wet hou na afloop en as gevolg van die ondersoek blyk dat die betrokke persoon so 'n persoon is soos in paragrawe (a) en (b) of paragrawe (a) en (c) van subartikel (6) van daardie artikel bedoel word, versoek hy die Direkteur om 'n rehabilitasiesentrum of geregistreerde rehabilitasiesentrum ingevolge daardie subartikel vir die aanhouding van die betrokke persoon aan te wys voordat hy 'n bevel kragtens daardie subartikel uitreik.

(b) Die Direkteur wys nie 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum ingevolge paragraaf (a) aan nie, tensy die bestuur van die betrokke geregistreerde rehabilitasiesentrum toestem het om die betrokke persoon op te neem.

(2) Indien die Direkteur nie in staat is om 'n rehabilitasiesentrum of geregistreerde rehabilitasiesentrum aldus aan te wys nie, deel hy dit onmiddellik aan die landdros mee.

29. An order under section 15 (6) of the Law shall be made in the form of Form 1.

30. Whenever a magistrate has made an order under section 15 (6) of the Law, he shall forthwith cause two copies of the order and of the record of proceedings at the enquiry, including two copies of all the reports and documents handed in at the enquiry, properly certified by the clerk of the court as true copies of the original order, record of proceedings, report or documents, to be transmitted to the Director and he shall notify the Director, in writing, of the result of any appeal against the order or of the review of the proceedings in terms of the provisions referred to in section 18 of the Law as soon as he gets to know such result.

31. The magistrate who has made an order in terms of section 15 (6) of the Law shall as soon as possible thereafter make arrangements for the removal of the person concerned to the rehabilitation centre or registered rehabilitation centre designated by the Director in respect of that person.

Records and Registers to be Kept by the Superintendent of a Rehabilitation Centre

32. The superintendent of a rehabilitation centre shall—

- (a) keep a register in which he shall record or cause to be recorded in respect of each inmate—
 - (i) the serial number allocated to him on his admission to the rehabilitation centre;
 - (ii) his full name and the identity number assigned to him in terms of section 6 of the Population Registration Act, 1950 (Act 30 of 1950), of Parliament, if it is available;
 - (iii) the date of his admission or readmission to such rehabilitation centre;
 - (iv) the section of the Law by virtue of which he has been referred to the rehabilitation centre;
 - (v) the place where he was resident immediately prior to his admission to the rehabilitation centre;
 - (vi) his date of birth;
 - (vii) his standard of education;
 - (viii) his occupation;
 - (ix) the date of his release on licence;
 - (x) the date on which his period of detention expires;
 - (xi) the date of his discharge from the provisions of the Law;
 - (xii) the period of any leave of absence granted to him;
 - (xiii) in the case of an inmate who has absconded from such rehabilitation centre or is deemed in terms of the Law to have so absconded, the date on which he has so absconded or is deemed to have so absconded;
 - (xiv) the date of his removal to a prison or other State or State-aided institution;
 - (xv) the date of his removal to a hospital;
 - (xvi) in the case of death of an inmate while subject to detention in such rehabilitation centre, the date of his death;
- (b) keep or cause to be kept up to date a separate file in respect of every inmate in which shall be kept—

(i) the documents relating to his committal under section 15 or his admission under section 31 of the Law or to his transfer, admission or readmission under any provision of the Law or of any other law or to his release on licence or discharge from the provision of the Law;

29. 'n Bevel kragtens artikel 15 (6) van die Wet word in die vorm van Vorm 1 uitgevaardig.

30. Wanneer 'n landdros 'n bevel kragtens artikel 15 (6) van die Wet uitgereik het, laat hy onverwyld twee afskrifte van die bevel en van die notule van verrigtinge by die ondersoek, met inbegrip van twee afskrifte van alle verslae en stukke wat by die ondersoek ingedien is, behoorlik gesertifiseer deur die klerk van die hof as ware afskrifte van die oorspronklike bevel, notule van verrigtinge, verslae of stukke, aan die Direkteur deurstuur en stel hy die Direkteur skriftelik van die uitslag van enige appèl teen die bevel of van enige hersiening van die verrigtinge ingevolge die wetsbepalings vermeld in artikel 18 van die Wet in kennis sodra hy sodanige uitslag te wete kom.

31. Die landdros wat 'n bevel ingevolge artikel 15 (6) van die Wet uitgereik het, moet so spoedig moontlik daarna reëlings tref vir die verwydering van die betrokke persoon na die rehabilitasiesentrum of geregistreerde rehabilitasiesentrum deur die Direkteur ten opsigte van daardie persoon aangewys.

Aantekeninge en Registers wat deur die Superintendent van 'n Rehabilitasiesentrum Gehou moet word

32. Die superintendent van 'n rehabilitasiesentrum moet—

- (a) 'n register hou waarin hy ten opsigte van iedere inwoner die volgende aanteken of laat aanteken:
 - (i) volgnommer wat by opname in die rehabilitasiesentrum aan hom toegeken is;
 - (ii) sy volle naam en persoonsnommer wat ingevolge artikel 6 van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet 30 van 1950), van die Parlement aan hom toegewys is, indien dit beskikbaar is;
 - (iii) die datum van sy opname of heropname in sodanige rehabilitasiesentrum;
 - (iv) die artikel van die Wet waarkragtens hy na die rehabilitasiesentrum verwys is;
 - (v) die plek waar hy onmiddellik voor sy opname in die rehabilitasiesentrum woonagtig was;
 - (vi) sy geboortedatum;
 - (vii) sy onderwyspeil;
 - (viii) sy beroep;
 - (ix) die datum van sy vrylating met vergunning;
 - (x) die datum waarop die tydperk van sy aanhouding verstryk;
 - (xi) die datum van sy ontheffing van die bepalings van die Wet;
 - (xii) die tydperk van enige afwesigheidsverlof wat aan hom toegestaan is;
 - (xiii) in die geval van 'n inwoner wat uit sodanige rehabilitasiesentrum weggeloop het of ingevolge die Wet geag word aldus weg te geloop het, die datum waarop hy aldus weggeloop het of geag word aldus weg te geloop het;
 - (xiv) die datum van sy verwydering na 'n gevangenis of ander staats- of staatsondersteunde inrigting;
 - (xv) die datum van sy verwydering na 'n hospitaal;
 - (xvi) in die geval van 'n inwoner wat gesterf het terwyl hy aan aanhouding in sodanige rehabilitasiesentrum onderworpe was, die datum van sy afsterwe;
- (b) 'n afsonderlike lêer ten opsigte van iedere inwoner byhou of laat byhou waarin gehou moet word—

(i) die stukke wat betrekking het op sy verwysing kragtens artikel 15 of sy opneming kragtens artikel 31 van die Wet of op sy oorplasing, opname of heropname ingevolge die een of ander bepaling van die Wet of 'n ander wetsbepaling of op sy vrylating met vergunning of ontheffing van die bepalings van die Wet;

(ii) all reports or records relating to his treatment by a medical practitioner, psychiatrist, clinical psychologist, social worker or registered social worker or to any other treatment or training undergone or received by him;

(iii) copies of all reports, documents or correspondence relating to him and received, furnished or conducted by the superintendent;

(iv) a return of his personal effects;

(v) particulars of and all documents relating to any disciplinary steps instituted against him under the Law or these regulations.

Disposal of Personal Effects, etc. of Inmates

33. The superintendent may search or cause to be searched any inmate or his effects on admission to the rehabilitation centre or at any time thereafter: Provided that any specified inmate shall be searched by a person of the same sex only.

34. (1) Subject to the provisions of a rule prescribed by virtue of regulation 11 (1) (n) all money, personal effects or any article found in the possession of any inmate, whether at or after his admission to a rehabilitation centre, may be taken into custody and kept in safe custody by the superintendent or any member of the staff of the rehabilitation centre authorised thereto by him until the inmate is released on licence in terms of the Law or is discharged from the provisions of the Law or until such money, effects or article is otherwise legally disposed of.

(2) Any money, personal effects or article so taken into custody, shall be recorded in an inventory by the superintendent or member of the staff of the rehabilitation centre taking such money, effects or article into custody and the inventory shall be signed by such inmate or if he is incapable thereto, he shall affix his mark thereto.

(3) No inmate shall, without the consent of the superintendent, be entitled to keep any means of conveyance in or at the rehabilitation centre.

35. Any money so taken into custody may, at the written request of the inmate and with the approval of the superintendent, at any time be returned to the inmate or delivered to any other person to be administered on behalf of the inmate.

36. Whenever any money, personal effects or article so taken into custody has been returned to the inmate concerned, he shall acknowledge, in writing, the receipt thereof in a receipt signed by him in the presence of a witness who has witnessed the return thereof and who countersigns such receipt.

37. If any inmate has absconded or is deemed under the Law to have absconded from a rehabilitation centre and has failed to claim or take delivery of any money, personal effects or article which has been found in his possession and which has, in terms of these regulations, been taken into or is in custody, the superintendent may after the expiration of a period of 90 days after the date on which he has so absconded or is so deemed to have absconded or the date on which he left the rehabilitation centre, whichever is the latest date, shall, with the approval of the Commissioner and in the manner determined by the Commissioner, any valuable personal effects or article of such inmate which is in his custody and he shall pay the proceeds thereof and any money of the inmate which is then still in his custody into the Consolidated Revenue Fund.

38. If any inmate of a rehabilitation centre dies whilst the superintendent has in his custody any money, personal effects or article which belonged to the inmate, the superintendent shall deal with such money, personal effects

(ii) alle verslae of aantekeninge wat op sy behandeling deur 'n geneesheer, psigiater, kliniese sielkundige, maatskaplike werker of geregistreerde maatskaplike werker of op enige ander behandeling of opleiding wat hy ondergaan of ontvang het, betrekking het;

(iii) afskrifte van alle verslae, stukke of korrespondensie wat op hom betrekking het en deur die superintendent ontvang, verstrekte of gevoer is;

(iv) 'n opgawe van sy persoonlike besittings;

(v) besonderhede van, en alle stukke wat betrekking het op, enige tugmaatreëls wat ingevolge die Wet of hierdie regulasies teen hom ingestel is.

Beskikking oor Persoonlike Besittings, ens., van Inwoners

33. Die superintendent kan 'n inwoner of sy besittings by opneming in die rehabilitasiesentrum of op enige tydstop daarna deursoek of laat deursoek: Met dien verstande dat 'n bepaalde inwoner slegs deur 'n persoon van dieselfde geslag as daardie inwoner gevisiteer word.

34. (1) Behoudens die bepalinge van 'n reël kragtens regulasie 11 (1) (n) voorgeskryf, kan alle geld, persoonlike besittings of enige artikel wat, hetsy by of na sy opneming in 'n rehabilitasiesentrum, in die besit van 'n inwoner gevind word, deur die superintendent of 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum deur hom daartoe gemaagtig, in bewaring geneem en in veilige bewaring gehou word totdat die inwoner ingevolge die bepalinge van die Wet met vergunning vrygelaat of van die bepalinge van die Wet onthef word of totdat daar andersins wettiglik daarvoor beskik word.

(2) Enige geld, persoonlike besittings of artikel wat aldus in bewaring geneem word, word in 'n inventaris aangeteken deur die superintendent of lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum wat dit in bewaring neem en die inventaris word deur sodanige inwoner onderteken of indien hy daartoe nie in staat is nie, plaas hy sy merk daarop.

(3) Geen inwoner is, sonder die toestemming van die superintendent, geregtig om enige vervoermiddel in of by die rehabilitasiesentrum aan te hou nie.

35. Enige geld wat aldus in bewaring geneem is, kan op die skriftelike versoek van die inwoner en met die goedkeuring van die superintendent te eniger tyd aan die inwoner terugbesorg word of aan iemand anders oorhandig word om namens die inwoner geadministreer te word.

36. Wanneer enige geld, persoonlike besittings of artikel wat aldus in bewaring geneem is aan die betrokke inwoner terugbesorg word, moet hy skriftelik die ontvangs daarvan erken in 'n kwitansie wat deur hom in teenwoordigheid van 'n getuie wat die terugbesorging daarvan waargeneem het en die kwitansie medeonderteken, onderteken word.

37. Indien 'n inwoner van 'n rehabilitasiesentrum weggeloop het of kragtens die Wet geag word weg te loop het en versuim het om enige geld, persoonlike besittings of artikel wat in sy besit gevind is en ingevolge hierdie regulasies in bewaring geneem is en in bewaring is, op te eis of in ontvangs te neem, kan die superintendent na verstryking van 'n tydperk van 90 dae na die datum waarop hy aldus weggeloop het of aldus geag word weg te loop het of die datum waarop hy die rehabilitasiesentrum verlaat het, naamlik die laaste datum, met die goedkeuring van die Kommissaris op die wyse deur die Kommissaris bepaal enige waardevolle persoonlike besittings of artikel van die inwoner wat in sy bewaring is, verkoop en moet hy die opbrengs daarvan en enige geld van die inwoner wat dan nog in sy bewaring is in die Gekonsolideerde Inkomstefonds inbetaal.

38. Indien 'n inwoner van 'n rehabilitasiesentrum te sterwe kom terwyl die superintendent enige geld, persoonlike besittings of artikel wat aan die inwoner behoort het in sy bewaring het, moet die superintendent met daardie geld, persoonlike besittings of artikel, na gelang van die

or article, as the case may be, in accordance with the provisions of section 11 of the Administration of Estates Act, 1965 (Act 66 of 1965), of Parliament.

Classification and Separation of Different Groups of Inmates

39. The Director may, in consultation with the management of a rehabilitation centre, determine not more than four groups for the classification of the inmates of that rehabilitation centre.

40. The placing of a specified inmate in a specified group shall be determined by the superintendent with reference to the nature and degree of his dependence on dependence-producing substances, his ability to understand and resolve his problems, his reaction to treatment, his co-operation in the treatment program determined by the management and his progress in the treatment situation and his rehabilitation potential and with due regard to the findings and recommendations of the social worker, attending physician, psychiatrist or clinical psychologist by whom he was examined or treated.

41. Any inmate may, if the superintendent so deems fit, be transferred from one group to some other group or be retransferred from a higher group to a lower group.

42. Inmates classified in a specific group shall in so far as practicable be accommodated separately from inmates classified in any other group.

43. Any inmate transferred from a lower group to a higher group shall be entitled to the privileges determined by the management from time to time in respect of the higher group to which he has been transferred.

Medical Examination and Treatment of Inmates

44. The medical examination and treatment of the inmates of a rehabilitation centre shall be performed by the attending physician.

45. Every inmate shall as soon as possible after his admission to a rehabilitation centre be medically examined by the attending physician.

46. The attending physician shall have access to any inmate at any time and may at any time and shall at the request of the superintendent medically examine any inmate.

47. If it appears to the superintendent that any inmate requires medical treatment, he shall bring such inmate as soon as possible before the attending physician for medical examination and treatment.

48. (1) The attending physician who medically examines an inmate, shall record his findings at such examination on a form supplied to him by the superintendent or a member of the staff of the rehabilitation centre and shall sign that form before he delivers or forwards it to the superintendent.

(2) Every such form received by the superintendent shall be kept in the file to be kept by the superintendent in terms of regulation 32 (b) in respect of the inmate concerned, and the information furnished therein shall be treated as confidential.

49. If the attending physician deems it in the interests of any inmate who is indisposed, he may, subject to the provisions of section 4 of the Law, also have the inmate examined by any other medical practitioner or psychiatrist or have the inmate admitted to a hospital for medical treatment or observation.

50. If the attending physician is of opinion that the state of health of any inmate is such that the next of kin of the inmate should be informed thereof, he shall communicate his opinion to the superintendent who shall, if the place of residence of the inmate's next of kin is known, notify the said next of kin forthwith of the inmate's indisposition.

geval, ooreenkomstig die bepalinge van artikel 11 van die Boedelwet, 1965 (Wet 66 van 1965), van die Parlement, handel.

Klassifisering en Skeiding van Verskillende Groepe Inwoners

39. Die Direkteur kan, in ooreenstemming met die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum, hoogstens vier groepe vir die klassifisering van die inwoners van daardie rehabilitasiesentrum, bepaal.

40. Die plasing van 'n bepaalde inwoner in 'n bepaalde groep word deur die superintendent bepaal na aanleiding van die aard en graad van sy afhanklikheid van afhanklikheidsvormende stowwe, sy vermoë om sy probleme te begryp en op te los, sy reaksie op behandeling, sy samewerking in die program van behandeling deur die bestuur bepaal, sy vordering in die behandelingsituasie en sy rehabilitasiepotensiaal en met inagneming van die bevindings en aanbevelings van die maatskaplike werker, besoekende geneesheer, psigiater of kliniese sielkundige deur wie hy ondersoek of behandel is.

41. 'n Inwoner kan, indien die superintendent so goedvind, van een groep na 'n ander groep oorgeplaas word of van 'n hoër groep na 'n laer groep teruggeplaas word.

42. Inwoners wat in 'n bepaalde groep geklassifiseer is, word vir sover doenlik afsonderlik van inwoners wat in 'n ander groep geklassifiseer is, gehuisves.

43. 'n Inwoner wat van 'n laer groep na 'n hoër groep oorgeplaas word, is geregtig op die voorregte wat die bestuur ten opsigte van die hoër groep waarheen hy oorgeplaas is van tyd tot tyd bepaal.

Geneeskundige Onderzoek en Behandeling van Inwoners

44. Die geneeskundige ondersoek en behandeling van die inwoners van 'n rehabilitasiesentrum word deur die besoekende geneesheer waargeneem.

45. Iedere inwoner word so spoedig moontlik nadat hy in 'n rehabilitasiesentrum opgeneem is, geneeskundig deur die besoekende geneesheer ondersoek.

46. Die besoekende geneesheer het te eniger tyd toegang tot enige inwoner en kan te eniger tyd en moet op versoek van die superintendent enige inwoner geneeskundig ondersoek.

47. Indien dit vir die superintendent blyk dat 'n inwoner geneeskundige behandeling nodig het, moet sodanige inwoner so spoedig moontlik voor die besoekende geneesheer vir geneeskundige ondersoek en behandeling gebring word.

48. (1) Die besoekende geneesheer wat 'n inwoner geneeskundig ondersoek, teken sy bevindinge by die ondersoek aan in 'n vorm wat die superintendent of 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum aan hom verskaf en onderteken daardie vorm voordat hy dit aan die superintendent oorhandig of stuur.

(2) Iedere sodanige vorm wat deur die superintendent ontvang word, word bewaar in die lêer wat ingevolge regulasie 32 (b) deur die superintendent ten opsigte van die betrokke inwoner gehou moet word, en die inligting daarin verstrek word as vertroulik behandel.

49. Indien die besoekende geneesheer dit in belang ag van 'n inwoner wat ongesteld is, kan hy, behoudens die bepalinge van artikel 4 van die Wet, die inwoner ook deur 'n ander geneesheer of psigiater laat ondersoek of die inwoner in 'n hospitaal vir behandeling of waarneming laat opneem.

50. Indien die besoekende geneesheer van oordeel is dat die gesondheidstoestand van 'n inwoner sodanig is dat die naasbestaandes van die inwoner daarvan verwittig behoort te word, deel hy sy mening aan die superintendent mee wat, indien die verblyfplek van die inwoner se naasbestaandes bekend is, daardie naasbestaandes onverwyld van die inwoner se ongesteldheid in kennis stel.

51. Whenever any inmate dies in a rehabilitation centre or in a hospital to which he has been admitted or at a place where he was detained or employed in terms of the provisions of the Law or of these regulations, the superintendent shall obtain from the Registrar of Births, Marriages and Deaths, a certificate in which the date of the deceased inmate's death and the causes of his death are mentioned and he shall keep such certificate in the file to be kept by him in terms of regulation 32 (b) in respect of the deceased inmate.

52. Every inmate detained in a rehabilitation centre immediately before he is in terms of the provisions of the Law released on licence or discharged from the provisions of the Law shall, before he is so released on licence or discharged from the provisions of the Law, be medically examined by the attending physician.

Treatment, Training and Care of Inmates

53. (1) Subject to the provisions of section 4 of the Law, every inmate shall be entitled to receive medical, dental and ophthalmological treatment free of charge.

(2) No inmate shall, however, except with the approval of the Commissioner, be supplied with more than one set of dentures or one pair of spectacles during his detention in a rehabilitation centre.

54. (1) Every inmate shall from time to time be supplied with such clothing as the superintendent may, with the approval of the Commissioner, deem necessary.

(2) Any clothing so supplied to any inmate, except any clothing specially supplied to him on his release on licence or on his discharge from the provisions of the Law, shall remain the property of the State.

55. Every inmate shall be supplied with three meals per day in accordance with a ration scale determined by the Commissioner from time to time: Provided that if the attending physician prescribes a special diet in respect of a specified inmate, such inmate shall, during the period specified by the attending physician, be supplied meals according to the diet so prescribed.

56. Inmates shall at the place and times determined by the superintendent be allowed to participate in such sport and recreation and to pursue such hobbies as the superintendent may, in consultation with the Director, from time to time determine.

57. If any inmate sustains, during his detention in a rehabilitation centre, any injury, except a minor or negligible injury, the superintendent shall make the necessary arrangements for the medical treatment of the inmate for such injury and he shall obtain statements from the inmate and, as far as is possible, from eye witnesses on the circumstances in which the inmate was injured and he shall obtain from the medical practitioner treating the inmate for the injury a report on the nature and extent of the injury.

Ex Gratia Compensation

58. If an inmate is injured in a rehabilitation centre as a result of an accident which is not due to his own negligence or fault and the injury is of a permanent nature and his earning ability is thereby reduced, the designated member may, from funds which have been made available by the Coloured Persons Representative Council for this purpose, grant to the inmate an *ex gratia* compensation in money and may determine the manner in which such compensation shall be paid to or on behalf of such inmate.

51. Wanneer 'n inwoner te sterwe kom in 'n rehabilitasiesentrum of in 'n hospitaal waarin hy opgeneem is of op 'n plek waar hy ingevolge die bepalings van die Wet of hierdie regulasies aangehou word of werkzaam was, verkry die superintendent van die Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevälle 'n sertifikaat waarin die datum van die afgestorwe inwoner se dood en die oorsake van sy dood vermeld word en bewaar sodanige sertifikaat in die lêer wat hy kragtens regulasie 32 (b) ten opsigte van die afgestorwe inwoner moet hou.

52. Iedere inwoner wat onmiddellik voordat hy ingevolge die bepalings van die Wet met vergunning vrygelaat of van die bepalings van die Wet onthef word in 'n rehabilitasiesentrum aangehou word, word voordat hy aldus met vergunning vrygelaat of van die bepalings van die Wet onthef word, geneeskundig deur die besoeke- kende geneesheer ondersoek.

Behandeling, Opleiding en Versorging van Inwoners

53. (1) Behoudens die bepalings van artikel 4 van die Wet, is iedere inwoner geregtig om kosteloos geneeskundige, tandheelkundige en oogheelkundige behandeling te ontvang.

(2) Geen inwoner word egter, behalwe met die goedkeuring van die Kommissaris van meer as een kunsgebit of een bril tydens sy aanhouding in 'n rehabilitasiesentrum voorsien nie.

54. (1) Iedere inwoner word van tyd tot tyd voorsien van die kledingstukke wat die superintendent met die goedkeuring van die Kommissaris nodig ag.

(2) Enige kledingstukke waarvan 'n inwoner aldus voorsien word, uitgesonderd enige kledingstuk waarvan hy by sy vrylating met vergunning of by sy ontheffing van die bepalings van die Wet spesiaal aldus voorsien word, bly die eiendom van die Staat.

55. Iedere inwoner word voorsien van drie maaltye per dag ooreenkomstig 'n rantsoenskaal wat die Kommissaris van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat indien die besoekende geneesheer 'n spesiale dieet ten opsigte van 'n bepaalde inwoner voorskryf, sodanige inwoner gedurende die tydperk deur die besoekende geneesheer bepaal van maaltye ooreenkomstig die dieet aldus voorgeskryf, voorsien word.

56. Inwoners word toegelaat om op die plek en tye wat die superintendent bepaal aan die sport en ontspanning deel te neem en om die liefhebberye uit te oefen wat die superintendent in oorleg met die Direkteur van tyd tot tyd bepaal.

57. Indien 'n inwoner tydens sy aanhouding in 'n rehabilitasiesentrum enige liggaamlike besering, uitgesonderd 'n geringe of nietige besering, opdoen, tref die superintendent die nodige maatreëls vir die geneeskundige behandeling van die inwoner vir sodanige besering en verkry hy verklarings van die inwoner en, sover moontlik, van ooggetuies oor die omstandighede waarin die inwoner die besering opgedoen het en verkry hy van die geneesheer wat die inwoner vir die besering behandel 'n verslag oor die aard en omvang van die besering.

Ex gratia-vergoeding

58. Indien 'n inwoner as gevolg van 'n ongeluk wat nie aan sy eie nalatigheid of skuld te wyte is nie, 'n besering van 'n permanente aard in 'n rehabilitasiesentrum opdoen en sy verdienvermoë daardeur verminder is, kan die aangewese lid uit gelde wat deur die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die doel beskikbaar gestel is, aan sodanige inwoner 'n geldelike *ex gratia*-vergoeding toeken en die wyse bepaal waarop sodanige vergoeding aan of namens sodanige inwoner betaal moet word.

Deaths

59. A deceased inmate may be buried at the expense of the Administration of Coloured Affairs if his next of kin are unable to bear the cost of the burial.

Work Performed by Inmates

60. An inmate shall not, without his consent, be obliged to work more than eight hours per day.

61. If the attending physician certifies that a specified inmate is for reasons of health unable to perform any work whatsoever or any specified work, such inmate shall be exempt from performing such work during the period mentioned in the certificate.

62. No inmate shall be obliged to perform any work except for or on behalf of the Administration of Coloured Affairs.

63. No inmate shall be obliged or allowed to perform any work for the private purposes of any member of the staff of a rehabilitation centre.

Detention of Persons in Terms of Section 17 of the Law

64. Any person detained in a rehabilitation centre in terms of the provisions of section 17 of the Law, shall be detained therein as if he were an inmate of the rehabilitation centre concerned and he shall be subject to these regulations and the rules as if he were such an inmate.

Financial Arrangements

65. (1) The rates of the allowances which may be paid to the inmates of a rehabilitation centre in terms of section 32 of the Law and the times when such allowances become payable, shall be as specified in the First Schedule.

(2) No allowance shall be paid in terms of the First Schedule to any inmate under the age of 18 years.

66. Any allowance which according to the First Schedule becomes payable to an inmate only on or after his discharge from the provisions of the Law or on or after his release on licence in terms of the Law, may, in the discretion of the management of the rehabilitation centre concerned be paid to any person designated by the management for administration on behalf of such inmate.

67. (1) Whenever any inmate who has been committed to a rehabilitation centre in terms of section 15 (6) of the Law is discharged from the provisions of the Law or is released on licence in terms of the said provisions or when his licence is revoked in terms of the said provisions, the cost of his transport from the rehabilitation centre to the place in the Republic approved by the Commissioner or from the place where he happens to be at the time of such revocation, to the rehabilitation centre, as the case may be, shall be paid from public funds.

(2) Whenever the transport expenses of any inmate are, in terms of subregulation (1), paid out of public funds, the means of his transport and the rate at which such transport shall be effected, shall be specified by the Commissioner.

68. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), any person admitted to a rehabilitation centre in terms of section 31 of the Law (hereinafter in this regulation referred to as a voluntary inmate), shall pay his transport expenses to the rehabilitation centre or from the rehabilitation centre to his home and he shall pay the cost of his maintenance and of the other services rendered to him in the rehabilitation centre (hereinafter in this regulation jointly referred to as maintenance), calculated at the rate of R1 per day for every day he remains in the rehabilitation centre.

Sterfgevalle

59. 'n Afgestorwe inwoner kan op die Administrasie van Kleurlingsake se koste begrawe word indien sy naasbestaandes nie in die vermoë is om sodanige koste self te dra nie.

Werk wat deur Inwoners Verrig word

60. 'n Inwoner is nie, sonder sy toestemming, verplig om langer as agt uur per dag te werk nie.

61. Indien die besoekende geneesheer sertifiseer dat 'n bepaalde inwoner weens gesondheidsredes nie in staat is om enige werk hoegenaamd of enige bepaalde werk te verrig nie, is daardie inwoner vrygestel van die verpligting om gedurende die tydperk in die sertifikaat vermeld sodanige werk te verrig.

62. Geen inwoner is verplig om enige werk behalwe vir of namens die Administrasie van Kleurlingsake te verrig nie.

63. Geen inwoner is verplig of word toegelaat om enige werk vir die persoonlike doeleindes van 'n lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum te verrig nie.

Aanhouding van Persone Ingevolge Artikel 17 van die Wet

64. Iemand wat ingevolge die bepalings van artikel 17 van die Wet in 'n rehabilitasiesentrum aangehou word, word daarin aangehou asof hy 'n inwoner van die betrokke rehabilitasiesentrum is, en hy is aan hierdie regulasies en die reëls onderworpe asof hy so 'n inwoner is.

Finansiële Reëlings

65. (1) Die skale van die toelaes wat ingevolge artikel 32 van die Wet aan die inwoners van 'n rehabilitasiesentrum betaal kan word en die tye waarop sodanige toelaes betaalbaar word, is soos in die Eerste Bylae bepaal.

(2) Geen toelae word ingevolge die Eerste Bylae aan 'n inwoner onder die ouderdom van 18 jaar betaal nie.

66. 'n Toelae wat ooreenkomstig die Eerste Bylae aan 'n inwoner slegs by of na sy ontheffing van die bepalings van die Wet of by of na sy vrylating met vergunning kragtens die Wet aan hom betaalbaar is, kan na goeddunke van die bestuur van die betrokke rehabilitasiesentrum aan iemand deur die bestuur aangewys, oorbetaal word om namens die inwoner geadministreer te word.

67. (1) Wanneer 'n inwoner wat ingevolge artikel 15 (6) van die Wet na 'n rehabilitasiesentrum verwys is van die bepalings van die Wet onthef word of ingevolge genoemde bepalings met vergunning vrygelaat word of wanneer sy vergunning ingevolge genoemde bepalings ingetrek word, word die koste van sy vervoer van die rehabilitasiesentrum na die plek in die Republiek wat die Kommissaris goedkeur of van die plek waar hy hom tydens sodanige intrekking bevind na die rehabilitasiesentrum, na gelang van die geval, uit staatsgelde betaal.

(2) Wanneer die vervoerkoste van 'n inwoner ingevolge subregulasie (1) uit staatsgelde betaal word, word die wyse van sy vervoer en die tarief waarteen sodanige vervoer geskied, deur die Kommissaris bepaal.

68. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), moet iemand wat ingevolge artikel 31 van die Wet in 'n rehabilitasiesentrum opgeneem word (hieronder in die regulasie 'n vrywillige inwoner genoem), die koste van sy vervoer na die rehabilitasiesentrum of van die rehabilitasiesentrum na sy tuiste betaal en moet hy die koste van sy onderhoud en van ander dienste wat in die rehabilitasiesentrum aan hom gelewer word (hieronder in hierdie regulasie gesamentlik onderhoudskoste genoem), bereken teen die koers wat een rand per dag vir iedere dag wat hy in die rehabilitasiesentrum vertoef, betaal.

(2) If the Commissioner is satisfied that a voluntary inmate or his parent or guardian who is legally liable for his maintenance, is unable to pay the transport expenses and maintenance referred to in subregulation (1), he may consent that such transport expenses or maintenance be paid fully or to the extent determined by him in any specified case from public funds.

Financial Grants

69. Any grant made in terms of section 13 (1) of the Law, shall be subject to the condition that the management of the association of persons or institution in respect of which the grant is made, shall—

(a) keep proper and complete books of account of all its financial transactions;

(b) furnish the Commissioner immediately after the conclusion of every financial year with statements of account, including a balance sheet and a statement of receipts and expenditure for the financial year concerned, duly audited by an auditor registered under the Public Accountant's and Auditor's Act, 1951 (Act 51 of 1951), of Parliament;

(c) furnish the Director at the conclusion of every financial year with a report on the activities of such association of persons or institution, as the case may be, and with the other particulars specified by the Director from time to time.

Practising of Religion by Inmates and Access of Ministers of Religion to Inmates

70. The Director may, after consultation with the management of a rehabilitation centre, make arrangements for a specified minister of religion or any minister of religion of any denomination specified by the Director to hold divine services for the inmates of the rehabilitation centre or to give religious instruction to such inmates.

71. Such divine services or religious instruction shall be held or given, as the case may be, at such places and times as the superintendent may determine.

72. (1) The superintendent may, at the request of any inmate, consent to that inmate's being attended to at the time specified by the superintendent, by any minister of religion specified by such inmate.

(2) If the superintendent refuses such request, he shall furnish his reasons for the refusal to the inmate concerned, in writing, and cause a copy thereof to be filed in the file referred to in regulation 32 (b).

73. No minister of religion attending a rehabilitation centre shall—

(a) be entitled to canvass any inmate belonging to a specified denomination for membership of any other denomination;

(b) without the permission of the superintendent, convey to any person who is not an inmate of the rehabilitation centre any information given by any inmate of the rehabilitation centre, and shall not so convey to any inmate any information given by any person who is not an inmate of the rehabilitation centre.

Leave of Absence

74. Subject to the provisions of the Law and of regulations 75, 76 and 77, the management of a rehabilitation centre may grant an inmate leave of absence for a period not exceeding 30 days per annum: Provided that any period of absence of leave so granted may be extended for such period not exceeding 30 days as the management may deem fit if the management is satisfied that the extension of such leave of absence would be in the interest of the inmate concerned.

75. No leave of absence shall be granted to any inmate in terms of regulation 74, unless the management is satisfied that such leave of absence will not prejudice or seriously delay the treatment or rehabilitation of the

(2) Indien die Kommissaris oortuig is dat 'n vrywillige inwoner of sy ouer of voog wat regtens vir sy onderhoud aanspreeklik is nie in staat is om die vervoerkoste of onderhoudskoste in subregulasie (1) vermeld, te betaal nie, kan hy toestem dat sodanige vervoerkoste of onderhoudskoste ten volle of in die mate wat hy in 'n bepaalde geval bepaal uit staatsgelde betaal word.

Geldelike Toekennings

69. 'n Toekenning ingevolge artikel 13 (1) van die Wet gedoen, is onderworpe aan die voorwaarde dat die bestuur van die vereniging van persone of inrigting ten opsigte waarvan die toekenning gedoen word—

(a) behoorlik en volledig boekhou van al sy geldelike transaksies;

(b) die Kommissaris onverwyld na die afloop van iedere boekjaar voorsien van rekeningstate, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van ontvangs en uitgawes vir die betrokke boekjaar, behoorlik geouditeer deur 'n ouditeur geregistreer kragtens die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet 51 van 1951), van die Parlement;

(c) die Direkteur aan die einde van iedere boekjaar voorsien van 'n verslag oor die werksaamhede van sodanige vereniging van persone of inrigting, na gelang van die geval, en van die ander besonderhede wat die Direkteur van tyd tot tyd bepaal.

Beoefening van Godsdiens deur Inwoners en Toegang van Leraars tot Inwoners

70. Die Direkteur kan na oorlegpleging met die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum reëlings tref dat 'n bepaalde leraar of enige leraar van 'n kerkgenootskap deur die Direkteur bepaal godsdiensbeoefeninge vir die inwoners in daardie rehabilitasiesentrum hou of godsdiensonderrig aan sodanige inwoners gee.

71. Sodanige godsdiensbeoefeninge of godsdiensonderrig word gehou of gegee, na gelang van die geval, op die plekke en tye wat die superintendent bepaal.

72. (1) Die superintendent kan, op versoek van 'n inwoner, toestem dat daardie inwoner op die tye deur die superintendent bepaal, besoek word deur 'n leraar deur die inwoner aangewys.

(2) Indien die superintendent sodanige versoek van die hand wys, moet hy sy redes vir die weiering skriftelik aan die betrokke inwoner verstrek en 'n afskrif daarvan in die lêer in regulasie 32 (b) bedoel, laat liasseer.

73. Geen leraar wat 'n rehabilitasiesentrum besoek—

(a) is geregtig om enige inwoner wat aan 'n bepaalde kerkgenootskap behoort vir lidmaatskap van enige ander kerkgenootskap te werf nie;

(b) dra nie sonder die toestemming van die superintendent aan enigiemand wat nie 'n inwoner van die rehabilitasiesentrum is nie enige inligting verstrek deur 'n inwoner van die rehabilitasiesentrum oor nie en dra nie aan 'n inwoner enige inligting verstrek deur iemand anders as 'n inwoner van die rehabilitasiesentrum oor nie.

Afwesigheidsverlof

74. Behoudens die bepalings van die Wet en van regulasies 75, 76 en 77 kan die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum aan 'n inwoner afwesigheidsverlof vir 'n tydperk van hoogstens 30 dae per jaar toestaan: Met dien verstande dat enige tydperk van afwesigheidsverlof wat aldus toegestaan is, verleng kan word vir die tydperk van hoogstens 30 dae wat die bestuur goedvind indien die bestuur oortuig is dat die verlenging van sodanige afwesigheidsverlof in belang van die betrokke inwoner is.

75. Geen afwesigheidsverlof word ingevolge regulasie 74 aan 'n inwoner toegestaan nie, tensy die bestuur oortuig is dat sodanige afwesigheidsverlof nie die behandeling of rehabilitasie van die betrokke inwoner sal benadeel of

inmate concerned and that suitable arrangements have been made for his accommodation and care during such leave of absence.

76. Any leave of absence granted to an inmate under regulation 74, may be granted on the condition that the inmate concerned shall during such leave of absence—

(a) report at such places and at such times as the management may specify;

(b) undergo, at such places and at such times as the management may specify, such medical or psychiatric or psychological treatment as the management may determine;

(c) regularly inform the superintendent of the rehabilitation centre concerned of the address where he happens to be;

(d) submit himself to the supervision of a social worker designated by the superintendent.

77. Any leave of absence granted to an inmate may, for good reasons, be revoked at any time by the management or, if such revocation cannot in the opinion of the superintendent be effected without serious delay, the superintendent may revoke such leave of absence.

Release on Licence

78. The management of a rehabilitation centre may, prior to releasing any inmate of such rehabilitation centre on licence under section 28 of the Law, obtain and consider a social work report from a social worker on the family of the inmate or on the person with whom the inmate will reside during the period he is so released and may, in considering the question whether any specified inmate should be so released, consider any relevant information which the management may dispose of or may obtain in any manner whatsoever in respect of such inmate.

79. (1) On the release of any inmate of a rehabilitation centre on licence in terms of the provisions of section 28 of the Law, the superintendent of such rehabilitation centre shall issue to the inmate concerned a licence signed by him in which shall be stated—

(a) the full names of the inmate and the address where he will reside during the period of his release;

(b) the period of validity of the licence;

(c) the social worker, registered social worker, association or person under whose supervision he will remain in terms of section 28 (2) of the Law; and

(d) the conditions on which he is being released on licence.

(2) A copy of any licence issued under subregulation (1) shall forthwith be forwarded to the Director and to the social worker, the registered social worker of an association or the person under whose supervision the inmate remains in terms of section 28 (2) of the Law and to such other person or office bearer specified generally or in a particular case by the Director.

80. The social worker, the registered social worker of an association or the person to whom a copy of the licence has been forwarded in accordance with regulation 79 (2) or any social worker or registered social worker requested thereto by the superintendent, shall furnish the superintendent, after the expiration of a period of one month after the release of the inmate on licence, with a report on the conduct, progress and welfare and general circumstances of the inmate and on his adjustment to the normal life of the community and shall furnish the superintendent every six months thereafter during the period of validity of the licence with a further such report on the inmate.

ernstig verlaag nie en dat geskikte reëlings vir sy huisvesting en versorging gedurende sodanige afwesigheidsverlof getref is.

76. Enige afwesigheidsverlof wat kragtens regulasie 74 aan 'n inwoner toegestaan word, kan toegestaan word op die voorwaarde dat die betrokke inwoner gedurende sodanige afwesigheidsverlof—

(a) hom by die plekke en op die tye wat die bestuur bepaal, aanmeld;

(b) by die plekke en op die tye wat die bestuur bepaal die geneeskundige of psigiatriese of sielkundige behandeling ondergaan wat die bestuur bepaal;

(c) die superintendent van die betrokke rehabilitasiesentrum gereeld op die hoogte hou van die adres waar hy hom bevind;

(d) hom aan die toesig van 'n maatskaplike werker deur die superintendent aangewys, onderwerp.

77. Enige afwesigheidsverlof aan 'n inwoner toegestaan kan te eniger tyd om goeie redes deur die bestuur ingetrek word of, indien sodanige intrekking na die oordeel van die superintendent nie sonder ernstige vertraging bewerkstellig kan word nie, kan die superintendent sodanige afwesigheidsverlof intrek.

Vrylating met Vergunning

78. Die bestuur van 'n rehabilitasiesentrum kan, voordat hy 'n inwoner van die rehabilitasiesentrum kragtens artikel 28 van die Wet met vergunning vrylaat, 'n maatskaplike werk-verslag van 'n maatskaplike werker oor die gesin van die inwoner of van die persoon by wie die inwoner sal inwoon gedurende die tydperk wat hy aldus vrygelaat is, verkry en oorweeg en kan by die oorweging van die vraag of 'n bepaalde inwoner aldus vrygelaat behoort te word enige relevante inligting waaroor die bestuur met betrekking tot sodanige inwoner beskik of op enige wyse hoegenaamd mag verkry, in aanmerking neem.

79. (1) By die vrylating van 'n inwoner van 'n rehabilitasiesentrum met vergunning kragtens die bepalings van artikel 28 van die Wet, reik die Superintendent van die rehabilitasiesentrum 'n vergunning deur hom onderteken aan die betrokke inwoner uit waarin—

(a) die volle name van die inwoner en die adres waar hy gedurende die tydperk van sy vrylating woonagtig sal wees;

(b) die geldigheidsduur van die vergunning;

(c) die maatskaplike werker, geregistreerde maatskaplike werker, vereniging of persoon onder wie se toesig hy ooreenkomstig artikel 28 (2) van die Wet sal bly; en

(d) die voorwaardes waarop hy met vergunning vrygelaat word,

vermeld word.

(2) 'n Afskrif van 'n vergunning kragtens subregulasie (1) uitgereik, word onverwyld aan die Direkteur en aan die maatskaplike werker, geregistreerde maatskaplike werker van 'n vereniging of die persoon onder wie se toesig die inwoner ingevolge artikel 28 (2) van die Wet bly en aan dié ander persoon of ampsbekleër wat die Direkteur in die algemeen of in 'n bepaalde geval bepaal, gestuur.

80. Die maatskaplike werker, geregistreerde maatskaplike werker van 'n vereniging of die persoon aan wie 'n afskrif van die vergunning ooreenkomstig die bepalings van regulasie 79 (2) gestuur is of 'n maatskaplike werker of geregistreerde maatskaplike werker deur die superintendent daartoe versoek, voorsien die superintendent, na verstryking van 'n tydperk van een maand na die vrylating van die inwoner met vergunning, van 'n verslag oor die gedrag, vordering, welsyn en algemene omstandighede van die inwoner en oor sy aanpassing by die normale gemeenskapslewe en moet die superintendent iedere ses maande daarna gedurende die geldigheidsduur van die vergunning van 'n verdere sodanige verslag oor die inwoner voorsien.

81. If the licence of an inmate who has been released on licence in terms of section 28 of the Law has not been revoked in terms of section 29 of the Law and he has not been discharged from the provisions of the Law after the expiration of a period of 12 months after the date of the making of an order under section 15 (6) of the Law in respect of him, the superintendent of the rehabilitation centre concerned shall report to the Director as contemplated in section 19 (2) of the Law.

82. Whenever the licence of any inmate is revoked in terms of section 29 of the Law and he is recalled to the rehabilitation centre, a written notice which purports to have been signed by the superintendent of the rehabilitation centre and in which the inmate is informed of such revocation and recall, shall be delivered or tendered to him by a social worker or a police officer.

83. The superintendent of a rehabilitation centre shall notify the Director of the date on which any inmate whose licence has been revoked has been readmitted to the rehabilitation centre.

Maintenance of Good Order and Discipline

84. Every inmate of a rehabilitation centre who—

(a) obstructs or hinders the superintendent or any member of the staff of the rehabilitation centre or the attending physician or a psychiatrist or clinical psychologist of the rehabilitation centre in the exercise of his powers or the performance of his functions or duties;

(b) refuses or fails to carry out any order or direction given by the superintendent or by any member of the staff of the rehabilitation centre in the exercise of his powers or the performance of his functions or duties under the Law or these regulations or the rules prescribed under regulation 11 (1), or to comply therewith;

(c) in any manner whatsoever, incites, encourages or advises any other inmate to create, cause or participate in any unrest or discontent or to commit any act of insubordination;

(d) incites or encourages any other inmate to acts of violence or to endanger or interfere with the good order or administration of the rehabilitation centre or who provokes any other inmate or member of the staff of the rehabilitation centre to acts of violence;

(e) wilfully or by gross negligence damages or destroys any property of the State or of any other inmate of or of any member of the staff of the rehabilitation centre of any other person;

(f) commits any improper or indecent act;

(g) uses improper, indecent or abusive language;

(h) uses or appropriates the property of any other person without such person's consent;

(i) refuses to have himself or his property searched or prevents or attempts to prevent any member of the staff of the rehabilitation centre from searching him or his property;

(j) absconds from the rehabilitation centre or is, without the consent of the superintendent or of a member of the staff of the rehabilitation centre designated for the purpose by the superintendent, absent from the rehabilitation centre or any specified part thereof or incites or encourages any other inmate to abscond from the rehabilitation centre;

(k) introduces into the rehabilitation centre or receives therein any dependence-producing substances or plant from which such dependence-producing substances can be manufactured or any firearm;

(l) conducts himself inside or outside the rehabilitation centre in a manner prejudicial to the discipline, good order or administration of the rehabilitation centre;

81. Indien 'n inwoner wat kragtens artikel 28 van die Wet met vergunning vrygelaat is se vergunning nie kragtens artikel 29 van die Wet ingetrek is nie en hy na die verstryking van 'n tydperk van 12 maande na die datum van die uitreiking van 'n bevel kragtens artikel 15 (6) van die Wet ten opsigte van hom nog nie van die bepalings van die Wet onthef is nie, moet die superintendent van die betrokke rehabilitasiesentrum aan die Direkteur verslag doen soos in artikel 19 (2) van die Wet bedoel.

82. Wanneer 'n inwoner se vergunning ingevolge artikel 29 van die Wet ingetrek en hy na die betrokke rehabilitasiesentrum teruggeroep word, word 'n skriftelike kennisgewing wat deur die superintendent van die rehabilitasiesentrum onderteken heet te wees en waarin die inwoner van sodanige intrekking en terugroeping verwittig word deur 'n maatskaplike werker of 'n polisiebeampte aan hom oorhandig of hom aangebied.

83. Die superintendent van 'n rehabilitasiesentrum moet die Direkteur in kennis stel van die datum waarop 'n inwoner wie se vergunning ingetrek is weer in die rehabilitasiesentrum opgeneem is.

Handhawing van Goeie Orde en Tug

84. Iedere inwoner van 'n rehabilitasiesentrum wat—

(a) die superintendent of enige lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum of die besoekende geneesheer of 'n psigiater of kliniese sielkundige by die rehabilitasiesentrum by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede of pligte dwarsboom of belemmer;

(b) weier of versuim om enige bevel of opdrag gegee deur die superintendent of deur 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede of pligte kragtens die Wet of hierdie regulasies of die reëls voorgeskryf kragtens regulasie 11 (1), uit te voer of om daaraan te voldoen;

(c) op enige wyse hoegenaamd 'n ander inwoner aanhits, aanmoedig of aanraai om enige onrus of ontevredenheid te skep, te veroorsaak of daaraan deel te neem of enige daad van weerspannigheid te pleeg;

(d) enige ander inwoner tot gewelddadige optrede aanhits of aanmoedig of die goeie orde of administrasie van die rehabilitasiesentrum in gevaar stel of bemoeilik of wat 'n ander inwoner of lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum tot gewelddadige optrede uitlok;

(e) enige eiendom van die Staat of van 'n ander inwoner of van 'n lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum of van enigiemand anders opsetlik of deur growwe nalatigheid beskadig of vernietig;

(f) enige onbehoorlike of onwettige daad verrig;

(g) onwettige, onbehoorlike of skeldtaal gebruik;

(h) die eiendom van enige ander persoon sonder sodanige persoon se toestemming gebruik of toe-eien;

(i) weier om hom of sy eiendom te laat deursoek of enige lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum verhinder of probeer verhinder om hom of sy eiendom te deursoek;

(j) uit die rehabilitasiesentrum wegloup of sonder die toestemming van die superintendent of 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum deur die superintendent vir die doel aangewys, van die rehabilitasiesentrum of 'n bepaalde gedeelte daarvan afwesig is of enige ander inwoner aanhits of aanmoedig om uit die rehabilitasiesentrum weg te loep;

(k) enige afhanklikheidsvormende stowwe of 'n plant waaruit sodanige afhanklikheidsvormende stowwe vervaardig kan word of 'n vuurwapen in die rehabilitasiesentrum inbring of daarin ontvang;

(l) hom binne of buite die rehabilitasiesentrum op 'n wyse gedra wat vir die dissipline, goeie orde of administrasie van die rehabilitasiesentrum, nadelig is;

(m) attempts to commit any act referred to in paragraph (a), (c), (d), (e), (f), (h), (j) or (k);

shall be guilty of a contravention of these regulations and on conviction liable—

(i) in the case of disciplinary steps taken in terms of paragraph (a) of section 34 (1) of the Law, to the punishments prescribed by regulation 15; and

(ii) in the case where he has been brought before a magistrate's court in terms of paragraph (b) of the said section, to the penalties specified in the last-mentioned paragraph.

85. Any inmate who is alleged to have contravened any of the provisions of the Law or of these regulations or the rules, may, if he is in the rehabilitation centre and the superintendent so orders, be detained separately from the other inmates of the rehabilitation centre until such time as disciplinary steps can be taken against him in terms of section 34 (1) (a) of the Law or until such time as he can be brought before the magistrate's court concerned in terms of section 34 (1) (b); Provided that such detention shall not exceed a period of five days.

86. If the superintendent of a rehabilitation centre of any person designated under section 34 (1) of the Law is of the opinion that disciplinary steps should be taken against a specified inmate in terms of paragraph (a) of that section, he shall cause the inmate concerned to be brought before him as soon as possible at a place and at a time specified by him in order to enquire into any alleged contravention by the inmate of any of these regulations or of the rules.

87. The superintendent or person so designated may designate any member of the staff of the rehabilitation centre to lead the evidence at such enquiry and to cross-examine witnesses called by the inmate concerned.

88. On the appearance of the inmate concerned at the enquiry the person designated to lead the evidence at the enquiry or the superintendent or person presiding at the enquiry shall inform the inmate of the particulars of the contravention alleged to have been committed by him and shall request the inmate to admit or deny that he has committed the alleged contravention, and the superintendent or person presiding at the enquiry shall record the inmate's admission or denial, as the case may be, in the record of the proceedings at the enquiry.

89. The superintendent or person presiding at the enquiry may call witnesses to give evidence at the enquiry and may administer an oath to any person giving evidence at the enquiry or accept an affirmation from him and may examine any witness at the enquiry.

90. Any inmate in respect of whom such enquiry is held, shall be entitled to call and examine witnesses and may cross-examine any witness who has been called by the superintendent or the person presiding at the enquiry and who has given evidence, and the inmate concerned may give evidence himself.

91. (1) The superintendent or person presiding at the enquiry shall keep a record of the proceedings at the enquiry in one of the official languages.

(2) Such record shall lie for inspection by the inmate concerned and copies thereof may be made by him before such record is forwarded in terms of the provisions of section 34 (2) (a) of the Law to the clerk of the court referred to in that section.

92. If the superintendent or person presiding at the enquiry convicts the inmate of any contravention of these regulations or of the rules, he may caution and discharge him or impose on him any punishment referred to in regulation 15.

(m) poog om enige handeling in paragraaf (a), (c), (d), (e), (f), (h), (j) of (k) vermeld, te verrig;

begaan 'n oortreding van hierdie regulasies en is by skuldigbevinding strafbaar—

(i) in die geval van dissiplinêre stappe gedoen ingevolge paragraaf (a) van artikel 34 (1) van die Wet, met die strawwe by regulasie 15 voorgeskryf; en

(ii) in die geval waar hy ingevolge paragraaf (b) van genoemde artikel voor 'n landdroshof gebring is, met die strawwe in laasgenoemde paragraaf bepaal.

85. 'n Inwoner wat na bewering enige van die bepalings van die Wet of van hierdie regulasies of die reëls oortree het, kan, indien hy in die rehabilitasiesentrum is en die superintendent dit gelas, afsonderlik van die ander inwoners van die rehabilitasiesentrum aangehou word tot tyd en wyl dissiplinêre stappe ingevolge artikel 34 (1) (a) van die Wet teen hom gedoen kan word of tot tyd en wyl hy kragtens artikel 34 (1) (b) voor die betrokke landdroshof gebring kan word: Met dien verstande dat sodanige aanhouding 'n tydperk van vyf dae nie te bowe gaan nie.

86. Indien die superintendent van 'n rehabilitasiesentrum of 'n persoon kragtens artikel 34 (1) van die Wet aangewys van oordeel is dat dissiplinêre stappe ingevolge paragraaf (a) van daardie artikel teen 'n bepaalde inwoner gedoen moet word, laat hy die betrokke inwoner so spoedig moontlik op 'n plek en tyd deur hom bepaal, voor hom bring ten einde ondersoek in te stel na enige beweerde oortreding deur die inwoner van enige van hierdie regulasies of van die reëls.

87. Die superintendent of die persoon aldus aangewys kan 'n lid van die personeel van die rehabilitasiesentrum aanwys om die getuienis by sodanige ondersoek aan te voer en getuies deur die betrokke inwoner opgeroep, te kruisvra.

88. By die verskyning van die betrokke inwoner by die ondersoek deel die persoon wat aangewys is om die getuienis by die ondersoek aan te voer of die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit die inwoner die besonderhede mee van die oortreding wat hy na bewering begaan het en versoek die inwoner om te erken of te ontken dat hy die beweerde oortreding begaan het, en die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit, teken die inwoner se erkenning of ontkenning, na gelang van die geval, aan in die notule van die verrigtinge by die ondersoek.

89. Die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit, kan getuies oproep om getuienis by die ondersoek af te lê en kan aan enigiemand wat getuienis by die ondersoek aflê 'n eed oplê of van hom 'n bevestiging aanneem en kan enige getuie by die ondersoek ondervra.

90. 'n Inwoner ten opsigte van wie sodanige ondersoek gehou word, is geregtig om getuies op te roep en te ondervra en kan enige getuie wat deur die superintendent of die persoon wat by die ondersoek voorsit, opgeroep is en getuienis afgelê het, kruisvra, en die betrokke inwoner kan self getuienis aflê.

91. (1) Die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit, hou in een van die amptelike tale notule van die verrigtings by die ondersoek.

(2) Sodanige notule lê ter insae van die betrokke inwoner, en afskrifte daarvan kan deur hom gemaak word voordat die notule ingevolge die bepalings van artikel 34 (2) (a) van die Wet aan die klerk van die hof in daardie artikel vermeld, gestuur word.

92. Indien die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit die inwoner aan 'n oortreding van hierdie regulasies of van die reëls skuldig bevind, kan hy hom berispe en ontslaan of enige straf in regulasie 15 vermeld, oplê.

93. (1) If the superintendent or person presiding at the enquiry convicts the inmate of any contravention of these regulations or of the rules, he shall direct the inmate's attention to the provisions of section 34 (2) (a) of the Law and inform him that any written statements or arguments which he may desire to have appended to the record of the proceedings will be forwarded together with such record to the clerk of the court in terms of those provisions.

(2) The superintendent or person presiding at the enquiry shall endorse the record of the proceedings to the effect that he has complied with the provisions of sub-regulation (1).

94. (1) Any person other than an inmate or a member of the staff of a rehabilitation centre who—

(a) incites, encourages, advises or assists any inmate to abscond from or leave a rehabilitation centre or to contravene any of these regulations or the rules;

(b) obstructs or hinders the superintendent or any member of the staff of a rehabilitation centre in the exercise of his powers or the performance of his functions or duties under the Law or these regulations or the rules;

(c) harbours or conceals any inmate or hinders or hampers his detection;

(d) introduces or attempts to introduce any dependence-producing substances or a firearm into a rehabilitation centre;

(e) fails to leave a rehabilitation centre immediately after being ordered by the superintendent or any member of the staff of the rehabilitation centre to do so; shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100.

(2) For the purposes of regulations 84 to 94 inclusive, "inmate" shall include any person detained in a rehabilitation centre under section 17 of the Law.

Postponement of Order under section 16

95. Any order under section 16 (1) of the Law whereby the making of an order under section 15 (6) of the Law is postponed, shall be made in the form of Form 5.

96. Any order made under section 16 (1) of the Law may be made subject to the condition that the person referred to in the order shall—

(a) undergo the medical, psychiatric or psychological treatment referred to in the order;

(b) not use any dependence-producing substance, except in so far as it has been prescribed by a medical practitioner in the interests of his health;

(c) refrain from begging or from squandering his means in the manner referred to in the order or from participating in any manner in betting or gambling;

(d) not fail or refuse to provide properly for the maintenance of any person for whose maintenance he is legally liable;

(e) not lead an idle, dissolute or disorderly life;

(f) if he is unemployed, take the steps referred to in the order, to obtain employment;

(g) not terminate or leave his employment or service without notifying in writing the social worker referred to in the order;

(h) deliver his earnings or income or any specified portion thereof, at the times and to the person or organisation referred to in the order to be administered on his behalf or on behalf of his family;

(i) not change his place of residence referred to in the order without notifying in writing the social worker so referred to of the address of his new place of residence.

93. (1) Indien die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit die inwoner aan 'n oortreding van enige van hierdie regulasies of van die reëls skuldig bevind vestig hy die inwoner se aandag op die bepalings van artikel 34 (2) (a) van die Wet en deel hom mee dat enige skriftelike verklarings of argumente wat hy verlang om by die notule van die verrigtinge te laat voeg tesame met notule ingevolge daardie bepalings aan die klerk van die hof gestuur sal word.

(2) Die superintendent of persoon wat by die ondersoek voorsit, teken op die notule van die verrigtings aan of hy aan die bepalings van subregulasie (1) voldoen het.

94. (1) 'n Ander persoon as 'n inwoner of 'n lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum wat—

(a) 'n inwoner aanhits, aanmoedig, aanraai of aan hom enige hulp verleen om van 'n rehabilitasiesentrum weg te loop of dit te verlaat of om enige van hierdie regulasies of die reëls te oortree;

(b) die superintendent of 'n lid van die personeel van 'n rehabilitasiesentrum by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede of pligte ingevolge die Wet of hierdie regulasies of die reëls, dwarsboom of belemmer;

(c) 'n inwoner herberg of versteek of sy opsporing verhinder of bemoeilik;

(d) enige afhanklikheidsvormende stowwe of 'n vuurwapen in 'n rehabilitasiesentrum inbring of probeer inbring;

(e) in gebreke bly om onmiddellik 'n rehabilitasiesentrum te verlaat nadat hy deur die superintendent of 'n lid van die personeel van daardie rehabilitasiesentrum gelas word om dit te doen;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100.

(2) By die toepassing van regulasies 84 tot en met 94 beteken "inwoner" ook iemand wat kragtens artikel 17 van die Wet in 'n rehabilitasiesentrum aangehou word.

Uitstel van Bevel Kragtens Artikel 16

95. 'n Bevel kragtens artikel 16 (1) van die Wet waarby die uitreiking van 'n bevel kragtens artikel 15 (6) van die Wet uitgestel word, word in die vorm van Vorm 5 uitgereik.

96. 'n Bevel wat kragtens artikel 16 (1) van die Wet uitgereik word, kan uitgereik word behoudens die voorwaarde dat die persoon in die bevel vermeld—

(a) die geneeskundige, psigiatrisie of sielkundige behandeling in die bevel vermeld, ondergaan;

(b) geen afhanklikheidsvormende stowwe gebruik nie, behalwe vir sover dit deur 'n geneesheer in belang van sy gesondheid voorgeskryf is;

(c) hom daarvan sal weerhou om te bedel of om sy vermoë op enige wyse in die bevel vermeld, te verkwis of om op enige wyse aan weddenskappe of dobbelary deel te neem;

(d) nie versuim of weier om behoorlik in die onderhoud van enigiemand vir wie se onderhoud hy regtens aanspreeklik is, te voorsien nie;

(e) nie 'n ledige, losbandige of wanordelike bestaan voer nie;

(f) indien hy werkloos is, die stappe in die bevel vermeld, doen om werk te verkry;

(g) nie sy werk of diens beëindig of verlaat sonder om die maatskaplike werker in die bevel vermeld, skriftelik daarvan in kennis te stel nie;

(h) sy verdienste of inkomste of 'n bepaalde gedeelte daarvan op die tye en aan die persoon of organisasie in die bevel vermeld, oorhandig om namens hom of sy gesin geadministreer te word;

(i) nie sy woonplek in die bevel vermeld, verander sonder om die aldus vermeldde maatskaplike werker skriftelik van die adres van sy nuwe woonplek in kennis te stel nie.

97. The magistrate making an order under section 16 (1) of the Law shall forthwith cause a copy thereof to be forwarded to the social worker under whose supervision the person concerned has been placed in terms of that section.

Registration and Management of Registered Rehabilitation Centres

98. (1) An application under section 6 of the Law on the appropriate form, obtainable from the regional representative for the area in which the institution or place of residence concerned is situated or has been or is to be established, shall be submitted in duplicate to such regional representative.

(2) Such application shall be accompanied by—

(a) the constitution of the organisation managing the institution or place of residence;

(b) a properly signed certificate of the local authority in whose area the institution or place of residence is situated or has been or is to be established, to the effect that such institution or place of residence, in the case of an existing institution or place of residence, complies with all the structural and health requirements of such local authority or, in the case of an institution or place of residence which is to be established, that the plans for the erection thereof have been approved by the local authority; and

(c) full particulars of any fees levied or to be levied by the management of such institution or place of residence on the inmates thereof.

99. On receipt of the application the social worker designated by the said regional representative shall inspect the institution or place of residence and shall submit the application together with any documents relating thereto and his report and recommendations to the regional representative for submission to the designated member.

100. Subject to the provisions of the Law and of these regulations, no institution or place of residence shall be registered under section 6 of the Law, unless—

(a) the designated member is satisfied that proper arrangements have been made or will be made—

(i) for the treatment of the inmates of the institution or place of residence by a registered social worker;

(ii) for the medical and psychiatric or psychological treatment of such inmates whenever necessary;

(iii) for the proper nourishment and physical care of the inmates of the institution or place of residence and for the treatment and training which may be reasonably necessary for their rehabilitation;

(b) the floor area of all kitchens and dining-rooms of the institution or place of residence is in the aggregate not less than a floor area calculated at 2 square metres per inmate;

(c) the floor area of all lounges of the institution or place of residence is in the aggregate not less than a floor area calculated at 1,3 square metres per inmate;

(d) the floor area of every single bedroom is not less than 10 square metres;

(e) the floor area of every dormitory is not less than a floor area calculated at 7,4 square metres per bed-space unit and the number of bed-space units in every such dormitory does not exceed six;

(f) not less than one bathroom, comprising a floor area of not less than 2,5 square metres and equipped with a 1,5-metre bath or a shower which is connected to a permanent supply of hot and cold water, is provided for every seven of the male and for every seven of the female inmates thereof;

97. Die landdros wat 'n bevel kragtens artikel 16 (1) van die Wet uitreik, laat onverwyld 'n afskrif daarvan aan die maatskaplike werker onder wie se toesig die betrokke persoon ingevolge daardie artikel geplaas word, stuur.

Registrasie en Bestuur van Geregistreeerde Rehabilitasiesentrums

98. (1) 'n Aansoek ingevolge artikel 6 van die Wet word op die toepaslike vorm wat verkrygbaar is van die streekverteenwoordiger vir die gebied waarin die betrokke inrigting of woonplek geleë is of gestig is of gestig staan te word, in tweevoud by sodanige streekverteenwoordiger ingedien.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van—

(a) die konstitusie van die organisasie wat die inrigting of woonplek bestuur;

(b) 'n behoorlik ondertekende sertifikaat van die plaaslike owerheid binne wie se gebied die inrigting of woonplek geleë is of gestig is of gestig staan te word ten effekte dat sodanige inrigting of woonplek, in die geval van 'n bestaande inrigting of woonplek, voldoen aan al die strukturele en gesondheidsvereistes van sodanige plaaslike owerheid of, in die geval van 'n inrigting of woonplek wat gestig staan te word, dat die planne vir die bou daarvan deur die plaaslike owerheid goedgekeur is;

(c) volledige besonderhede van enige gelde wat deur die bestuur van sodanige inrigting of woonplek van die inwoners daarvan gehef word of gehef sal word.

99. By ontvangs van die aansoek inspekteer 'n maatskaplike werker deur genoemde streekverteenwoordiger aangewys die inrigting of woonplek en stuur die aansoek tesame met enige stukke wat op die aansoek betrekking het en sy verslag en aanbevelings aan die streekverteenwoordiger vir deursending aan die aangewese lid.

100. Behoudens die bepalinge van die Wet en van hierdie regulasies, word geen inrigting of woonplek kragtens artikel 6 van die Wet geregistreer nie, tensy—

(a) die aangewese lid oortuig is dat behoorlike reëlins getref is of getref sal word—

(i) vir die behandeling van die inwoners van die inrigting of woonplek deur 'n geregistreeerde maatskaplike werker;

(ii) vir die geneeskundige en psigiatriese of sielkundige behandeling van sodanige inwoners wanneer nodig;

(iii) vir die behoorlike voeding en liggaamlike versorging van die inwoners van die inrigting of woonplek en vir die behandeling en opleiding wat redelikerwys vir hulle rehabilitasie nodig is;

(b) die vloeroppervlakte van alle kombuise en eetkamers van die inrigting of woonplek in die geheel nie minder is nie as 'n vloeroppervlakte bereken teen 2 vierkante meter per inwoner;

(c) die vloeroppervlakte van alle sitkamers van die inrigting of woonplek in die geheel nie minder is nie as 'n vloeroppervlakte bereken teen 1,3 vierkante meter per inwoner;

(d) die vloeroppervlakte van iedere enkelslaapkamer minstens 10 vierkante meter is;

(e) die vloeroppervlakte van iedere slaapsaal nie minder is nie as 'n vloeroppervlakte bereken teen 7,4 vierkante meter per bedruimte-eenheid en die getal bedruimte-eenhede in iedere sodanige saal hoogstens ses is;

(f) minstens een badkamer wat 'n vloeroppervlakte van minstens 2,5 vierkante meter beslaan en toegerus is met 'n 1,5-meterbad of 'n stort wat aan 'n standhoudende voorraad warm en koue water verbind is, verskaf word vir iedere sewe van die manlike en vir iedere sewe van die vroulike inwoners daarvan;

(g) not less than one water-closet is provided for every seven of the male and for every seven of the female inmates;

(h) not less than one urinal is provided for the male residents;

(i) not less than one sluiceroom, equipped with a slop hopper, is provided;

(j) in the case of an institution or place of residence accommodating not less than 25 inmates, a separate sick bay, comprising not less than two bed-space units occupying a floor area of not less than 7,4 square metres each, is provided for the male as well as for the female residents;

(k) provision is made for a medical examination room comprising a floor area of not less than 10 square metres, and equipped with a wash-hand-basin which, on the outside, is not less than 500 millimetres by 300 millimetres and which is connected to a permanent supply of hot and cold water;

(l) a library or reading-room with a floor area of not less than 10 square metres is provided.

101. (1) If the designated member is considering any application for the registration of an institution or place of residence established before the commencement of these regulations and is of the opinion that such institution or place of residence does not comply with all the provisions of paragraphs (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h) and (i) of regulation 100 but that the institution or place of residence is reasonably suitable for the accommodation of the inmates, he may, in his discretion and subject to such conditions as he may determine, grant the application for the registration of the institution or place of residence in terms of section 6 of the Law.

(2) The designated member may in his discretion and on such conditions as he may deem fit, exempt an applicant for the registration under section 6 of the Law of an institution or place of residence from any or all of the provisions of subparagraph (i) or (ii) of regulation 100 (a).

102. When the designated member grants an application for the registration of an institution or place of residence in terms of section 6 (3) of the Law, he shall issue to the applicant a registration certificate in the form of Form 2 in which the conditions imposed in connection with the registration of the institution shall be specified.

103. A temporary registration certificate in terms of section 6 (4) of the Law shall be issued in the form of Form 4 and signed by the designated member and shall contain the conditions imposed in connection therewith.

104. The designated member may issue a registration certificate in terms of regulation 102 or a temporary registration certificate in terms of regulation 103 subject to the condition that a social worker designated by him shall attend all meetings of the management of the institution or place of residence concerned or such meetings thereof as he may determine.

105. The management of a registered rehabilitation centre or of an institution or place of residence in respect of which a temporary registration certificate has been issued in terms of section 6 (4) of the Law, shall keep proper books of account in which all the financial transactions and the assets and liabilities of the rehabilitation centre or of the institution or place of residence, as the case may be, shall be fully recorded.

106. (1) The provisions of regulations 9, 11, 12, 16, 19, 20, 21, 32, 60, 61, 63, 64, 70, 73 (a) and 74 to 94 inclusive shall *mutatis mutandis* apply in respect of registered rehabilitation centres, the persons who have been or are admitted thereto, and the managements and staff of registered rehabilitation centres: Provided that the provisions of regulations 84 to 93 inclusive shall not so apply in

(g) minstens een spoellatrine vir iedere sewe van die manlike en vir iedere sewe vroulike inwoners verskaf word;

(h) minstens een urinaal vir die manlike inwoners verskaf word;

(i) minstens een spoelkamer wat met 'n vuilwater-treter en spoelbak toegerus is, verskaf word;

(j) in die geval van 'n inrigting of woonplek wat minstens 25 inwoners huisves, 'n afsonderlike siekeboeg, bestaande uit minstens twee bedruimte-eenhede wat elk 'n vloeroppervlakte van minstens 7,4 vierkante meter beslaan, vir die manlike sowel as vir die vroulike inwoners verskaf word;

(k) voorsiening gemaak word vir 'n mediese ondersoekkamer wat 'n vloeroppervlakte van minstens 10 vierkante meter beslaan en toegerus is met 'n handewasbak wat aan die buitekant minstens 500 millimeter by 300 millimeter is en wat aan 'n standhoudende voorraad warm en koue water verbind is;

(l) 'n biblioteek of leeskamer met 'n vloeroppervlakte van minstens 10 vierkante meter verskaf word.

101. (1) Indien die aangewese lid by die oorweging van 'n aansoek om die registrasie van 'n inrigting of woonplek wat voor die inwerkingtreding van hierdie regulasies gestig is, van oordeel is dat sodanige inrigting of woonplek nie aan al die bepalings van paragrafe (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h) en (i) van regulasie 100 voldoen nie maar dat die inrigting of woonplek redelikerwys geskik is vir die huisvesting van die inwoners kan hy na goeddunke en behoudens die voorwaardes wat hy bepaal die aansoek om die registrasie van die inrigting of woonplek ingevolge artikel 6 van die Wet toestaan.

(2) Die aangewese lid kan na goeddunke en op die voorwaardes wat hy goedvind 'n applikant om die registrasie, kragtens artikel 6 van die Wet, van 'n inrigting of woonplek van enige van of al die bepalings van subparagraaf (i) of (ii) van regulasie 100 (a) vrystel.

102. Wanneer die aangewese lid 'n aansoek om die registrasie van 'n inrigting of woonplek ingevolge artikel 6 (3) van die Wet toestaan, reik hy aan die applikant 'n registrasiesertifikaat in die vorm van Vorm 2 uit waarin die voorwaardes wat in verband met die registrasie van die inrigting of woonplek opgelê is, vermeld word.

103. 'n Tydelike registrasie sertifikaat kragtens artikel 6 (4) van die Wet word in die vorm van Vorm 4 uitgereik en deur die aangewese lid onderteken en bevat die voorwaardes wat in verband daarmee opgelê is.

104. Die aangewese lid kan 'n registrasiesertifikaat ingevolge regulasie 102 of 'n tydelike registrasiesertifikaat ingevolge regulasie 103 uitreik behoudens die voorwaarde dat 'n maatskaplike werker deur hom aangewys alle vergaderings of dié vergaderings van die bestuur van die betrokke inrigting of woonplek wat hy bepaal, bywoon.

105. Die bestuur van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum of van 'n inrigting of woonplek ten opsigte waarvan 'n tydelike registrasiesertifikaat kragtens artikel 6 (4) van die Wet uitgereik is, moet behoorlike rekeningboeke hou waarin al die geldelike transaksies en die bates en laste van die rehabilitasiesentrum of van die inrigting of woonplek, na gelang van die geval, volledig aangeteken word.

106. (1) Die bepalings van regulasies 9, 11, 12, 16, 19, 20, 21, 32, 60, 61, 63, 64, 70, 73 (a) en 74 tot en met 94 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van geregistreerde rehabilitasiesentrums, die persone wat daarin opgeneem is of opgeneem word, en die besture en personeel van geregistreerde rehabilitasiesentrums: Met dien verstande dat die bepalings van regulasies 84 tot en met 93 nie aldus van toepassing is ten opsigte van iemand

respect of any person admitted to a registered rehabilitation centre otherwise than in terms of an order made in terms of section 15 (6) of the Law.

(2) For the purposes of the application of the provisions of subregulation (1) any reference in the regulations referred to therein, to—

(a) "the superintendent" shall be construed as a reference to the person at the head of a registered rehabilitation centre;

(b) "any property of the State" shall be construed as a reference to any property of a registered rehabilitation centre;

(c) "the attending physician" shall be construed as a reference to the medical practitioner responsible for the medical care of the persons admitted to a registered rehabilitation centre;

(d) "the Director" in regulation 70 shall be construed as reference to the person at the head of a registered rehabilitation centre;

(e) "inmate" shall be construed as a reference to a patient of a registered rehabilitation centre;

(f) "social worker", except in the case of regulations 79 (1) (c), 79 (2) and 80, shall be construed as a reference to a registered social worker.

Returns and Reports to be Furnished by the Management of a Registered Rehabilitation Centre

107. (1) The management of a registered rehabilitation centre or of an institution or place of residence in respect of which a temporary registration certificate has been issued in terms of section 6 (4) of the Law, shall furnish the designated member—

(a) as soon as may be at the close of every financial year, with audited statements of account, including a balance sheet and a statement of receipts and expenditure in respect of such registered rehabilitation centre, institution or place of residence for the financial year concerned;

(b) at such times as the designated member may specify, with such statistics relating to such rehabilitation centre, institution or place of residence or the inmates thereof as the designated member may determine;

(c) at such times as the designated member may specify, with such reports and particulars relating to such rehabilitation centre, institution or place of residence or the inmates thereof as the designated member may determine.

(2) Whenever an inmate of a registered rehabilitation centre is transferred in terms of section 22 of the Law to a rehabilitation centre or other registered rehabilitation centre, or is discharged in terms of section 26 of the Law for admission to a children's home, school of industries or reform school, the management of the firstmentioned registered rehabilitation centre shall furnish the management or person in charge of the institution to which the inmate is transferred or admitted and the designated member with a full report on the treatment and training which such inmate has received or undergone in the firstmentioned registered rehabilitation centre and on the progress made by him in such registered rehabilitation centre.

Registration of Hostels

108. (1) An application under section 9 (2) of the Law on the appropriate form, obtainable from the regional representative of the area in which the institution or place of residence concerned is situated or has been or is to be established, shall be submitted in duplicate to such regional representative.

wat in 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum op 'n ander wyse as kragtens 'n bevel kragtens artikel 15 (6) van die Wet uitgevaardig, opgeneem is nie.

(2) Vir die toepassing van die bepalings van subregulasie (1) word 'n verwysing in die regulasies daarin vermeld na—

(a) "die superintendent" uitgelê as 'n verwysing na die persoon aan die hoof van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum;

(b) "enige eiendom van die Staat" uitgelê as 'n verwysing na enige eiendom van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum;

(c) "die besoekende geneesheer" uitgelê as 'n verwysing na die geneesheer wat verantwoordelik is vir die geneeskundige versorging van die persone wat in 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum opgeneem is;

(d) "die Direkteur" in regulasie 70 uitgelê as 'n verwysing na die persoon aan die hoof van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum;

(e) "inwoner" uitgelê as 'n verwysing na 'n pasiënt van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum;

(f) "maatskaplike werker", behalwe in die geval van regulasies 79 (1) (c), 79 (2) en 80, uitgelê as 'n verwysing na 'n geregistreerde maatskaplike werker.

Opgawes en Verslae wat deur die Bestuur van 'n Geregistreerde Rehabilitasiesentrum Verstrek moet word

107. (1) Die bestuur van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum of van 'n inrigting of woonplek ten opsigte waarvan 'n tydelike registrasiesertifikaat kragtens artikel 6 (4) van die Wet uitgereik is, moet die aangewese lid—

(a) so spoedig moontlik na die einde van iedere boekjaar voorsien van geouditeerde rekeningstate, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van ontvangste en uitgawes, ten opsigte van sodanige geregistreerde rehabilitasiesentrum, inrigting of woonplek vir die betrokke boekjaar;

(b) op die tye wat die aangewese lid bepaal, voorsien van sodanige statistieke met betrekking tot sodanige geregistreerde rehabilitasiesentrum, inrigting of woonplek of die inwoners daarvan as wat die aangewese lid bepaal;

(c) op die tye wat die aangewese lid bepaal, voorsien van die verslae en besonderhede met betrekking tot sodanige geregistreerde rehabilitasiesentrum, inrigting of woonplek of die inwoners daarvan as wat die aangewese lid bepaal.

(2) Wanneer 'n inwoner van 'n geregistreerde rehabilitasiesentrum ingevolge artikel 22 van die Wet na 'n rehabilitasiesentrum of ander geregistreerde rehabilitasiesentrum oorgeplaas word of ingevolge artikel 26 van die Wet ontslaan word vir opname in 'n kinderskool, nywerheidsskool of verbeteringskool, voorsien die bestuur van eersgenoemde geregistreerde rehabilitasiesentrum die bestuur of persoon in beheer van die inrigting waarheen die inwoner oorgeplaas of waarin hy opgeneem word en die aangewese lid van 'n volledige verslag oor die behandeling en opleiding wat die inwoner in eersgenoemde geregistreerde rehabilitasiesentrum ontvang of ondergaan het en oor die vordering wat hy in sodanige geregistreerde rehabilitasiesentrum gemaak het.

Registrasie van Tehuise

108. (1) 'n Aansoek ingevolge artikel 9 (2) van die Wet word op die toepaslike vorm wat van die streekverteenwoordiger vir die gebied waarin die betrokke inrigting of woonplek geleë is of gestig is of gestig staan te word, verkrygbaar is, in tweevoud by sodanige streekverteenwoordiger ingedien.

(2) Such application shall be accompanied by—

(a) the constitution of the organisation managing the institution or place of residence;

(b) a properly signed certificate of the local authority in whose area the institution or place of residence is situated or is to be established, to the effect that such institution or place of residence, in the case of an existing institution or place of residence, complies with all the structural and health requirements of such local authority or, in the case of an institution or place of residence which is to be established, that the plans for the erection thereof have been approved by the local authority;

(c) full particulars of any fees levied or to be levied by the management of such institution or place of residence on the inmates thereof.

109. On receipt of the application, the social worker designated by the said regional representative shall inspect the institution or place of residence and shall submit the application together with any documents relating thereto and his report and recommendations to the regional representative for submission to the designated member.

110. (1) The registration certificate referred to in section 9 (2) of the Law shall be issued in the form of Form 3.

(2) Such registration certificate may be issued subject to the condition that a social worker designated by the designated member shall attend all the meetings of the management of the hostel concerned or such meetings as the designated member may determine.

111. The management of every registered hostel shall furnish the designated member—

(a) annually within six months of the close of the financial year of the registered hostel, with a report of its activities, as well as audited statements of account, including a balance sheet and a statement of receipts and expenditure, in respect of the registered hostel, for the financial year concerned;

(b) at such times as the designated member may specify, with such statistics relating to such registered hostel or the persons admitted thereto as the designated member may determine;

(c) at such times as the designated member may specify, with the reports and particulars relating to such registered hostel or the persons admitted thereto as the designated member may determine.

112. (1) The management of a registered hostel may prescribe rules relating to—

(a) the mealtimes, refreshment times and bedtimes of the persons admitted thereto;

(b) the conduct of such persons;

(c) the dress, tidiness and personal hygiene of such persons;

(d) the places within such registered hostel, which may not be visited by such persons without the consent of the person in charge of the registered hostel;

(e) the times and conditions on which such persons may be visited in the registered hostel by members of their family or friends;

(f) the keeping and use in the registered hostel of radio sets by such persons;

(g) the tidying and keeping tidy of sleeping quarters, beds, wardrobes, bathrooms and toilets;

(h) the conditions on which persons may be admitted to and remain in the registered hostel.

(2) Rules prescribed under subregulation (1) shall be promulgated *mutatis mutandis* in the manner prescribed by regulation 12.

(3) Any rules prescribed under subregulation (1) may at any time be amended or revoked by the management of the registered hostel concerned.

(2) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van—

(a) die konstitusie van die organisasie wat die inrigting of woonplek bestuur;

(b) 'n behoorlik ondertekende sertifikaat van die plaaslike owerheid binne wie se gebied die inrigting of woonplek geleë is of gestig staan te word ten effekte dat sodanige inrigting of woonplek, in die geval van 'n bestaande inrigting of woonplek, voldoen aan al die strukturele en gesondheidsvereistes van sodanige plaaslike owerheid, of, in die geval van 'n inrigting of woonplek wat gestig staan te word, dat die planne vir die bou daarvan deur die plaaslike owerheid goedgekeur is;

(c) volledige besonderhede van enige gelde wat deur die bestuur van sodanige inrigting of woonplek van die inwoners daarvan gehef word of gehef sal word.

109. By ontvangs van die aansoek inspekteur 'n maatskaplike werker deur genoemde streekverteenvoorder aangewys die inrigting of woonplek en stuur die aansoek tesame met enige stukke wat op die aansoek betrekking het en sy verslag en aanbevelings aan die streekverteenvoorder vir deursending aan die aangewese lid.

110. (1) Die registrasiesertifikaat bedoel in artikel 9 (2) van die Wet word uitgereik in die vorm van Vorm 3.

(2) Sodanige registrasiesertifikaat kan uitgereik word behoudens die voorwaarde dat 'n maatskaplike werker deur die aangewese lid aangewys al die vergaderings of dié vergaderings van die bestuur van die betrokke tehuis wat die aangewese lid bepaal, bywoon.

111. Die bestuur van iedere geregistreerde tehuis voorsien die aangewese lid—

(a) jaarliks binne ses maande na afloop van die geregistreerde tehuis se boekjaar van 'n verslag van sy werksaamhede, asook van geouditeerde rekeningstate, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van ontvangste en uitgawe, ten opsigte van die geregistreerde tehuis, vir die betrokke boekjaar;

(b) op die tye wat die aangewese lid bepaal, van sodanige statistieke met betrekking tot sodanige geregistreerde tehuis of die persone wat daarin opgeneem is as wat die aangewese lid bepaal;

(c) op die tye wat die aangewese lid bepaal, van die verslae en besonderhede met betrekking tot sodanige geregistreerde tehuis of die persone wat daarin opgeneem is as wat die aangewese lid bepaal.

112. (1) Die bestuur van 'n geregistreerde tehuis kan reëls voorskryf met betrekking tot—

(a) die maaltye, verversingstye en slaaptye van die persone wat daarin opgeneem word;

(b) die gedrag van sodanige persone;

(c) die kleredrag, netheid en persoonlike higiëne van sodanige persone;

(d) die plekke in sodanige geregistreerde tehuis, wat nie deur sodanige persone sonder die toestemming van die persoon in beheer van die geregistreerde tehuis besoek mag word nie;

(e) die tye en voorwaardes waarop sodanige persone deur familieleden of vriende in die geregistreerde tehuis besoek mag word;

(f) die aanhou en gebruik in die geregistreerde tehuis van radiostelle deur sodanige persone;

(g) die aan die kant maak en aan die kant hou van slaapvertrekke, beddens, hangkaste en badkamers en toilette;

(h) die voorwaardes waarop persone in die geregistreerde tehuis opgeneem kan word en daarin kan aantly.

(2) Reëls kragtens subregulasie (1) voorgeskryf, word afgekondig *mutatis mutandis* op die wyse voorgeskryf by regulasie 12.

(3) Enige reëls kragtens subregulasie (1) voorgeskryf, kan te eniger tyd deur die bestuur van die betrokke geregistreerde tehuis gewysig of ingetrek word.

FIRST SCHEDULE

RATES OF ALLOWANCES PAYABLE IN TERMS OF SECTION 32 OF THE LAW

Category	Dependants	Compulsory saving	Amount payable in cash to inmate	Total daily allowances
----------	------------	-------------------	----------------------------------	------------------------

MARRIED INMATES

	c	c	c	c
A.....	15	10	2½	27½
B.....	15	7½	2½	25
C.....	15	5	2½	22½
D.....	15	—	2½	17½

SINGLE INMATES

	—	7½	2½	10
A.....	—	7½	2½	7½
B.....	—	5	2½	5
C.....	—	2½	2½	2½
D.....	—	—	2½	2½

Form 1

SECOND SCHEDULE

COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW 1971
(Law 1 of 1971)

ORDER OF COURT

Magistrate's Court.....
In the matter of an enquiry held in respect of.....

(full name of person)

born on the..... day of..... 19.....

Before magistrate..... day of..... 19.....

Having heard..... and
having considered other evidence adduced and the report of the
social worker.....
(place), and it having appeared that the said person is such a person as
is described in section 15 (6) and that he should receive treatment and
training in an institution;

Now, therefore, it is ordered that the said.....
be detained in.....

(name of rehabilitation centre or registered rehabilitation centre)

Dated at..... day of..... 19.....

Magistrate

Form 2

COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW, 1971
(Law 1 of 1971)

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF REHABILITATION CENTRE

Whereas the management of.....

(name and address of rehabilitation centre)

of postal address.....
has applied for the registration thereof in terms of section 6 (2) of
the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971;

And whereas it appears that the said institution/place of residence
is so managed and conducted that it is suitable for the reception,
maintenance, treatment and training of persons referred thereto in
terms of the Law;

Now, therefore, I, the undersigned, acting by virtue of the powers
vested in me by section 6 (3) of the Law, hereby register the said
institution/place of residence in terms of the said section and subject
to the following conditions:

Given under my hand at..... day of..... 19.....
this.....

Commissioner for Coloured
Affairs

EERSTE BYLAE

SKALE VAN TOELAES BETAALBAAR INGEVOLGE ARTIKEL 32 VAN DIE WET

Kategorie	Afhanklikes	Verpligte besparing	Bedrag betaalbaar in kontant aan inwoner	Totale daaglikse toelaes
-----------	-------------	---------------------	--	--------------------------

GETROUDE AANGEHOUDENES

	c	c	c	c
A.....	15	10	2½	27½
B.....	15	7½	2½	25
C.....	15	5	2½	22½
D.....	15	—	2½	17½

ONGETROUDE AANGEHOUDENES

	—	7½	2½	10
A.....	—	7½	2½	7½
B.....	—	5	2½	5
C.....	—	2½	2½	2½
D.....	—	—	2½	2½

Vorm 1

TWEDE BYLAE

WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971
(Wet 1 van 1971)

BEVELSKRIF

Landdroshof.....
Insake ondersoek gehou ten opsigte van.....

(volle naam van persoon)

gebore op die..... dag van..... 19.....

Voor landdros..... dag van..... 19.....

op die..... dag van..... 19.....

Nadat..... gehoor

en ander aangevoerde getuienis en die verslag van die maatskaplike

werker..... (plek)

oorweeg is, en dit geblyk het dat genoemde persoon so iemand is

soos in artikel 15 (6) bedoel, en dat hy behandeling en opleiding

in 'n inrigting behoort te ontvang;

Word gelas dat genoemde.....

aangehou word in.....

(naam van rehabilitasiesentrum of geregistreerde rehabilitasiesentrum)

Gedateer..... dag van..... 19.....

op hede die..... dag van..... 19.....

Landdros

Vorm 2

WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971
(Wet 1 van 1971)SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE VAN REHABILITASIE-
SENTRUM

Nademaal die bestuur van.....

(naam en adres van geregistreerde rehabilitasiesentrum)

met posadres.....

aansoek om die registrasie daarvan ooreenkomstig artikel 6 (2) van

die Wet op Rehabilitasiesentrums vir Kleurlinge, 1971, gedoen het;

En nademaal dit blyk dat genoemde inrigting/woonplek so bestuur

en gedryf word dat dit geskik is vir die opnemings, onderhoud,

behandeling en opleiding van persone wat ooreenkomstig die Wet

daarheen gestuur word;

So is dit dat ek, die ondergetekende, handelende kragtens die

bevoegdheid deur artikel 6 (3) van die Wet aan my verleen, hierby

genoemde inrigting/woonplek, kragtens genoemde artikel en behoudens

die volgende voorwaardes, registreer:

Gegee onder my hand te..... dag van..... 19.....

op hede die..... dag van..... 19.....

Kommissaris van Kleurlingsake

Form 3

COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW,
1971
(Law 1 of 1971)

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF A HOSTEL

Whereas the management of.....
(name and address of hostel)

postal address.....
has applied for the registration of the said hostel in terms of section 9 of the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971;

And whereas it appears that the said hostel is intended to provide a home for the persons referred to in section 8, and is suitable therefor;

Now, therefore, I, the undersigned, acting by virtue of the powers vested in me by section 9 (2) of the Law, hereby register the said hostel in terms of the said section and subject to the following conditions:.....

Given under my hand at.....
this..... day of..... 19.....

Commissioner for Coloured
Affairs

Form 4

COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW,
1971
(Law 1 of 1971)

TEMPORARY CERTIFICATE OF REGISTRATION OF
INSTITUTION OR PLACE OF RESIDENCE

Issued to.....

It is hereby certified that the institution or place of residence known under the name of.....

and situated at.....
has today been registered under the said name and subject to the following conditions, in terms of section 6 (4) of the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971, for the period ending on the..... day of..... 19.....

Conditions:.....

Given under my hand at.....
this..... day of..... 19.....

Commissioner for Coloured
Affairs

Form 5

COLOURED PERSONS REHABILITATION CENTRES LAW,
1971
(Law 1 of 1971)

POSTPONEMENT OF ORDER

Magistrate's Court
In the matter of an enquiry held in respect of.....

(full name of person)
born on the..... day of..... 19.....
Before magistrate.....
on the..... day of..... 19.....
Having heard.....

and having considered other evidence adduced and the report of the social worker..... (place),
and it having appeared that the said person is such a person as is described in section 15 (6) and that he should receive treatment;

Now, therefore, the making of an order in respect of the said is postponed in terms of section 16 for a period of..... (months or years) from..... subject to the following conditions:

- (a) he shall submit himself to supervision by the social worker at (place);
- (b) he shall comply with the following requirements:.....

Given under my hand at.....
this..... day of..... 19.....

Magistrate

Vorm 3

WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971
(Wet 1 van 1971)

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE VAN 'N TEHUIS

Nademaal die bestuur van.....
(naam en adres van tehuis)

met posadres.....
aansoek om die registrasie van genoemde tehuis ooreenkomstig artikel 9 van die Wet op Rehabilitasiesentrums vir Kleurlinge, 1971, gedoen het;

En nademaal dit blyk dat genoemde tehuis bedoel is om 'n tuiste aan die persone in artikel 8 bedoel te verskaf en daarvoor geskik is;

So is dit dat ek, die ondergetekende, handelende kragtens die bevoegdheid deur artikel 9 (2) van die Wet aan my verleen, hierby genoemde tehuis kragtens genoemde artikel en behoudens die volgende voorwaardes, registreer:.....

Gegee onder my hand te.....
op hede die..... dag van..... 19.....

Kommissaris van Kleurlingsake

Vorm 4

WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971
(Wet 1 van 1971)

TYDELIKE SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE VAN
INRIGTING OF WOONPLEK

Uitgereik aan.....

Hierby word gesertifiseer dat die inrigting of woonplek bekend onder die naam.....

en geleë te.....
vandag onder genoemde naam en behoudens die volgende voorwaardes ingevolge artikel 6 (4) van die Wet op Rehabilitasiesentrums vir Kleurlinge, 1971, vir die tydperk wat op die..... dag van..... 19..... eindig, geregistreer is.

Voorwaardes:.....

Gegee onder my hand te.....
op hede die..... dag van..... 19.....

Kommissaris van Kleurlingsake

Vorm 5

WET OP REHABILITASIESENTRUMS VIR KLEURLINGE, 1971
(Wet 1 van 1971)

UITSTEL VAN BEVEL

Landdroshof.....
Insake ondersoek gehou ten opsigte van.....

(volle naam van persoon)
gebore op die..... dag van..... 19.....
Voor landdros.....
op die..... dag van..... 19.....
Nadat.....

gehoor, en ander aangevoerde getuienis en die verslag van die maatskaplike werker..... (plek),
oorweeg is en dit geblyk het dat genoemde persoon so iemand is soos in artikel 15 (6) bedoel, en dat hy behandeling behoort te ondergaan;

So is dit dat die uitreiking van 'n bevel ten opsigte van genoemde ooreenkomstig artikel 16 vir 'n tydperk van..... (maande of jare) vanaf..... uitgestel word, behoudens die volgende voorwaardes:

- (a) Hy moet hom aan toesig deur die maatskaplike werker te..... (plek) onderwerp;
- (b) Hy moet aan die volgende vereistes voldoen:.....

Gegee onder my hand te.....
op hede die..... dag van..... 19.....

Landdros

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1854 20 October 1972
MERCHANDISE MARKS ACT, 1941

Under the powers vested in me by section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act 17 of 1941), I, Stefanus Louwrens Muller, Minister of Economic Affairs, hereby prohibit the use in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or trade description applied to goods, other than the use by the person or body concerned of the undermentioned marks, words and letters of the relative persons or bodies, which marks, words or letters have been available for inspection in the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 327 of 2 June 1972:

1. The armorial bearings and official flag of His Imperial Majesty the Shahinshah Aryamehr of Iran, Her Imperial Majesty the Shahbanou of Iran and His Imperial Highness Prince Reza Pahlavi of Iran.
2. The official warranty sign for export promotion of the Spanish authorities.
3. State emblems of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
4. Official warranty marks for cheese in use in the Netherlands.
5. Emblems, flags and hallmarks of Malta.
6. Emblem of the European Free Trade Association (E.F.T.A.).
7. Official signs and hallmarks indicating control and warranty used in Czechoslovakia.
8. Emblem and seal, name and abbreviation, in English, French, Russian and Spanish, of the World Intellectual Property Organisation (WIPO).

S. L. MULLER, Minister of Economic Affairs.

No. R. 1870 20 October 1972
TRADE COUPONS ACT, 1935

WITHDRAWAL OF DECLARATION OF PICTURE CARDS TO BE BENEFITS FOR PURPOSES OF SECTION 2 (1) (a)

I, Stefanus Louwrens Muller, Minister of Economic Affairs, hereby withdraw Government Notice R. 1437 of 18 September 1964, published under section 4 of the Trade Coupons Act, 1935 (Act 18 of 1935).

S. L. MULLER, Minister of Economic Affairs

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 1885 20 October 1972
AMENDMENT TO THE DISCIPLINE CODE FOR THE AUXILIARY SERVICES FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the Discipline Code for the Auxiliary Services for the SA Defence Force, promulgated under Government Notice 2794 of 10 November 1950, as follows:

1. Regulation 4 is hereby amended by the substitution for subregulations (a) and (b) of the following subregulations:

“(a) Imprisonment for a period not exceeding six months: Provided that when imprisonment is imposed the minimum period shall not be less than four days.

(b) A fine not exceeding R50.”.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1854 20 Oktober 1972
HANDELSWAREMERKE-WET, 1941

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKE, WOORDE EN LETTERS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet 17 van 1941), verbied ek, Stefanus Louwrens Muller, Minister van Ekonomiese Sake, hierby die gebruik in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsoms krywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die betrokke instansie, van die hieronder genoemde merke, woorde en letters van die daarby gemelde instansies, welke merke, woorde en letters ingevolge Kennisgewing 327 van 2 Junie 1972 by die kantoor van die Registrateur van Handelsmerke ter insae gelê het:

1. Die wapenskild en amptelike vlag van Sy Keiserlike Majesteit die Shahinshah Aryamehr van Iran, Haar Keiserlike Majesteit die Shahbanou van Iran en Sy Keiserlike Hoogheid prins Reza Pahlavi van Iran.
2. Die amptelike garansiemark vir uitvoerbevoordering van die Spaanse owerhede.
3. Staatsembleme van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland.
4. Amptelike garansiemerke vir kaas gebruik in Nederland.
5. Embleme, vlae en waarmerke van Malta.
6. Embleem van die Europese Vryhandelsvereniging (E.F.T.A.).
7. Amptelike merke en waarmerke wat beheer en garansie aantoon soos gebruik in Tsjeggo-Slowakye.
8. Embleem en seël, naam en afkorting in Engels, Frans, Russies en Spaans van die Wêreldorganisasie vir Intellectuele-eiendom (WIPO).

S. L. MULLER, Minister van Ekonomiese Sake.

No. R. 1870 20 Oktober 1972
HANDELSKOEPONSWET, 1935

INTREKKING VAN VERKLARING VAN PRENT-KAARTE TOT BATE VIR DIE TOEPASSING VAN ARTIKEL 2 (1) (a)

Ek, Stefanus Louwrens Muller, Minister van Ekonomiese Sake, trek hierby Goewermentskennisgewing R. 1437 van 18 September 1964, afgekondig ingevolge artikel 4 van die Handelskoeponswet, 1935 (Wet 18 van 1935), in.

S. L. MULLER, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 1885 20 Oktober 1972
WYSIGING VAN DIE REGLEMENT VAN DISCIPLINE VIR DIE HULPDIENS VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG

Die Staatspresident het, ingevolge artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Reglement van Disipline vir die Hulpdiens vir die Suid-Afrikaanse Weermag afgekondig by Goewermentskennisgewing 2794 van 10 November 1950, soos volg gewysig:

1. Regulasie 4 word hierby gewysig deur subartikel (a) en (b) deur die volgende subartikels te vervang:

“(a) Gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande: Met dien verstande dat wanneer gevangenisstraf opgelê word die minimum tydperk minstens vier dae is.

(b) 'n Boete van hoogstens R50.”.

2. Regulation 9 is hereby amended by the substitution for subregulation (a) of the following subregulation:

“(a) To a fine not exceeding R10.”.

Amendment Slip 2]

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1833

20 October 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING ROLLS FOR PUPIL NURSING ASSISTANTS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following regulations regarding rolls for pupil nursing assistants, made by the South African Nursing Council:

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE ROLLS

1. The following particulars shall be entered in the roll in respect of each pupil nursing assistant:

- (a) Full name;
- (b) male or female;
- (c) date of commencement of training;
- (d) training school.

ADMISSION TO THE ROLLS

2. (1) An application for enrolment in the form of Annexure A (together with the applicant's birth certificate in the case of a white pupil) and an amount of two (2) rand shall be lodged with the Council within two (2) months of the date of commencement of training. If the application is lodged later, only the training undergone two (2) months prior to the lodging date shall be recognised.

(2) In the case of a Coloured or Indian or Bantu pupil, the names reflected in the application shall be the names appearing on the identity document or the reference book.

(3) A certificate of enrolment shall be issued in a form determined by the Council.

REMOVAL FROM THE ROLLS

3. The name of a pupil shall be removed from the roll—

- (1) on death;
- (2) on the termination of training for any reason before completion, including a transfer to another training school. The person in charge of the training school shall lodge a notice of termination in a form determined by the Council;
- (3) on completion of training. The person in charge of the training school shall lodge a notice of completion in a form determined by the Council;
- (4) by resolution of the Council in terms of the Act.

RESTORATION TO THE ROLLS

4. (1) An application for restoration shall be lodged in the form of Annexure A within two (2) months of the date of resumption of training. If application is lodged later, only the training undergone two (2) months prior to the lodging date shall be recognised.

(2) A certificate of restoration shall be issued in a form determined by the Council.

2. Regulاسie 9 word hierby gewysig deur subartikel (a) met die volgende subartikel te vervang:

“(a) ’n Boete van hoogstens R10.”.

Wysigingsblaadjie 2]

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1833

20 Oktober 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERS-RAAD

REGULASIES BETREFFENDE ROLLE VIR LEERLINGVERPLEEGASSISTENTE

Die Minister van Gesondheid het kragtens Artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulاسies betreffende rolle vir leerlingverpleeg-assistente wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegsters-raad gemaak is:

BESONDERHEDE WAT OP DIE ROLLE AANGEBRING MOET WORD

1. Die volgende besonderhede met ten opsigte van elke leerlingverpleegassistent op die rol aangebring word:

- (a) Volle name;
- (b) manspersoon of vrouepersoon;
- (c) datum van aanvangs van opleiding;
- (d) opleidingskool.

TOELATING TOT DIE ROLLE

2. (1) ’n Aansoek om inskrywing in die vorm van Bylae A (tesame met die applikant se geboortesertifikaat in die geval van ’n blanke leerling) en ’n bedrag van twee (2) rand moet binne twee (2) maande vanaf die datum van aanvangs van opleiding by die raad ingedien word. Indien die aansoek later ingedien word, word slegs die opleiding wat twee (2) maande voor die datum van indiening deurloop is, erken.

(2) In die geval van ’n gekleurde of Indiër of Bantoe-leerling, moet die name wat in die aansoek aangegee word, die name wees wat op die identiteitsdokument of bewysboek verskyn.

(3) ’n Sertifikaat van inskrywing word uitgereik in ’n vorm deur die raad bepaal.

SKRAPPING UIT DIE ROLLE

3. Die naam van ’n leerling word uit die rol geskrap—

- (1) by afsterwe;
- (2) by staking van opleiding om enige rede voor voltooiing, insluitende ’n oorpasing na ’n ander opleidingskool. Die persoon in beheer van die opleidingskool moet ’n kennisgewing van staking van opleiding indien in ’n vorm deur die Raad bepaal;
- (3) by voltooiing van opleiding. Die persoon in beheer van die opleidingskool moet ’n kennisgewing van voltooiing van opleiding indien in ’n vorm deur die Raad bepaal;
- (4) op ’n raadsbesluit ingevolge die Wet.

WEERINSKRYWING OP DIE ROLLE

4. (1) ’n Aansoek om weerinskrywing moet binne twee (2) maande na die datum van hervatting van opleiding ingedien word in die vorm van Bylae A. Indien die aansoek later ingedien word, word slegs die opleiding wat twee (2) maande voor die datum van indiening deurloop is, erken.

(2) ’n Sertifikaat van weerinskrywing word uitgereik in ’n vorm deur die Raad bepaal.

CHANGE OF NAME

5. A pupil shall notify the Council, in writing, of a change of name by marriage or other process of law. The Council may require documentary or other proof of the change. In the case of marriage, the marriage certificate shall be submitted. Documents shall be returned.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

6. These regulations shall also apply in the territory.

ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

APPLICATION FOR ENROLMENT OR RE-ENROLMENT AS A PUPIL NURSING ASSISTANT

Surname.....
Maiden name (if applicable).....
First names in full.....
Sex.....
Date of birth.....
Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950⁽¹⁾.....
Are you permanently resident in the Republic.....
If permanently resident in the Republic, state identity number assigned under the Population Registration Act, 1950.....
Educational standard.....
Date of commencement/resumption⁽²⁾ of training.....
Have you been previously registered with the Council as a student, or enrolled as a pupil.....
Have you been found guilty of an offence in any country⁽³⁾.....
Is a charge of an offence pending against you in any country⁽³⁾.....

Signature of pupil

Date.....
Name of training school.....
Remarks.....

Signature of person in charge of training school

Date.....

- (1) State "White", "Coloured", "Indian" or "Bantu".
(2) Delete what does not apply.
(3) If the reply to any of these questions is "yes", full details must be submitted with the application.

No. R. 1834

20 October 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE CERTIFICATE FOR ENROLMENT AS A NURSING ASSISTANT

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following regulations for the course for the certificate for enrolment as a nursing assistant, made by the South African Nursing Council:

CONDITIONS FOR THE APPROVAL OF SCHOOLS

1. (1) Facilities satisfactory to the Council shall be available for the training of pupils.
- (2) A registered person shall be designated to the Council as the person in charge of the school.
- (3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), the Council may approve a school even if the requirements cannot be complied with. Such approval may be granted upon such conditions as the Council may determine.

ADMISSION TO TRAINING

2. A candidate shall submit to the person in charge of the school at least a Standard six certificate, or an equivalent certificate, unless the Council determines otherwise.

NAAMSVERANDERING

5. 'n Leerling moet die Raad skriftelik in kennis stel van 'n naamsverandering deur huwelik of ander wetsproses. Die Raad kan dokumentêre of ander bewys van die verandering aanvra. In die geval van 'n huwelik, moet die huweliksertifikaat ingedien word. Dokumente word terugbesorg.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

6. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

AANSOEK OM INSKRYWING OF WEERINSKRYWING AS 'N LEERLINGVERPLEEGASSISTENT

Van.....
Nooiensvan (indien van toepassing).....
Volle voorname.....
Geslag.....
Geboortedatum.....
Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950⁽¹⁾.....
Is u permanent in die Republiek woonagtig.....
Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.....
Opvoedkundige standaard.....
Datum van aanvangs/hervatting⁽²⁾ van opleiding.....
Was u voorheen by die raad as 'n student geregistreer of as 'n leerling ingeskryf.....
Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind⁽³⁾.....
Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende⁽³⁾.....

Handtekening van leerling

Datum.....
Naam van opleidingskool.....
Opmerkings.....

Handtekening van persoon in beheer van opleidingskool

Datum.....

- (1) Meld "Blank" of "Gekleurd" of "Indiër" of "Bantoe".
(2) Skrap wat nie van toepassing is nie.
(3) Indien die antwoord op enige van die vrae "ja" is, moet volle besonderhede saam met die aansoek ingedien word.

No. R. 1834

20 Oktober 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE SERTIFIKAAT VIR INSKRYWING AS 'N VERPLEEGASSISTENT

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies vir die kursus vir die sertifikaat vir inskrywing as 'n verpleegassistent wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is:

VOORWAARDES VIR DIE GOEDKEURING VAN SKOLE

1. (1) Fasiliteite wat die Raad bevredig, moet vir die opleiding van leerlinge beskikbaar wees.
- (2) 'n Geregistreerde persoon moet by die Raad as die persoon in beheer van die skool aangewys word.
- (3) Nieteenstaande die bepalings van paragraaf (1), kan die Raad 'n skool goedkeur selfs al kan daar nie aan die vereistes voldoen word nie. Hierdie goedkeuring kan op voorwaardes soos die Raad mag bepaal, verleen word.

TOELATING TOT OPLEIDING

2. 'n Kandidaat dien by die persoon in beheer van die skool minstens 'n standaard ses-sertifikaat, of 'n ekwivalente sertifikaat, in, tensy die Raad anders bepaal.

ENROLMENT, RE-ENROLEMENT, TERMINATION AND COMPLETION OF TRAINING

3. In terms of the regulations regarding the rolls for pupil nursing assistants—

(a) a pupil shall apply for enrolment or for restoration to the roll;

(b) the person in charge of a school shall notify the Council if a pupil's training is terminated before completion for any reason, including a transfer to another school;

(c) the person in charge of a school shall notify the Council when a pupil completes training. Simultaneously with this notice the person in charge of the school shall lodge a record of the training undergone by the pupil and a certificate that the pupil has passed in the examination prescribed under regulation 8.

PERIOD OF TRAINING

4. (1) The course may be taken full-time or part-time and shall extend over at least one hundred (100) days (excluding days off and any form of leave) which shall be completed within two (2) years, unless the Council determines otherwise; provided that the Council may require training in excess of one hundred (100) days at a particular school.

(2) If a pupil transfers from one training school to another, the course shall be commenced *de novo*, unless the Council determines otherwise.

EXEMPTIONS

5. (1) A pupil who, before the date of enrolment, has completed at least any one of the periods set out in column one below for registration as a nurse or midwife or enrolment as a nurse, is exempted from the period of the course set out in column two:

Column 1	Column 2
At least four months.....	The full course.
At least three months.....	75 days.
At least two months.....	50 days.

(2) The Council may grant other exemptions.

(3) All pupils referred to in this regulation shall take the examination prescribed in regulation 8.

THE SYLLABUS

6. *Note.*—(i) All the subjects of the syllabus shall be taught at an applied level throughout the training;

(ii) the ethical foundations of nursing shall be emphasised throughout the training;

(iii) the law governing the practice of nursing, including the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct, shall be taught at an applied level throughout the training;

(iv) male pupils shall not be trained on females and children.

- (1) The Ethical Foundations of Nursing.
- (2) Hygiene, including hospital hygiene.
- (3) Anatomy and Physiology (First Aid level).
- (4) First Aid.
- (5) Elementary Nutrition.
- (6) Basic Nursing.

LECTURES, DEMONSTRATIONS AND CLINICAL TRAINING

7. A pupil shall receive basic clinical training which may be in any branch of nursing.

THE EXAMINATION, EXAMINATION MARKS

8. (1) An oral and practical examination shall be conducted on completion of training by one or two registered persons appointed by the school. The examination may be inspected by the Council.

INSKRYWING, HERINSKRYWING, STAKING EN VOLTOOIING VAN OPLEIDING

3. Ooreenkomstig die regulasies betreffende die rolle vir leerlingverpleegassistent—

(a) moet 'n leerling om inskrywing of weerinskrywing op die rol aansoek doen;

(b) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel indien 'n leerling se opleiding om enige rede voor voltooiing gestaak word, insluitende 'n oorpasing na 'n ander skool;

(c) moet die persoon in beheer van 'n skool die Raad in kennis stel wanneer 'n leerling opleiding voltooi. Tesame met hierdie kennisgewing moet die persoon in beheer van die skool 'n rekord van die opleiding wat deur die leerling deurloop is en 'n sertifikaat dat die leerling geslaag het in die eksamen onder regulasie 8 voorgeskryf, indien.

TYDPERK VAN OPLEIDING

4. (1) Die kursus kan voltyds of deelyds deurloop word en moet oor minstens eenhonderd (100) dae (diensvrydae en enige vorm van verlof uitgesluit) strek wat binne twee (2) jaar voltooi moet word, tensy die raad anders bepaal; met dien verstande dat die Raad opleiding wat eenhonderd (100) dae te bowe gaan aan 'n besondere skool mag vereis.

(2) Indien 'n leerling van een skool na 'n ander oorpaa, word die kursus van nuuts af hervat, tensy die Raad anders bepaal.

VRYSTELLINGS

5. (1) 'n Leerling wat voor die datum van inskrywing minstens enige een van die tydperke in kolom een hieronder uiteengesit deurloop het vir registrasie as 'n verpleegster/verpleër of vroedvrou of inskrywing as 'n verpleegster/verpleër, word vrygestel van die tydperk van die kursus in kolom twee uiteengesit:

Kolom 1	Kolom 2
Minstens vier maande.....	Die volle kursus.
Minstens drie maande.....	75 dae.
Minstens twee maande.....	50 dae.

(2) Die Raad kan ander vrystellings verleen.

(3) Alle leerlinge waarna in hierdie regulasie verwys word, moet die eksamen in regulasie 8 voorgeskryf, aflê.

DIE LEERPLAN

6. *Opmerking.*—(i) Al die vakke van die leerplan moet dwarsdeur die opleiding op toegepaste vlak gegee word;

(ii) die etiese grondslae van verpleging moet dwarsdeur die kursus beklemtoon word;

(iii) onderrig in die wet wat verpleegingspraktyk beheer, insluitende die regulasies betreffende die gedrag van ingeskrewe verpleegassistent wat onbetaamlike of skandelelike gedrag uitmaak, moet dwarsdeur die kursus op toegepaste vlak gegee word;

(iv) mansleerlinge word nie op vroue en kinders opgelei nie.

- (1) Die Etiese Grondslae van Verpleging.
- (2) Higieë, insluitende hospitaalhygiëne.
- (3) Anatomie en Fisiologie (Noodhulpvlak).
- (4) Noodhulp.
- (5) Elementêre Voedingsleer.
- (6) Basiese Verpleging.

LESINGS, DEMONSTRASIES EN KLINIESE OPLEIDING

7. 'n Leerling moet basiese kliniese opleiding wat in enige vertakking van verpleging kan wees, ontvang.

DIE EKSAMEN, EKSAMENPUNTE

8. (1) 'n Mondelinge en praktiese eksamen word by voltooiing van opleiding deur een of twee geregistreerde persone deur die skool aangestel, afgeneem. Die eksamen kan deur die Raad geïnspekteer word.

(2) To pass, a candidate shall obtain at least fifty (50) per cent.

ENROLMENT AS A NURSING ASSISTANT

9. A candidate who has passed in the examination shall be enrolled on submission of an application in the form prescribed in the regulations regarding rolls for nursing assistants, together with the prescribed fee; provided the record and certificate prescribed in regulation 3 (c) have been lodged.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

10. These regulations shall also apply in the territory.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1873 20 October 1972

NOTICE IN TERMS OF SECTION 8 (4) OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT 44 OF 1950)

Notice is hereby given in terms of section 8 (4) of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice R. 1907, dated 16 November 1962.

SCHEDULE

Mohele, Willie.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1869 20 October 1972

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.—PROPOSED DESIGNATION OF TRADE AND AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(i) amend Government Notice R. 1173 of 4 August 1967, as applied by Government Notice R. 1731 of 27 October 1967 and amended by Government Notices R. 607 of 24 April 1970 (as applied by Government Notice R. 1027 of 26 June 1970) and R. 11 of 7 January 1972 (as applied by Government Notice R. 610 of 21 April 1972), by—

(a) the insertion of the word “qualifying” before the words “trade test” where they occur in clause 6 (a) of the conditions; and

(b) the substitution for the courses of training for the trades *Electrician* and *Instrument Mechanician (Industrial)* where they occur in the Schedule to clause 7 of the CONDITIONS, of the following courses of training:

Logbook symbols	Practical training
	TRADE: ELECTRICIAN
1.	<i>Safety</i>
1.1	Section 47 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941
1.2	Safety precautions applicable to the trade as set out in the regulations promulgated from time to time in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941
2.	<i>Basic Training</i>
2.1	Use and care of hand tools such as—
2.1.1	Files
2.1.2	saws

(2) Om te slaag, moet 'n kandidaat minstens vyftig (50) persent behaal.

INSKRYWING AS 'N VERPLEEGASSISTENT

9. 'n Kandidaat wat in die eksamen geslaag het, word ingeskryf by indiening van 'n aansoek in die vorm voorgeskryf in die regulasies betreffende rolle vir verpleeg-assistente, tesame met die voorgeskrewe gelde; met dien verstande dat die rekord en sertifikaat in regulasie 3 (c) voorgeskryf, ingedien is.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

10. Hierdie Regulasies is ook in die gebied van toepassing.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1873 20 Oktober 1972

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 8 (4) VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET 44 VAN 1950)

Kennis word hierby ingevolge artikel 8 (4) van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950, (Wet 44 van 1950), gegee, dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermments-kennisgewing R. 1907 van 16 November 1962, afgekondig is.

BYLAE

Mohele, Willie.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1869 20 Oktober 1972

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE.—VOORGESOMME AANWYSING VAN AMBAG EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(i) Goewermmentskennisgewing R. 1173 van 4 Augustus 1967, soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 1731 van 27 Oktober 1967 en gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 607 van 24 April 1970 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 1027 van 26 Junie 1970) en R. 11 van 7 Januarie 1972 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 610 van 21 April 1972), te wysig deur—

(a) die invoeging van die woord “kwalifiserende” voor die woord “ambagstoets” waar dit in klousule 6 (a) van die VOORWAARDES voorkom; en

(b) die opleidingskursusse vir die ambagte *Elektrisiën* en *Instrumentmeganikus (Nywerheid)* waar hulle in die Bylae van klousule 7 van die VOORWAARDES voorkom, deur die volgende opleidingskursusse te vervang:

Logboek-simbole	Praktiese opleiding
	AMBAG: ELEKTRISIËN
1.	<i>Veiligheid</i>
1.1	Artikel 47 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941
1.2	Veiligheidsmaatreëls van toepassing op die ambag soos uiteengesit in die regulasies wat van tyd tot tyd ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, afgekondig word
2.	<i>Basiese opleiding</i>
2.1	Die gebruik en versorging van handgereedskap soos—
2.1.1	Vyle
2.1.2	sae

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbole	Praktiese opleiding
2.1.3	scrapers	2.1.3	skrapers
2.1.4	reamers	2.1.4	ruimers
2.1.5	taps	2.1.5	draadsnytappe
2.1.6	stocks and dies	2.1.6	stok en snymoere
2.1.7	chisels	2.1.7	beitels
2.1.8	hammers	2.1.8	hamers
2.1.9	spanners	2.1.9	moersleutels
2.1.10	pliers	2.1.10	tange
2.1.11	screwdrivers	2.1.11	skroewedraaiers
2.1.12	miscellaneous	2.1.12	allerlei
2.2	Use and care of marking-off and measuring tools such as—*	2.2	Die gebruik en versorging van afmerk- en meetge-reedskap soos—*
2.2.1	Marking-off table	2.2.1	Afmerktafel
2.2.2	rule	2.2.2	duimstok
2.2.3	rule holder	2.2.3	duimstokhouer
2.2.4	scriber	2.2.4	kraspen
2.2.5	square	2.2.5	winkelhaak
2.2.6	prick punch	2.2.6	prikpons
2.2.7	centre punch	2.2.7	senterpons
2.2.8	automatic punch	2.2.8	outomatiese pons
2.2.9	hammer	2.2.9	hamer
2.2.10	surface gauge	2.2.10	krasblok
2.2.11	angle plate	2.2.11	hoekplaat
2.2.12	dividers	2.2.12	verdeelpasser
2.2.13	oddleg calipers	2.2.13	kweepasser
2.2.14	straight edge	2.2.14	reihout
2.2.15	"V" blocks	2.2.15	"V"-blokke
2.2.16	inside and outside calipers	2.2.16	binne- en buitemeetpasser
2.2.17	miscellaneous	2.2.17	allerlei
	*Suitable exercises for the practice of marking off should be provided.		* Geskikte geleenthede om afmerkwark te beoefen, moet verskaf word.
2.3	Knowledge of various materials in common use—	2.3	Kennis van verskillende materiale wat algemeen gebruik word—
2.3.1	Cast iron	2.3.1	Gietyster
2.3.2	mild steel	2.3.2	weekstaal
2.3.3	carbon steels	2.3.3	koolstaal
2.3.4	alloy steels	2.3.4	legeringstaal
2.3.5	aluminium	2.3.5	aluminium
2.3.6	copper	2.3.6	koper
2.3.7	brass	2.3.7	geelkoper
2.3.8	bronzes	2.3.8	brons
2.3.9	insulating materials	2.3.9	isoleermateriaal
2.3.10	miscellaneous	2.3.10	allerlei
2.4	Reading drawings (as instructed)	2.4	Afles van tekeninge (soos voorgeskryf)
2.5	Standard screw threads—	2.5	Standaardskroefdrade—
2.5.1	Metric	2.5.1	Metrieke
2.5.2	knowledge of other screw thread systems in common use	2.5.2	kennis van ander skroefdraadstelsels algemeen in gebruik
2.6	Drills and drilling machines—	2.6	Bore en boormasjiene—
2.6.1	Safety	2.6.1	Veiligheid
2.6.2	straight shank drills	2.6.2	reguitskagbore
2.6.3	morse taper shank drills	2.6.3	morse-skagboor
2.6.4	hand machines	2.6.4	handmasjiene
2.6.5	bench machines	2.6.5	bankmasjiene
2.6.6	pedestal machines	2.6.6	voetstukmasjiene
2.6.7	portable machines	2.6.7	draagbare masjiene
2.6.8	grinding drills by hand to gauge	2.6.8	bore met die hand na maat slyp
2.6.9	use of grinder attachment	2.6.9	gebruik van slypsteenhegstukke
2.6.10	use of coolants	2.6.10	gebruik van koelmiddels
2.6.11	miscellaneous	2.6.11	allerlei
2.7	Grinders—	2.7	Slypmasjiene
2.7.1	Safety	2.7.1	Veiligheid
2.7.2	using safety spectacles	2.7.2	gebruik van veiligheidsbril
2.7.3	setting and use of guards and rests	2.7.3	opstel en gebruik van skutte en stutte
2.7.4	mounting of wheels	2.7.4	montering van wiele
2.7.5	using face of stone	2.7.5	gebruik van die slypsteenvlak
2.7.6	wheel dressing	2.7.6	opknapping van die slyp wiel
2.7.7	portable grinders	2.7.7	draagbare slypstene
2.7.8	use of coolants	2.7.8	gebruik van koelmiddels
2.7.9	miscellaneous	2.7.9	allerlei
2.8	Jointing—	2.8	Laswerk—
2.8.1	Safety	2.8.1	Veiligheid
2.8.2	strain joints in solid conductors	2.8.2	spanningslasse in soliede geleiers
2.8.3	joints in standard copper conductors	2.8.3	lasse in standaard-kopergeleiers
2.8.4	soldering and insulating of joints	2.8.4	soldeer en isoleer van lasse
2.8.5	soldering of cable lugs	2.8.5	soldeer van kabelore
2.8.6	miscellaneous	2.8.6	allerlei
2.9	Wiring and conduit work—	2.9	Bedrading en leiptypwerk—
2.9.1	Safety	2.9.1	Veiligheid
2.9.2	preparing wire ends for connections	2.9.2	gereedmaak van draadpunte vir aansluitings
2.9.3	bell circuits	2.9.3	klokkringe
2.9.4	simple lighting circuits	2.9.4	enkelvoudige ligkringe
2.9.5	chasing and plugging of walls	2.9.5	mure van gleuwe en kontakproppe voorsien
2.9.6	conduit work with emphasis on reaming, screwing and cable/wire protection at entry to conduit	2.9.6	leiptypwerk met die klem op ruiming, skroef-draadsny en die beskerming van die kabel/draad by die inlaat van die leiptyp

Logbook symbols	Practical training	Log boek simbole	Praktiese opleiding
2.9.7	installation and wiring of lighting and plug circuits	2.9.7	die installering en bedrading van lig- en kontakpropkringe
2.9.8	making and wiring of main and sub-distribution boards	2.9.8	maak en bedrading van hoof- en subverdeelborde
2.9.9	wiring of three-heat switches and thermostats	2.9.9	bedrading van driehittesakelaars en termostate
2.9.10	wiring of geysers and stoves	2.9.10	bedrading van geisers en stowe
2.9.11	testing installations	2.9.11	toets van installasies
2.9.12	earth leakage protection	2.9.12	aardlekbeskerming
2.9.13	miscellaneous	2.9.13	allerlei
2.10	Line work—	2.10	Lynwerk—
2.10.1	Safety	2.10.1	Veiligheid
2.10.2	making off strain insulators	2.10.2	afheg van spanisolators
2.10.3	pulling up line wires	2.10.3	lyndrade optrek
2.10.4	making off stay ends.	2.10.4	afheg van ankerpunte
2.10.5	binding in	2.10.5	inbinding
2.10.6	miscellaneous	2.10.6	allerlei
2.11	Cable work—	2.11	Kabelwerk—
2.11.1	Safety	2.11.1	Veiligheid
2.11.2	making off by mechanical clamping	2.11.2	afheg deur middel van meganiese klampe
2.11.3	making off by soldered gland or earth clip	2.11.3	afheg deur middel van gesoldeerde afdigstukke of aard klemme
2.11.4	joint and end boxes	2.11.4	las- en entkaste
2.11.5	compounding of boxes	2.11.5	die samestelling van kaste
2.11.6	making off P.V.C. cable ends	2.11.6	afheg van pvc-kabelente
2.11.7	making off paper cable	2.11.7	afheg van papierkabels
2.11.8	miscellaneous	2.11.8	allerlei
3.	Advanced work	3.	Gevorderde werk
3.1	Busbars using round and rectangular section copper—	3.1	Geleistamme met gebruik van ronde en reg- hoekige koperprofile:
3.1.1	Safety	3.1.1	Veiligheid
3.1.2	making busbars	3.1.2	maak van geleistamme
3.1.3	joining busbars	3.1.3	geleistamme met mekaar verbind
3.1.4	making jumpers	3.1.4	maak van oorleidings
3.1.5	miscellaneous	3.1.5	allerlei
3.2	Power distribution (L.T and H.T)—	3.2	Kragverdeling (H.S. en L.S.):
3.2.1	Safety	3.2.1	Veiligheid
3.2.2	making of metering boards	3.2.2	maak van meterborde
3.2.3	making of distribution boards	3.2.3	maak van verdeelborde
3.2.4	use of—	3.2.4	gebruik van—
(a)	links	(a)	skakels
(b)	fuses	(b)	sekerings
(c)	circuit breakers	(c)	stroombrekers
(d)	kilowatt meters	(d)	kilowattmeters
(e)	voltmeters	(e)	voltmeters
(f)	ammeters	(f)	ammeters
3.2.5	time switching	3.2.5	tydskakelaars
3.2.6	earthing	3.2.6	aarding
3.2.7	miscellaneous	3.2.7	allerlei
3.3	Single- and three-phase motors and starters—	3.3	Enkel- en driefasemotore en aansitters:
3.3.1	Safety	3.3.1	Veiligheid
3.3.2	direct-on-line starters—	3.3.2	regstreeks aansitters—
(a)	hand operated	(a)	met handbediening
(b)	contactor operated	(b)	met kontaktorbediening
3.3.3	star-delta—	3.3.3	sterdelta—
(a)	hand operated	(a)	met handbediening
(b)	contactor operated	(b)	met kontaktorbediening
3.3.4	auto-transformer—	3.3.4	outotransformator—
(a)	hand operated	(a)	met handbediening
(b)	contactor operated	(b)	met kontaktorbediening
3.3.5	rotor resistance starter	3.3.5	rotorweerstandsaansitter
3.3.6	remote control	3.3.6	afstandbeheer
3.3.7	sequence starting, using interlocks	3.3.7	volgaansitting, met gebruik van grendels
3.3.8	forward and reverse control	3.3.8	vorentoe- en omgekeerde beheer
3.3.9	earthing	3.3.9	aarding
3.3.10	miscellaneous	3.3.10	allerlei
3.4	Tracing and rectifying faults in electrical equipment	3.4	Opspoor en herstel van foute in elektriese uitrusting
3.5	Maintenance of motors	3.5	Onderhoud van motore
3.6	Maintenance of switchgear	3.6	Onderhoud van skakeltuig
3.7	Transformers—	3.7	Transformators:
3.7.1	Installing and connecting	3.7.1	Installering en verbinding
3.7.2	tap changing	3.7.2	tapwisseling
3.7.3	phasing in of transformers	3.7.3	infasering van transformators
3.7.4	miscellaneous	3.7.4	allerlei
3.8	Rectifiers (solenium)	3.8	Gelykrygters (solenium)
4.	Additional training where facilities exist	4.	Bykomende opleiding waar geriewe beskikbaar is
4.1	Automatic and/or manual telephones—	4.1	Automatiese en/of handtelefone:
4.1.1	Maintenance of exchange	4.1.1	Onderhoud van sentrale
4.1.2	installation of telephones	4.1.2	installering van telefone
4.1.3	telephone cable jointing	4.1.3	telefoonkabellask
4.1.4	fault finding	4.1.4	foutspeuring
	TRADE: INSTRUMENT MECHANICIAN (INDUSTRIAL)		AMBAG: INSTRUMENTWERKTUIG-KUNDIGE (NYWERHEID)
1.	Safety	1.	Veiligheid
1.1	Section 47 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941	1.1	Artikel 47 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbole	Praktiese opleiding
1.2	Safety precautions applicable to the trade as set out in the regulations promulgated from time to time in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941	1.2	Veiligheidsmaatreëls van toepassing op die ambag soos uiteengesit in die regulasies wat van tyd tot tyd ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, afgekondig word
2.	<i>Basic training</i>	2.	<i>Basiese opleiding</i>
2.1	Use and care of hand tools such as—	2.1	Die gebruik en versorging van handgereedskap soos—
2.1.1	Files	2.1.1	vyle
2.1.2	saws	2.1.2	sae
2.1.3	scrapers	2.1.3	skrapers
2.1.4	reamers	2.1.4	ruimers
2.1.5	taps	2.1.5	draadsnytappe
2.1.6	stocks and dies	2.1.6	stok en snymoere
2.1.7	chisels	2.1.7	beitels
2.1.8	hammers	2.1.8	hamers
2.1.9	spanners	2.1.9	moersleutels
2.1.10	pliers	2.1.10	tange
2.1.11	screwdrivers	2.1.11	skroewedraaiers
2.1.12	miscellaneous	2.1.12	allerlei
2.2	Use and care of marking-off tools and measuring tools, with suitable practical exercises, such as—	2.2	Die gebruik en versorging van afmerk- en meetgereedskap, met geskikte praktiese oefeninge, soos—
2.2.1	Marking-off table	2.2.1	afmerktafel
2.2.2	rule	2.2.2	duimstok
2.2.3	rule holder	2.2.3	duimstokhouer
2.2.4	scriber	2.2.4	kraspen
2.2.5	square	2.2.5	winkelhaak
2.2.6	prick punch	2.2.6	prikpons
2.2.7	centre punch	2.2.7	senterpons
2.2.8	automatic punch	2.2.8	outomatiese pons
2.2.9	hammer	2.2.9	hamer
2.2.10	surface guage	2.2.10	krasblok
2.2.11	angle plate	2.2.11	hoekplaat
2.2.12	dividers	2.2.12	verdeelpasser
2.2.13	oddlegg calipers	2.2.13	kweepasser
2.2.14	straight edge	2.2.14	reihout
2.2.15	"V" blocks	2.2.15	"V"-blokke
2.2.16	inside and outside calipers	2.2.16	binne- en buitemeetpassers
2.2.17	miscellaneous	2.2.17	allerlei
2.3	Knowledge of various materials in common use—	2.3	Kennis van verskillende materiale wat algemeen gebruik word:
2.3.1	Cast iron	2.3.1	Gietyster
2.3.2	mild steel	2.3.2	weekstaal
2.3.3	carbon steels	2.3.3	koolstaal
2.3.4	alloy steels	2.3.4	legeringstaal
2.3.5	aluminium	2.3.5	aluminium
2.3.6	copper	2.3.6	koper
2.3.7	brass	2.3.7	geelkoper
2.3.8	bronzes	2.3.8	brons
2.3.9	insulating materials	2.3.9	isoleermateriaal
2.3.10	various plastics	2.3.10	verskillende plastiekstowwe
2.3.11	various packing materials	2.3.11	verskillende pakmateriaal
2.3.12	miscellaneous	2.3.12	allerlei
2.4	Reading drawings—	2.4	Afles van tekeninge:
2.4.1	Circuit drawings	2.4.1	Baantekeninge
2.4.2	mechanical drawings	2.4.2	meganiese tekeninge
2.5	Standard screw threads—	2.5	Standaard-skroefdraade:
2.5.1	Metric	2.5.1	Metrieke
2.5.2	knowledge of other screw thread systems in common use	2.5.2	kennis van ander skroefdraadstelsels algemeen in gebruik
2.6	Use and care of precision measuring instruments such as—	2.6	Die gebruik en versorging van presisiemeet-instrumente soos—
2.6.1	External micrometers	2.6.1	buitemikrometers
2.6.2	internal micrometers	2.6.2	binnemikrometers
2.6.3	vernier calipers	2.6.3	noniuspassers
2.6.4	telescopic gauges	2.6.4	teleskoopmate
2.6.5	miscellaneous	2.6.5	allerlei
2.7	Drills and drilling machines—	2.7	Bore en boormasjiene:
2.7.1	Safety	2.7.1	Veiligheid
2.7.2	straight shank drills	2.7.2	reguitskagbore
2.7.3	taper shank drills	2.7.3	bore met tapse skag
2.7.4	hand machines	2.7.4	handmasjiene
2.7.5	bench machines	2.7.5	bankmasjiene
2.7.6	pedestal machines	2.7.6	voetstukmasjiene
2.7.7	portable machines	2.7.7	draagbare masjiene
2.7.8	grinding drills by hand to guage	2.7.8	bore met die hand na maat slyp
2.7.9	use of grinder attachment	2.7.9	die gebruik van slypsteenhegstukke
2.7.10	use of coolants	2.7.10	die gebruik van koelmiddels
2.7.11	miscellaneous	2.7.11	allerlei
2.8	Grinders—	2.8	Slypstene:
2.8.1	Safety	2.8.1	Veiligheid
2.8.2	using safety spectacles	2.8.2	gebruik van veiligheidsbril
2.8.3	setting and use of guards and rests	2.8.3	opstel en gebruik van skutte en stutte
2.8.4	mounting of wheels	2.8.4	montering van wiele
2.8.5	using face of stone	2.8.5	gebruik die slypsteenvlak

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbole	Praktiese opleiding
2.8.6	wheel dressing	2.8.6	opknapping van die slyp wiel
2.8.7	portable grinders	2.8.7	draagbare slypstene
2.8.8	use of coolants	2.8.8	gebruik van koelmiddels
2.8.9	miscellaneous	2.8.9	allerlei
2.9	Use of oxy-acetylene equipment—	2.9	Die gebruik van oksiasetileenuitrusting:
2.9.1	Safety	2.9.1	Veiligheid
2.9.2	setting up	2.9.2	opstelling
2.9.3	welding	2.9.3	sweiswerk
2.9.4	brazing	2.9.4	sweis soldering
2.9.5	silver hard soldering	2.9.5	silwerhardsoldering
2.9.6	miscellaneous	2.9.6	allerlei
2.10	Soldering and tinning—	2.10	Soldering en vertinning:
2.10.1	Safety	2.10.1	Veiligheid
2.10.2	ferrous metals	2.10.2	ystermetale
2.10.3	copper	2.10.3	koper
2.10.4	copper alloys	2.10.4	koperlegerings
2.10.5	miscellaneous	2.10.5	allerlei
2.11	Pipework (including conduit)—	2.11	Pypwerk (met inbegrip van leipypwerk):
2.11.1	Safety	2.11.1	Veiligheid
2.11.2	cutting	2.11.2	sny
2.11.3	bending	2.11.3	buig
2.11.4	screwing	2.11.4	skroef
2.11.5	installation, with emphasis on couplings, fittings, clamps and other supporting methods	2.11.5	installering, met die klem op koppelings, toebehore, klampe en ander steunmetodes
2.11.6	miscellaneous	2.11.6	allerlei
2.12	Pressure measurement—	2.12	Drukmeting:
2.12.1	"U" tube manometers and manometer liquids	2.12.1	U-buis-manometers en manometervloeistowwe
2.12.2	absolute pressure manometers	2.12.2	absolutedruk-manometers
2.12.3	low pressure instruments	2.12.3	laedruk-instrumente
2.12.4	bellows and diaphragm instruments	2.12.4	blaasbalke en diafragma-instrumente
2.12.5	Bourdon tube gauges	2.12.5	Bourdonbuisometers
2.12.6	spiral and helical tube gauges	2.12.6	spiraal- en heliese buismeters
2.12.7	calibration standards and methods	2.12.7	kalibreerstandaarde en -metodes
2.12.8	instrument installations	2.12.8	instrumentinstallerings
2.12.9	electric pressure transducers	2.12.9	elektriesedrukkoordraers
2.12.10	miscellaneous	2.12.10	allerlei
2.13	Temperature measurement—	2.13	Temperatuurmeting—
2.13.1	Filled thermal systems	2.13.1	Gevulde termiese stelsels
2.13.2	bimetal thermometers	2.13.2	bimetaaltermometers
2.13.3	calibration standards and methods	2.13.3	kalibreerstandaarde en -metodes
2.13.4	thermo-couple construction	2.13.4	termokoppelkonstruksie
2.13.5	thermo-couple E.M.F. tables	2.13.5	E.M.K.-termokoppeltabelle
2.13.6	thermo-couple installations and lead wires	2.13.6	termokoppelininstallasies en looddrade
2.13.7	resistance type sensing devices and circuits	2.13.7	weerstandoordingtoestelle en -kringe
2.13.8	millivolt meters	2.13.8	millivoltmeters
2.13.9	automatic balance null—	2.13.9	outomatiese balanseernul—
2.13.9.1	Measuring circuits	2.13.9.1	Meet van kringe
2.13.9.2	detection null	2.13.9.2	opsporingnul
2.13.9.3	balancing means	2.13.9.3	balanseermiddels
2.13.10	miscellaneous	2.13.10	allerlei
2.14	Flow measurement:	2.14	Vloeimetings—
2.14.1	Differential pressure primary elements (venturi tube, flow nozzle, orifice plates and pilot tubes)	2.14.1	Primêre elemente van differensiaaldruk (Venturibuis, vloeispuitstuk, openingsplate en leibuisse)
2.14.2	differential pressure secondary elements (liquid manometers, deflection diaphragm and bellows types)	2.14.2	sekondêre elemente van differensiaaldruk (vloei-stofmanometers, defleksiediafragma- en blaasbalktipes)
2.14.3	rotameters	2.14.3	rotameters
2.14.4	liquid displacement meters	2.14.4	vloeistofverplasingmeters
2.14.5	magnetic flow meters	2.14.5	magnetiese vloeimeters
2.14.6	calibration standards and methods	2.14.6	kalibreerstandaarde en -metodes
2.14.7	miscellaneous	2.14.7	allerlei
2.15	Level measurement:	2.15	Vlakmetings—
2.15.1	Visual indicators	2.15.1	Sigaanwysers
2.15.2	buoyancy transmitters	2.15.2	dryfseimtoestelle
2.15.3	static and differential pressure types	2.15.3	statiese- en differensiaaldruktipes
2.15.4	temperature sensitive types	2.15.4	temperatuursensitiewe tipes
2.15.5	electronic types	2.15.5	elektroniese tipes
2.15.6	magnetic types	2.15.6	magnetiese tipes
2.15.7	calibration standards and methods	2.15.7	kalibreerstandaarde en -metodes
2.15.8	miscellaneous	2.15.8	allerlei
2.16	Alarms and trip systems:	2.16	Alarm- en uitklinkstelsels—
2.16.1	Primary switches (level, flow and temperature) pressure	2.16.1	Druk van primêre skakelaars (valk, vloei en temperatuur)
2.16.2	building relay circuits	2.16.2	bou van relêkringe
2.16.3	fault finding on relay circuits	2.16.3	foutspeuring in relêkringe
2.16.4	fault finding on electronic systems	2.16.4	foutspeuring in elektroniese stelsels
2.16.5	transistorised alarm circuits (conlog)	2.16.5	getransistoriseerde alarmkringe (conlog)
2.16.6	miscellaneous	2.16.6	allerlei
2.17	Automatic control:	2.17	Outomatiese kontrole—
2.17.1	Calibration and fault finding on pneumatic controllers	2.17.1	Kalibrering en foutspeuring in pneumatiese kontroleerders
2.17.2	calibration and fault finding on electronic controllers	2.17.2	kalibrering en foutspeuring in elektroniese kontroleerders
2.17.3	calibration and fault finding on mini-controllers	2.17.3	kalibrering en foutspeuring in minikontroleerders
2.17.4	miscellaneous	2.17.4	allerlei

Logbook symbols	Practical training
2.18	Control valves:
2.18.1	Valve bodies
2.18.2	valve operators (motors, topworks)
2.18.3	valve positioners
2.18.4	power cylinders
2.18.5	miscellaneous
2.19	Basic electricity:
2.19.1	Definitions—ohms, amps, volts and watts
2.19.2	Ohm's law
2.19.3	Kirchoff's law
2.19.4	using multimeters
2.19.5	using megger testers
2.19.6	using potentiometers
2.19.7	using Wheatstone bridge
2.19.8	using decade resistance boxes
2.19.9	miscellaneous
3.	Advanced work (in practical applications of basic training)
3.1	Fitting
3.2	Instruments:
3.2.1	Pressure
3.2.2	temperature
3.2.3	flow
3.2.4	level
3.2.5	alarms
3.2.6	pneumatics
3.2.7	automatic control
3.2.8	gas analysers (CO, CO ₂ , O ₂)
3.2.9	conductivity measuring instruments
3.2.10	miscellaneous.”;

(ii) designate for the industries and areas for which the Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries was established the trade *Diesel Mechanic* as a trade to which the Act shall apply;

(iii) prescribe the conditions of apprenticeship relating to qualifications for commencing apprenticeship, period of apprenticeship, wages, technical studies, payment of class or course and examination fees and trade tests set out in clauses 1 to 6 of Government Notice R. 1173 of 4 August 1967 as applied by Government Notice R. 1731 of 27 October 1967 and amended as indicated in paragraph (i) hereof and the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trade specified in paragraph (ii) hereof in the industries and areas for which the said Committee was established:

CONDITIONS

COURSES OF TRAINING

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable be trained under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

SCHEDULE

Logbook symbols	Practical training
	TRADE: DIESEL MECHANIC
1.	<i>Safety</i>
1.1	Section 47 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941
1.2	Safety precautions applicable to the trade, having regard to the regulations promulgated from time to time in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941
1.3	Care of vehicles
1.4	Safe driving habits
1.5	Use and care of fire extinguishers
1.6	Use and care of breathing equipment (with reference to emergencies arising from accidents involving ammonia tankers)

Log boek simbole	Praktiese opleiding
2.18	Kontrolekleppe—
2.18.1	Klephuise
2.18.2	klepwerkers (motore, bowerke)
2.18.3	klepplacers
2.18.4	kragsilinders
2.18.5	allerlei
2.19	Basiese elektrisiteit—
2.19.1	Omskrywings van ohm, ampère, volt en watt
2.19.2	Ohm se wet
2.19.3	Kirchoff se wet
2.19.4	gebruik van multimeters
2.19.5	gebruik van meggertoetsinstrumente
2.19.6	gebruik van potensiometers
2.19.7	gebruik van die Wheatstonebrug
2.19.8	gebruik van dekadeweerstandkaste
2.19.9	allerlei
3.	<i>Gevorderde werk</i> (in praktiese toepassings van die basiese opleiding)
3.1	Paswerk
3.2	Instrumente—
3.2.1	Druk-
3.2.2	temperatuur-
3.2.3	vloei-
3.2.4	vlak-
3.2.5	alarmstelsels
3.2.6	pneumatika
3.2.7	outomatiese kontrole
3.2.8	gasontleders (CO, CO ₂ , O ₂)
3.2.9	instrumente om geleidingsvermoë te meet
3.2.10	allerlei

(ii) die ambag *Dieselwerktuigkundige* as 'n ambag waarop die Wet van toepassing is, aan te wys vir die nywerhede en gebiede waarvoor die Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof- en Verwante Nywerhede ingestel is;

(iii) die voorwaardes wat betrekking het op kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap, leertyd, lone, tegniese studies, betaling van klas- of kursus- en eksamengelde en ambagstoetse, vermeld in klousules 1 tot 6 van Goewermentskennisgewing R. 1173 van 4 Augustus 1967 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1731 van 27 Oktober 1967 en gewysig soos aangedui in paragraaf (i) hiervan en die voorwaardes hieronder gemeld, as leervoerwaardes ten opsigte van die ambag in paragraaf (ii) hiervan genoem, voor te skryf in die nywerhede en gebiede waarvoor genoemde Komitee ingestel is:

VOORWAARDES

OPLEIDINGSKURSUSSE

'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding gee in die ambag waarvoor hy ingeboek is, volgens die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoëg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

BYLAE

Logboek simbole	Praktiese opleiding
	AMBAG: DIESELWERKTUIGKUNDIGE
1.	<i>Veiligheid</i>
1.1	Artikel 47 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941
1.2	Veiligheidsmaatreëls van toepassing op die ambag, met inagneming van die regulasies wat van tyd tot tyd ingevolge die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, afgekondig word
1.3	Die versorging van voertuie
1.4	Veiligebestuursgewoontes
1.5	Die gebruik en versorging van brandblussers
1.6	Die gebruik en versorging van asemhalingsuitrusting (met verwysing na noodgevälle wat spruit uit ongelukke waarby ammoniaktenkwaens betrokke is)

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbole	Praktiese opleiding
2.	Basic Training	2.	Basiese opleiding
2.1	Use and care of basic hand tools such as—	2.1	Die gebruik en versorging van basiese hand-gereedskap soos—
2.1.1	files	2.1.1	vyle
2.1.2	saws	2.1.2	sae
2.1.3	scrapers	2.1.3	skrapers
2.1.4	reamers	2.1.4	ruimers
2.1.5	taps	2.1.5	draadsnytappe
2.1.6	stocks and dies	2.1.6	stok en snymoere
2.1.7	chisels	2.1.7	beitels
2.1.8	hammers	2.1.8	hamers
2.1.9	spanners	2.1.9	moersleutels
2.1.10	pliers	2.1.10	tange
2.1.11	screw drivers	2.1.11	skroewedraaiers
2.1.12	punches and drifts	2.1.12	ponse en dryfysters
2.1.13	torque wrenches	2.1.13	wringsleutels
2.1.14	miscellaneous	2.1.14	allerlei
2.2	Use and care of measuring tools such as—	2.2	Die gebruik en versorging van meetgereedskap soos—
2.2.1	rules	2.2.1	duimstrokke
2.2.2	dividers	2.2.2	verdeelpassers
2.2.3	calipers	2.2.3	meetpassers
2.2.4	scribers	2.2.4	kraspenne
2.2.5	feeler gauges	2.2.5	voelers
2.2.6	vernier calipers	2.2.6	noniuspassers
2.2.7	internal micrometers	2.2.7	interne mikrometers
2.2.8	external micrometers	2.2.8	eksterne mikrometers
2.2.9	dial gauges	2.2.9	wyserplaatmeters
2.2.10	cylinder gauges	2.2.10	silindermeters
2.2.11	miscellaneous	2.2.11	allerlei
2.3	Screw thread systems and locking devices:	2.3	Skroefdraadstelsels en sluittoestelle—
2.3.1	B.S.W.	2.3.1	B.S.W.
2.3.2	B.S.F.	2.3.2	B.S.F.
2.3.3	B.A.	2.3.3	B.A.
2.3.4	S.A.E.	2.3.4	S.A.E.
2.3.5	metric	2.3.5	metrieke
2.3.6	locking devices	2.3.6	sluittoestelle
2.3.7	miscellaneous	2.3.7	allerlei
2.4	Use and care of aids such as—	2.4	Die gebruik en versorging van hulpmiddels soos:
2.4.1	hydraulic jacks	2.4.1	Hidrouliese domkragte
2.4.2	trestles	2.4.2	bokke
2.4.3	creepers	2.4.3	rolmatte
2.4.4	hoists	2.4.4	hysers
2.4.5	slings	2.4.5	stroppe
2.4.6	overhead cranes	2.4.6	bokrane
2.4.7	safety involved in their use	2.4.7	veiligheid betrokke by die gebruik daarvan
2.4.8	miscellaneous	2.4.8	allerlei
2.5	Road wheels:	2.5	Wiele:
2.5.1	Safety	2.5.1	Veiligheid
2.5.2	lifting vehicle	2.5.2	oplig van voertuig
2.5.3	removal and replacement of wheels	2.5.3	die verwydering en vervanging van wiele
2.5.4	removal and replacement of tyres and tubes	2.5.4	die verwydering en vervanging van buite- en binnebande
2.5.5	rotation of wheels	2.5.5	die rotasie van wiele
2.5.6	inflation pressures	2.5.6	bandlugdruk
2.5.7	care of tyres and tubes	2.5.7	die versorging van buite- en binnebande
2.5.8	miscellaneous	2.5.8	allerlei
2.6	Care and use of oxy-acetylene and electric welding equipment	2.6	Die gebruik en versorging van oksiasetileen- en elektriese sweisuitrusting
2.7	Towing and recovery of vehicles:	2.7	Die sleep en herwinning van voertuie:
2.7.1	Safety	2.7.1	Veiligheid
2.7.2	chains	2.7.2	kettings
2.7.3	tow bars	2.7.3	sleepstawe
2.7.4	elementary panel beating—the removal of dents hindering the mobility of a vehicle after an accident	2.7.4	elementêre duikklopping—die verwydering van duike wat die beweeglikheid van 'n voertuig na 'n ongeluk bemoeilik
2.7.5	miscellaneous	2.7.5	allerlei
2.8	Lubrication and servicing of vehicles:	2.8	Die smering en versiening van voertuie:
2.8.1	Safety	2.8.1	Veiligheid
2.8.2	uses of different grades and types of oils and greases	2.8.2	die gebruike van verskillende grade en tipes olie en ghries
2.8.3	draining, flushing, servicing and filling of engine sumps and rear axles	2.8.3	olie en ghries
2.8.4	assemblies, gearboxes and power steering units	2.8.4	die aftap, uitspoel, versiening en volmaak van enjinoliebakke en agterasse
2.8.5	breathers and filters	2.8.5	enjinoliebakke en agterasse
2.8.6	inspection of vehicles	2.8.6	samestelle, ratkaste en kragstuureenhede
2.8.7	testing of vehicles	2.8.7	asempye en filters
2.8.8	adjustment of brakes	2.8.8	inspeksie van voertuie
2.8.9	adjustment of clutches	2.8.9	toets van voertuie
2.8.10	adjustment of lights and horns	2.8.10	die verstelling van remme
2.8.11	service of fuel injection pumps	2.8.11	die verstelling van koppelaars
2.8.12	wheel bearings	2.8.12	die verstelling van ligte en toeters
2.8.13	king pins	2.8.13	die versiening van brandstofinspuitpompe
2.8.14	miscellaneous	2.8.14	wiellaers
		2.8.15	krinkspille
		2.8.16	allerlei

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbole	Praktiese opleiding
2.9	Electric system:	2.9	Elektriese stelsel:
2.9.1	Safety	2.9.1	Veiligheid
2.9.2	maintenance and repair of alternators and generators	2.9.2	die onderhoud en herstel van alternators en generators
2.9.3	maintenance and repair of voltage regulators	2.9.3	generators en spanningsreëlaars
2.9.4	maintenance and repair of starter motors	2.9.4	die onderhoud en herstel van aansittermotors
2.9.5	fault finding	2.9.5	foutspeuring
2.9.6	maintenance of batteries	2.9.6	die onderhoud van batterye
2.9.7	wiring of vehicles	2.9.7	die bedrading van voertuie
2.9.8	miscellaneous	2.9.8	allerlei
2.10	Cooling system:	2.10	Verkoelingstelsel:
2.10.1	Safety	2.10.1	Veiligheid
2.10.2	check for leaks and blockages; cleaning of engine blocks; fitting of new hoses; knowledge of water treatment	2.10.2	nagaan vir lekkasies en verstoppings, skoonmaak van enjinblokke, aanbring van nuwe waterslange
2.10.3	overhaul water pumps		kennis van waterbehandeling
2.10.4	check thermostat	2.10.3	waterpompe opknap
2.10.5	check fan belt for condition and tension	2.10.4	termostaat nagaan
2.10.6	miscellaneous	2.10.5	die toestand en spanning van die waaierband nagaan
2.11	Timing:	2.10.6	allerlei
2.11.1	Valve	2.11	Tydreëling:
2.11.2	injector pump timing (spill time)	2.11.1	Klep
2.12	Inspection and assessment of wear:	2.11.2	Inspuitpomptydreëling (terugvoertyd):
2.12.1	In cylinders	2.12	Inspeksie en vasstelling van slytasie:
2.12.2	on crankshaft	2.12.1	In silinders
2.12.3	main and big-end journals	2.12.2	op krukas
2.12.4	cam followers	2.12.3	hoof- en grootkopastappe
2.12.5	valves and guides	2.12.4	nokvolgers
2.12.6	pistons and gudgeon pins	2.12.5	kleppe en leiers
2.12.7	rockers and shafts	2.12.6	suiers en suierpenne
2.12.8	miscellaneous	2.12.7	tuimelaars en skagte
3.	Advanced Training	2.12.8	allerlei
3.1	Braking systems:	3.	Gevorderde opleiding
	Dismantling and assembly of the following braking system units, including the assessment of wear, the fitting of new parts and adjusting as necessary:	3.1	Remstelsels:
3.1.1	Master cylinders		Die demontering en montering van die volgende remstelsel-eenhede, met inbegrip van die vasstelling van slytasie, die aanbring van nuwe onderdele en die nodige verstelling:
3.1.2	wheel cylinders	3.1.1	Meestersilinders
3.1.3	brake shoes	3.1.2	wielsilinders
3.1.4	brake linings	3.1.3	remskoene
3.1.5	brake adjusters	3.1.4	remvoerings
3.1.6	compressors	3.1.5	remstellers
3.1.7	brake valve assemblies	3.1.6	kompressors
3.1.8	brake boosters	3.1.7	remklepsamestelle
3.1.9	exhausters	3.1.8	remversterkers
3.1.10	miscellaneous	3.1.9	vakuumpompe
3.2	Engine units:	3.1.10	allerlei
	Dismantling and assembly of the following engine units, including the assessment of wear, the fitting of new parts and adjustment where necessary:	3.2	Enjineenhede:
3.2.1	Cylinder liners		Die demontering en montering van die volgende enjineenhede, met inbegrip van die vasstelling van slytasie, die aanbring van nuwe onderdele en die nodige verstelling:
3.2.2	pistons, rings, gudgeon pins and bushes	3.2.1	Silindervoerings
3.2.3	main and big-end journals, camshaft bearings	3.2.2	suiers, ringe, suierpenne en -busse
3.2.4	valves and valve guides	3.2.3	hoof- en grootkopastappe, nokaslaers
3.2.5	reconditioning of valve faces and seats	3.2.4	kleppe en klepleiers
3.2.6	checking valve spring tension	3.2.5	vernuwing van klepvlakke en -beddings
3.2.7	adjusting valve clearance	3.2.6	klepveerspanning nagaan
3.2.8	connecting rods (check and align where facilities exist)	3.2.7	klepspeling verstel
3.2.9	flywheel ring gear	3.2.8	suierstange (nagaan en instel waar daar geriewe is)
3.2.10	decarbonising	3.2.9	vliegwielskrans
3.2.11	replacement of cylinder head (tightening sequence and using torque wrench)	3.2.10	ontkoling
3.2.12	valve timing sprockets	3.2.11	vervanging van silinderkop (aandraaivoelgorde met 'n wringsleutel)
3.2.13	oil pumps	3.2.12	klepreëling-kettingratte
3.2.14	turbo blowers	3.2.13	oliepompe
3.2.15	miscellaneous	3.2.14	turboblasers
3.3	Transmission units:	3.2.15	allerlei
	Dismantling and assembly of the following transmission units, including assessment of wear and the fitting of new parts and adjusting as necessary:	3.3	Transmissie-eenhede:
3.3.1	Clutch plates		Die demontering en montering van die volgende transmissie-eenhede, met inbegrip van die vasstelling van slytasie, die aanbring van nuwe onderdele en verstelling waar nodig:
3.3.2	pressure plates	3.3.1	Koppelaarplate
3.3.3	clutch thrust bearings, spigot bearing or bush	3.3.2	drukplate
3.3.4	hydraulic cylinders (master and slave)	3.3.3	koppelaardruklaers, taplaers of -bus
3.3.5	clutch stop assemblies	3.3.4	hidrouliese silinders (meester- en slaaf-)
3.3.6	gearbox gears	3.3.5	koppelaarstuiterstamstelle
3.3.7	gearbox bearings and bushes	3.3.6	ratkasratte
3.3.8	gearbox selectors	3.3.7	ratkaslaers en -busse
3.3.9	fluid flywheels	3.3.8	ratkasiesers
3.3.10	torque converters	3.3.9	vloeistofvliegwiele
3.3.11	epicyclic gearboxes	3.3.10	koppelomsitter
		3.3.11	episikliese ratkasse

Logbook symbols	Practical training	Log boek simbole	Praktiese opleiding
3.3.12	propellor shafts and universal joints	3.3.12	dryfasse en kruiskoppelings
3.3.13	differential gears	3.3.13	ewenaarratte
3.3.14	differential bearings and bushes	3.3.14	ewenaarlaers en -busse
3.3.15	miscellaneous	3.3.15	allerlei
3.4	Axle units: Dismantling and assembly of the following axle units, including assessment of wear and the fitting of new parts and adjusting as necessary:	3.4	Aseenhede: Die demontering en montering van die volgende aseenhede, met inbegrip van die vasstelling van slytasie, die aanbring van nuwe onderdele en die nodige verstelling:
3.4.1	Rear springs and shackles	3.4.1	Agtervere en skommels
3.4.2	front springs and shackles	3.4.2	voorvere en skommels
3.4.3	side shafts	3.4.3	halfasse
3.4.4	wheel bearings, front and rear	3.4.4	wiellaers, voor en agter
3.4.5	miscellaneous	3.4.5	allerlei
3.5	Steering units: Dismantling and assembly of the following steering units, including assessment of wear and the fitting of new parts and adjusting as necessary:	3.5	Stuureenhede: Die demontering en montering van die volgende: stuureenhede, met inbegrip van die vasstelling van slytasie, die aanbring van nuwe onderdele en die nodige verstelling:
3.5.1	Steering box	3.5.1	Stuurkas
3.5.2	tie rod	3.5.2	spoorstange
3.5.3	tie rod ends	3.5.3	spoorstangkoppe
3.5.4	setting camber	3.5.4	wielvlug stel
3.5.5	setting caster	3.5.5	nasporing stel
3.5.6	setting toe-in	3.5.6	toesporing stel
3.5.7	wheel balancing	3.5.7	wielbalansering
3.5.8	power steering	3.5.8	kragstuur
3.5.9	miscellaneous	3.5.9	allerlei

(iv) determine that the conditions set out in paragraph (i) (a) hereof shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industries and areas for which the said Committee was established; and

(v) determine that the conditions set out in paragraph (i) (b) hereof shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in the designated trades *Electrician and Instrument Mechanician (Industrial)* in the industries and areas for which the said Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days of the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1871 20 October 1972
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1226 of 19 July 1968, R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971 and R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, by a further period of two years ending 28 October 1974.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

(iv) te bepaal dat die voorwaardes in paragraaf (i) (a) hiervan uiteengesit, met ingang van die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat ingeboek is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerhede en gebiede waarvoor gemelde Komitee ingestel is; en

(v) te bepaal dat die voorwaardes in paragraaf (i) (b) hiervan uiteengesit, met ingang van die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat ingeboek is in die aangewese ambagte *Elektrisiën en Instrumentmeganikus (Nywerheid)* in die nywerhede en gebiede waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Springstof- en Verwante Nywerhede, Posbus 4560, Johannesburg.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1871 20 Oktober 1972
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 1226 van 19 Julie 1968, R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971 en R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, met 'n verdere tydperk van twee jaar wat op 28 Oktober 1974 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1884

20 October 1972

CORRECTION

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967.— EDUCATION IN SCHOOLS

Government Notice R. 2029 published in *Government Gazette* 3306 of 12 November 1971 is to be corrected by—

(a) the substitution in the English text of paragraph 1 in the definition of "commercial course" of the word "having" for the word "being", and the insertion in the definition of "practical course" of a comma after the word "defined";

(b) the substitution in the Afrikaans text of paragraph 1 in the definition of "huishoudkundestudierigting" of the words "oorblywende vakke" for the word "oorblyvakke";

(c) the deletion in the English text of paragraph 4 (b) of the words "of the fatherland";

(d) the substitution in paragraph 8 (a) (i), (ii) and (b) (i) of the figure "1" for the word "one", the figure "3" for the word "three", the figure "four" for the word "4", the figure "6" for the word "six", the figure "7" for the word "seven" and the figure "9" for the word "nine";

(e) the deletion in the Afrikaans text of paragraph 12 (1) (i) of the figure "5".

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1884

20 Oktober 1972

VERBETERING

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967.—ONDERWYS IN SKOLE

Goewermentskennisgewing R. 2029 wat in *Staatskoerant* 3306 van 12 November 1971 verskyn het, moet verbeter word deur—

(a) in die Engelse teks van paragraaf 1 in die omskrywing van "commercial course" die woord "being" deur die woord "having" te vervang, en in die omskrywing van "practical course" 'n komma na die woord "defined" in te voeg;

(b) in die Afrikaanse teks van paragraaf 1 in die omskrywing van "huishoudkundestudierigting" die woord "oorblyvakke" deur die woorde "oorblywende vakke" te vervang;

(c) in die Engelse teks van paragraaf 4 (b) die woorde "of the fatherland" te skrap;

(d) in paragraaf 8 (a) (i), (ii) en (b) (i) die woord "een" deur die syfer "1", die woord "drie" deur die syfer "3", die woord "vier" deur die syfer "4", die woord "ses" deur die syfer "6", die woord "sewe" deur die syfer "7" en die woord "nege" deur die syfer "9" te vervang; en

(e) in die Afrikaanse teks van paragraaf 12 (1) (i) die syfer "5" te skrap.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 1862

20 October 1972

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 November 1972, the following amendments to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

REGULATION 18.—*Substitute the following for the regulation and its heading:*

"Unauthorised Enclosures

18. (1) No postal article may contain any enclosure on behalf of any person other than the sender, or intended for any person other than the addressee; provided that the provisions of this regulation shall not apply to any enclosure on behalf of or intended for any person who is resident with or in bona fide business partnership with the sender or the addressee.

(2) Any postal article found to contain any enclosure contrary to this regulation shall, without prejudice to any penalty which may be imposed upon the sender under the Act, be surcharged on delivery with an amount equal to double the postage which would have been payable upon such enclosure if it had been posted separately."

REGULATION 29.—*Substitute the following for the regulation and its heading:*

"Services which cannot be required of officers

29. Officers are not required to give or demand change, or to affix postage stamps to postal items brought to the post office."

PART XX

REGULATION 50:

- (i) *Renumber* subregulation "(1)" to read "(1) (a)".
- (ii) *Insert* the following new subregulation:

"(1) (b) Any person who sends goods by c.o.d. parcel post other than in execution of a bona fide order shall be guilty of an offence."

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 1862

20 Oktober 1972

POSREGULASIES.—WYSIGING VAN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalinge van artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, die volgende wysigings in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 November 1972 goed te keur:

REGULASIE 18.—*Vervang die regulasie en sy opskrif deur die volgende:*

"Ongeoorloofde Insluitings

18. (1) Geen posstuk mag 'n insluiting ten behoeve van iemand anders as die afsender of bedoel vir iemand anders as die geadresseerde bevat nie; met dien verstande dat die bepalinge van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n insluiting ten behoeve van of bedoel vir iemand wat inwoon by of in bona fide-besigheidsvennootskap is met die afsender of die geadresseerde.

(2) Behoudens die straf wat 'n afsender ingevolge die Wet opgelê kan word, word 'n posstuk wat 'n insluiting in stryd met hierdie regulasie bevat, by aflewering beboet met dubbel die posgeld wat op sodanige insluiting betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gestuur was."

REGULASIE 29.—*Vervang die regulasie en sy opskrif deur die volgende:*

"Dienste wat nie van beamptes verwag kan word nie

29. Daar word nie van beamptes verwag om kleingeld te gee of te eis, of om posseëls op posstukke wat na die poskantoor gebring word te plak nie."

DEEL XX

REGULASIE 50:

- (i) *Hernommer* subregulasie "(1)" om "(1) (a)" te lui.
- (ii) *Voeg* die volgende nuwe subregulasie in:

"(1) (b) Iemand wat goedere per k.b.a.-pakketpos anders as ter uitvoering van 'n bona fide-bestelling versend, is skuldig aan 'n misdryf."

(iii) *Subregulation (4) (a)*—

(i) *Delete* the words “and that the parcel is being sent in execution of a bona fide order” in the fifth and sixth lines.

(ii) *Substitute* the word “name” for “signature” in the seventh line.

REGULATION 52.—*Delete* subregulation (3) and its heading.

SCHEDULE B TO THE POSTAL REGULATIONS: SPECIAL SERVICE FEES.—*Substitute* the following for Item 15:

“15. For express delivery of a postal item (vide regulation 52): 20c.”.

No. R. 1863

20 October 1972

POSTAL REGULATIONS OF SOUTH-WEST AFRICA.—AMENDMENT TO

It is hereby notified that the Minister of Posts and Telegraphs, under the powers vested in him by section 2 (4) of the South-West Africa Post Office Ordinance, 1963, as interpreted in terms of section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969 (Act 25 of 1969), has approved that the Postal Regulations of South-West Africa as promulgated in the *Official Gazette* by Government Notice 19 of 14 February 1961, as amended, be further amended as follows with effect from 1 November 1972:

REGULATION 18.—*Substitute* the following for the regulation and its heading:

“*Unauthorised Enclosures*

18. (1) No postal article may contain any enclosure on behalf of any person other than the sender, or intended for any person other than the addressee; provided that the provisions of this regulation shall not apply to any enclosure on behalf of or intended for any person who is resident with or in bona fide business partnership with the sender or the addressee.

(2) Any postal article found to contain any enclosure contrary to this regulation shall, without prejudice to any penalty which may be imposed upon the sender under the Post Office Ordinance, be surcharged on delivery with an amount equal to double the postage which would have been payable upon such enclosure if it had been posted separately.”

REGULATION 29.—*Substitute* the following for the regulation and its heading:

“*Services which cannot be required of officers*

29. Officers are not required to give or demand change, or to affix postage stamps to postal items brought to the post office.”.

PART XX

REGULATION 50:

(i) *Renumber* subregulation “(1)” to read “(1) (a)”.

(ii) *Insert* the following new subregulation:

“(1) (b) Any person who sends goods by c.o.d. parcel post other than in execution of a bona fide order shall be guilty of an offence.”

(iii) *Subregulation (4) (a)*—

(i) *Delete* the words “and that the parcel is being sent in execution of a bona fide order” in the fifth and sixth lines.

(ii) *Substitute* the word “name” for “signature” in the seventh line.

REGULATION 52.—*Delete* subregulation (3) and its heading.

(iii) *Subregulasie (4) (a)*—

(i) *Skrap* die woorde “en dat dit ter uitvoering van ’n bona fide-bestelling gestuur word” in die vyfde en sesde reëls.

(ii) *Vervang* die woord “signature” deur “name” in die sewende reël van die Engelse bewoording.

REGULASIE 52.—*Skrap* subregulasie (3) en sy opskrif.

BYLAE B TOT DIE POSREGULASIES: SPESIALE DIENSGELDE.—*Vervang* item 15 deur die volgende:

“15. Vir spoedaflewering van ’n posstuk (kyk regulasie 52): 20c.”.

No. R. 1863

20 Oktober 1972

POSREGULASIES VAN SUIDWES-AFRIKA.—WYSIGING VAN

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Pos- en Telegraafwese, kragtens die bevoegdheid hom verleë by artikel 2 (4) van die Suidwes-Afrika-Posordonnansie, 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met Betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969 (Wet 25 van 1969), goedgekeur het dat die Posregulasies van Suidwes-Afrika, soos afgekondig in die *Offisiële Koerant* by Goewermentskennisgewing 19 van 14 Februarie 1961, soos gewysig, met ingang van 1 November 1972 verder soos volg gewysig word:

REGULASIE 18.—*Vervang* die regulasie en sy opskrif deur die volgende:

“*Ongeoorloofde Insluitings*

18. (1) Geen posstuk mag ’n insluiting ten behoeve van iemand anders as die afsender of bedoel vir iemand anders as die geadresseerde bevat nie; met dien verstande dat die bepalinge van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op ’n insluiting ten behoeve van of bedoel vir iemand wat inwoon by of in bona fide-besigheidsvennootskap is met die afsender of die geadresseerde.

(2) Behoudens die straf wat ’n afsender ingevolge die Posordonnansie opgelê kan word, word ’n posstuk wat ’n insluiting in stryd met hierdie regulasie bevat, by aflewering beboet met dubbel die posgeld wat op sodanige insluiting betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gestuur was.”.

REGULASIE 29.—*Vervang* die regulasie en sy opskrif deur die volgende:

“*Dienste wat nie van beamptes verwag kan word nie*

29. Daar word nie van beamptes verwag om kleingeld te gee of te eis, of om posseëls op posstukke wat na die poskantoor gebring word te plak nie.”.

DEEL XX

REGULASIE 50:

(i) *Hernommer* subregulasie “(1)” om “(1) (a)” te lui.

(ii) *Voeg* die volgende nuwe subregulasie in:

“(1) (b) Iemand wat goedere per k.b.a.-pakketpos anders as ter uitvoering van ’n bona fide-bestelling versend, is skuldig aan ’n misdryf.”.

(iii) *Subregulasie (4) (a)*—

(i) *Skrap* die woorde “en dat dit ter uitvoering van ’n bona fide-bestelling gestuur word” in die vyfde en sesde reëls.

(ii) *Vervang* die woord “signature” deur “name” in die sewende reël van die Engelse bewoording.

REGULASIE 52.—*Skrap* subregulasie (3) en sy opskrif.

SCHEDULE B TO THE POSTAL REGULATIONS: SPECIAL SERVICE FEES.—*Substitute the following for Item 15:*

"15. For express delivery of a postal item (vide regulation 52): 20c."

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1847

20 October 1972

The Minister of Transport has been pleased, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended, to make the following further amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Air Navigation Regulations, 1963, as promulgated under Government Notice R. 1779 of 15 November 1963 and as subsequently amended*:

* See Annexure hereto.

SCHEDULE 24

1. In regulation 2.9—

(a) delete the heading "FLIGHT CREW REQUIREMENTS";

(b) renumber subregulations (1), (3) and (4) as regulations 2.9, 2.9F and 2.9G respectively; and

(c) substitute the following regulations for subregulation (2):

"NUMBER OF PILOTS REQUIRED FOR AEROPLANES WITH A MAXIMUM CERTIFICATED MASS IN EXCESS OF 5 700 KG

2.9A A South African aeroplane with a maximum certificated mass in excess of 5 700 kg, when employed in the public transport operation category or the public transport of cargo operation category, and a foreign aeroplane with an equivalent mass, when similarly employed in the Republic, shall have a flight crew which includes at least two pilots.

PILOT, CO-PILOT OR AUTOMATIC PILOT SYSTEM REQUIREMENTS, PERFORMANCE REQUIREMENTS AND LIMITATION OF FLIGHT IN IMC BY NIGHT FOR AEROPLANES WITH A MAXIMUM CERTIFICATED MASS OF 5 700 KG OR LESS

2.9B A South African aeroplane with a maximum certificated mass of 5 700 kg or less, when employed in the public transport operation category and conveying passengers, and a foreign aeroplane with an equivalent mass, when similarly employed in the Republic, shall, when operated in IMC by night—

(1) have a flight crew which includes at least two pilots or, if the carriage of a co-pilot is not specified in the flight manual or other equivalent document, in lieu of a co-pilot, be equipped with a serviceable automatic pilot system which—

(a) can manoeuvre the aeroplane about three axes; and

(b) has been approved by the Commissioner for Civil Aviation; and

(2) be a multi-engined type which is flown at such a load that it is capable of remaining above the minimum altitude (IFR) as prescribed in regulation 15.4, in the event of the critical power-unit, if applicable, becoming inoperative at any point along the route or planned diversions therefrom.

BYLAE B TOT DIE POSREGULASIES: SPESIALE DIENSGELDE.—*Vervang item 15 deur die volgende:*

"15. Vir spoedaflewering van 'n posstuk (kyk regulasie 52): 20c."

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1847

20 Oktober 1972

Dit het die Minister van Vervoer behaag om, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig, die volgende verdere wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, aan te bring aan die Lugvaartregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1779 van 15 November 1963 en soos later gewysig*:

* Sien Aanhangel hiervan.

BYLAE 24

1. In regulasie 2.9—

(a) skrap die opskrif "BEPALINGS INSAKE BOORDBEMANNINGSLEDE";

(b) hernommer subregulasies (1), (3) en (4) as onderskeidelik regulasies 2.9, 2.9F en 2.9G; en

(c) vervang subregulasie (2) deur die volgende regulasies:

"GETAL VLIËNIERS VOORGESKRYF VIR VliegTUIE MET 'N MAKSIMUM GESERTIFISEERDE MASSA VAN MEER AS 5 700 KG

2.9A Wanneer 'n Suid-Afrikaanse vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van meer as 5 700 kg in die kategorie openbare vervoerdiens of die kategorie openbare vragvervoerdiens gebruik word, en wanneer 'n buitelandse vliegtuig met 'n ekwivalente massa desgelyks in die Republiek gebruik word, moet dit 'n boordbemanning hê wat minstens twee vlieëniërs insluit.

VEREISTES TEN OPSIGTE VAN VLIËNIERS, MEDEVLIËNIERS OF OUTOMATIESE STUURSTELSELS, PRESTASIEVEREISTES EN BEPERKING VAN VLUG IN IMC IN DIE NAG VIR VliegTUIE MET 'N MAKSIMUM GESERTIFISEERDE MASSA VAN 5 700 KG OF MINDER

2.9B 'n Suid-Afrikaanse vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 5 700 kg of minder wat in die kategorie openbare vervoerdiens gebruik word en wat passasiers vervoer, en 'n buitelandse vliegtuig met 'n ekwivalente massa wat desgelyks in die Republiek gebruik word, moet, wanneer daarmee in IMC in die nag gevlieg word—

(1) 'n boordbemanning hê wat minstens twee vlieëniërs insluit, of indien daar nie in die vlieghandboek of ander gelykwaardige dokument voorgeskryf word dat 'n medevlieëniër aan boord moet wees nie, moet dit in die plek van 'n medevlieëniër met 'n diensbare outomatiese stuurselsel uitgerus wees wat—

(a) die vliegtuig om drie asse kan maneuvreer; en

(b) deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is; en

(2) 'n meermotorige tipe wees wat met so 'n lading gevlieg word dat dit bokant die minimum altitude (IFR), soos in regulasie 15.4 voorgeskryf, kan bly indien die kritieke kragbron, waar toepaslik, by enige punt op die roete of beplande afwykings daarvan buite werking raak.

PILOT REQUIREMENTS, PERFORMANCE REQUIREMENTS AND LIMITATION OF FLIGHT IN IMC BY DAY FOR AEROPLANES WITH A MAXIMUM CERTIFICATED MASS OF 5 700 KG OR LESS

2.9C A South African aeroplane with a maximum certificated mass of 5 700 kg or less, when employed in the public transport operation category and conveying passengers, and a foreign aeroplane with an equivalent mass, when similarly employed in the Republic, shall, when operated in IMC by day—

(1) have a flight crew which includes the number of pilots specified in the flight manual or other equivalent document; and

(2) be a multi-engined type which is flown at such a load that it is capable of remaining above the minimum altitude (IFR) as prescribed in regulation 15.4, in the event of the critical power-unit, if applicable, becoming inoperative at any point along the route or planned diversions therefrom: Provided that, in the Republic, a single-engined or a multi-engined aeroplane type not capable of remaining above the minimum altitude (as prescribed above) may, on condition that the responsible air traffic services unit is informed of the duration of the flight in IMC—

(a) after having established that a VMC flight will be possible within 20 minutes after take-off, take off from an aerodrome where the ceiling is at least 1 000 feet and visibility at least 5 km and fly thereafter in IMC for a period not exceeding 20 minutes from the time of take-off and continue thereafter in VMC; or

(b) fly in VMC and continue in IMC, for a period not exceeding 20 minutes, to the holding point at the aerodrome of destination and land in IMC if—

(i) it has been established in advance that the weather conditions for the landing at that aerodrome are such that the ceiling is at least 1 000 feet and visibility is at least 5 km;

(ii) an instrument approach procedure for that aerodrome has been approved by the Commissioner for Civil Aviation and is carried out;

(iii) an aerodrome control tower, aerodrome flight information service unit or aeronautical ground station is in operation at that aerodrome;

(iv) radio communication is maintained with the responsible aerodrome control tower, aerodrome flight information service unit or aeronautical ground station while the instrument approach procedure is being carried out; or

(c) fly in VMC and continue in IMC, for a period not exceeding 20 minutes, to the holding point at an aerodrome with an instrument approach procedure that has been approved by the Commissioner for Civil Aviation and at which an aerodrome control tower, aerodrome flight information service unit or aeronautical ground station is in operation and continue thereafter in VMC to the aerodrome of destination, on condition that—

(i) it has been established in advance that a VMC flight will be possible beyond the aerodrome with the instrument approach procedure;

(ii) the instrument approach procedure is carried out until the aeroplane is again in VMC; and

(iii) radio communication is maintained with the responsible aerodrome control tower, aerodrome flight information service unit or aeronautical ground station while the instrument approach procedure is being carried out; or

VEREISTES TEN OPSIGTE VAN VLEEËNIERS EN PRESTASIE EN BEPERKING VAN VLUG IN IMC IN DIE DAG VIR VLEGTUIG MET 'N MAKSI-MUM GESERTIFISEERDE MASSA VAN 5 700 KG OF MINDER

2.9C 'n Suid-Afrikaanse vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 5 700 kg of minder wat in die kategorie openbare vervoerdiens gebruik word en wat passasiers vervoer en 'n buitelandse vliegtuig met 'n ekwivalente massa wat desgelyks in die Republiek gebruik word, moet, wanneer daarmee in IMC in die dag gevlieg word—

(1) 'n boordbemanning hê wat die aantal vlieëniërs insluit wat in die vlieghandboek of ander gelykwaardige dokument voorgeskryf word; en

(2) 'n meermotorige tipe wees wat met so 'n lading gevlieg word dat dit bokant die minimum altitude (IFR), soos in regulasie 15.4 voorgeskryf, kan bly indien die kritieke kragbron, waar toepaslik, by enige punt op die roete of beplande afwykings daarvan buite werking raak: Met dien verstande dat, in die Republiek, 'n enkel- of 'n meermotorige vliegtuigtipe wat nie in staat is om bokant die minimum altitude (soos hierbo voorgeskryf), te bly nie—op voorwaarde dat die verantwoordelike lugverkeersdiensseenheid van die duur van die vlug in IMC verwittig word—

(a) nadat vasgestel is dat 'n VMC-vlug binne 20 minute na opstyging moontlik sal wees vanaf 'n vliegveld waar die wolkplafon minstens 1 000 voet en die sigbaarheid minstens 5 km is, mag opstyg en vir 'n tydperk van hoogstens 20 minute vanaf die tyd van opstyging in IMC mag vlieg en dan in VMC mag voortgaan; of

(b) in VMC mag vlieg en daarna vir 'n tydperk van hoogstens 20 minute in IMC mag voortgaan tot by die waggpunt van die bestemmingsvliegveld en dan in IMC mag land indien—

(i) daar vooraf vasgestel is dat die weerstoestande vir die landing by daardie vliegveld sodanig is dat die wolkplafon minstens 1 000 voet en die sigbaarheid minstens 5 km is;

(ii) 'n instrumentnaderingsprosedure vir daardie vliegveld deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is en toegepas word;

(iii) 'n vliegveldverkeerstoring, 'n vliegveldvluginligtingsdiensseenheid of 'n lugvaartgrondstasie by daardie vliegveld in bedryf is;

(iv) radioverbinding met die verantwoordelike vliegveldverkeerstoring, vliegveldvluginligtingsdiensseenheid of lugvaartgrondstasie gehandhaaf word terwyl die instrumentnaderingsprosedure uitgevoer word; of

(c) in VMC mag vlieg en daarna vir 'n tydperk van hoogstens 20 minute in IMC mag voortgaan tot by die waggpunt van 'n vliegveld met 'n instrumentnaderingsprosedure wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is en waar daar 'n vliegveldverkeerstoring, 'n vliegveldvluginligtingsdiensseenheid of 'n lugvaartgrondstasie in bedryf is en daarna in VMC mag voortgaan na die bestemmingsvliegveld, op voorwaarde dat—

(i) daar vooraf vasgestel is dat 'n VMC-vlug anderkant die vliegveld met die instrumentnaderingsprosedure moontlik sal wees;

(ii) die instrumentnaderingsprosedure toegepas word totdat die vliegtuig weer in VMC is; en

(iii) radioverbinding met die verantwoordelike vliegveldverkeerstoring, vliegveldvluginligtingsdiensseenheid of lugvaartgrondstasie gehandhaaf word terwyl die instrumentnaderingsprosedure toegepas word; of

(d) commence a flight in VMC and fly in IMC *en route* for a period not exceeding 20 minutes and continue thereafter to the aerodrome of destination in VMC if it has been established in advance that VMC conditions exist and are expected to remain so beyond the area to be traversed in IMC.

PILOT REQUIREMENTS, PERFORMANCE REQUIREMENTS AND LIMITATION OF FLIGHT IN VMC BY NIGHT FOR AEROPLANES WITH A MAXIMUM CERTIFICATED MASS OF 5 700 KG OR LESS

2.9D A South African aeroplane with a maximum certificated mass of 5 700 kg or less, when employed in the public transport operation category and conveying passengers, and a foreign aeroplane with an equivalent mass, when similarly employed in the Republic, shall, when operated in VMC by night—

(1) have a flight crew which includes the number of pilots specified in the flight manual or other equivalent document; and

(2) be a multi-engined type which is flown at such a load that it is capable of remaining above the minimum altitude (IFR) as prescribed in regulation 15.4, in the event of the critical power-unit, if applicable, becoming inoperative at any point along the route or planned diversions therefrom: Provided that, in the Republic, a single-engined aeroplane or a multi-engined type not capable of remaining above the minimum altitude (as prescribed above) may commence a flight from a licensed aerodrome at night not more than one hour before the commencement of day or commence a flight by day and continue and land at a licensed aerodrome by night not more than one hour after the commencement of night if—

(a) runway lights are provided at that aerodrome;

(b) the wind direction and speed at that aerodrome have been established in advance; and

(c) the responsible air traffic services unit is informed of the duration of the flight by night.

PILOT REQUIREMENTS FOR AEROPLANES WITH A MAXIMUM CERTIFICATED MASS OF 5 700 KG OR LESS, FLOWN IN VMC BY DAY

2.9E A South African aeroplane with a maximum certificated mass of 5 700 kg or less, when employed in the public transport operation category and conveying passengers, and a foreign aeroplane with an equivalent mass, when similarly employed in the Republic, shall, when operated in VMC by day, have a flight crew which includes the number of pilots specified in the flight manual or other equivalent document.”.

2. In regulation 6.3—

(a) in subregulation (1) insert the words “or subsequently” after the word “airworthiness”; and

(b) in subregulation (2) substitute the words “, grant or continued validity” for the words “or grant”.

3. In regulation 30.3 (1) (a) insert the words “Ben Schoeman (East London),” after the word “Bethlehem”.

ANNEXURE

AMENDMENTS TO THE AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963

Amendments to the Air Navigation Regulations, 1963, were promulgated under Government Notices R. 1883 of 6 December 1963, R. 614 of 24 April 1964, R. 1332 of

(d) 'n vlug in VMC mag begin en onderweg vir 'n tydperk van hoogstens 20 minute in IMC mag vlieg en daarna in VMC na die bestemmingsvliegveld mag voortgaan indien daar vooraf vasgestel is dat VMC-toestande bestaan en na verwagting so sal bly anderkant die gebied wat in IMC deurkruis moet word.

VEREISTES TEN OPSIGTE VAN VLEEËNIERS EN PRESTASIE EN BEPERKING VAN VLUG IN VMC IN DIE NAG VIR VLEGTUIG MET 'N MAKSIMUM GESERTIFISEERDE MASSA VAN 5 700 KG OF MINDER

2.9D 'n Suid-Afrikaanse vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 5 700 kg of minder wat in die kategorie openbare vervoerdiens gebruik word en wat passasiers vervoer, en 'n buitelandse vliegtuig met 'n ekwivalente massa wat desgeliks in die Republiek gebruik word, moet, wanneer daarmee in VMC in die nag gevlieg word—

(1) 'n boordbemanning hê wat die aantal vleeëniers insluit wat in die vlieghandboek of ander gelykwaardige dokument voorgeskryf word; en

(2) 'n meermotorige tipe wees wat met so 'n lading gevlieg word dat dit bokant die minimum altitude (IFR), soos in regulasie 15.4 voorgeskryf, kan bly indien die kritieke kragbron, waar toepaslik, by enige punt op die roete of beplande afwykings daarvan buite werking raak: Met dien verstande dat, in die Republiek, 'n enkel- of 'n meermotorige vliegtuigtipe wat nie in staat is om bokant die minimum altitude (soos hierbo voorgeskryf), te bly nie, 'n vlug in die nag vanaf 'n gelisensieerde vliegveld mag begin hoogstens een uur voor die begin van die dag, of 'n vlug in die nag mag begin en daarmee mag voortgaan en in die nag, hoogstens een uur na die begin van die nag by 'n gelisensieerde vliegveld mag land, indien—

(a) daardie vliegveld van aanloopbaanligte voorsien is;

(b) die windrigting en windsnelheid by die vliegveld vooraf vasgestel is; en

(c) die verantwoordelike lugverkeersdiensseenheid van die duur van die vlug in die nag verwittig is.

VEREISTES TEN OPSIGTE VAN VLEEËNIERS VIR VLEGTUIG MET 'N MAKSIMUM GESERTIFISEERDE MASSA VAN 5 700 KG OF MINDER WAARMEE IN VMC IN DIE DAG GEVLIEG WORD

2.9E 'n Suid-Afrikaanse vliegtuig met 'n maksimum gesertifiseerde massa van 5 700 kg of minder wat in die kategorie openbare vervoerdiens gebruik word en wat passasiers vervoer, en 'n buitelandse vliegtuig met 'n ekwivalente massa wat desgeliks in die Republiek gebruik word, moet, wanneer daarmee in VMC in die dag gevlieg word, 'n boordbemanning hê wat die aantal vleeëniers insluit wat in die vlieghandboek of ander gelykwaardige dokument voorgeskryf word.”.

2. In regulasie 6.3—

(a) in subregulasie (1), voeg die woorde “of daarna” in, na die woord “lugwaardigheidsertifikaat”; en

(b) in subregulasie (2), vervang die woorde “of die toestaan” deur die woorde “toestaan of voortdurende geldigheid”.

3. In regulasie 30.3 (1) (a), voeg die woorde “Ben Schoeman (Oos-Londen),” in, na die woord “Bethlehem”.

AANHANGSEL

WYSIGINGS VAN DIE LUGVAARTREGULASIES, 1963

Wysigings van die Lugvaartregulasies, 1963, is afgekon- dig by Goewermentskennisgewings R. 1883 van 6 Desember 1963, R. 614 van 24 April 1964, R. 1332 van 3

3 September 1965, R. 794 of 20 May 1966, R. 1377 of 9 September 1966, R. 1636 of 21 October 1966, R. 1965 of 9 December 1966, R. 628 of 5 May 1967, R. 1419 of 15 September 1967, R. 1800 of 10 November 1967, R. 1958 of 8 December 1967, R. 493 of 29 March 1968, R. 1032 of 7 June 1968, R. 1133 of 28 June 1968, R. 2320 of 20 December 1968, R. 908 of 6 June 1969, R. 3609 of 31 October 1969, R. 709 of 8 May 1970, R. 1956 of 29 October 1971, R. 2181 of 3 December 1971, R. 2353 of 31 December 1971, R. 1298 of 28 July 1972 and R. 1674 of 22 September 1972.

September 1965, R. 794 van 20 Mei 1966, R. 1377 van 9 September 1966, R. 1636 van 21 Oktober 1966, R. 1965 van 9 Desember 1966, R. 628 van 5 Mei 1967, R. 1419 van 15 September 1967, R. 1800 van 10 November 1967, R. 1958 van 8 Desember 1967, R. 493 van 29 Maart 1968, R. 1032 van 7 Junie 1968, R. 1133 van 28 Junie 1968, R. 2320 van 20 Desember 1968, R. 908 van 6 Junie 1969, R. 3609 van 31 Oktober 1969, R. 709 van 8 Mei 1970, R. 1956 van 29 Oktober 1971, R. 2181 van 3 Desember 1971, R. 2353 van 31 Desember 1971, R. 1298 van 28 Julie 1972 en R. 1674 van 22 September 1972.

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Use it.
Don't abuse it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.
Ons leef daarvan

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

CONTENTS

No.		Page
PROCLAMATIONS		
R. 263.	Amendment of the Schedule to the abuse of dependence producing substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 ...	1
R. 264.	Amendment of the Fourth Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 ...	4
R. 265.	Amendment of the Sixth Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 ...	9
R. 273.	Deciduous fruit scheme: Amendment ...	13
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice		
R.1855.	Maize and grain sorghum scheme: Price of S.A. Hybrid maize ...	14
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices		
R.1842.	Amendment of regulations under the Children's Act, 1960: Bantu Administration ...	17
R.1865.	Regulations framed under the Aged Persons Act, 1967: Amendment ...	15
R.1866.	Regulations framed under the Blind Persons Act, 1968: Amendment ...	15
R.1867.	Regulations framed under the Disability Grants Act, 1968: Amendment ...	16
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of Government Notice		
R.1861.	Regulations under the Coloured Persons Rehabilitation Centres Law, 1971 ...	18
Commerce, Department of Government Notices		
R.1854.	Merchandise Marks Act, 1941 ...	39
R.1870.	Trade Coupons Act, 1935: Withdrawal of declaration of picture cards to be benefits for purposes of section 2 (1) (a) ...	39
Defence, Department of Government Notice		
R.1885.	Amendment to the discipline code for the auxiliary services for the South African Defence Force ...	39
Health, Department of Government Notices		
R.1833.	The South African Nursing Council: Regulations regarding rolls for pupil nursing assistants ...	40
R.1834.	The South African Nursing Council: Regulations for the course for the certificate for enrolment as a nursing assistant ...	41
Justice, Department of Government Notice		
R.1873.	Notice in terms of the Suppression of Communism Act, 1950 ...	43
Labour, Department of Government Notices		
R.1869.	Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries: Proposed designation of trade and amendment of conditions of apprenticeship ...	43
R.1871.	Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Extension of agreement ...	51
National Education, Department of Government Notice		
R.1884.	National Education Policy Act, 1967: Education in schools: Correction ...	52
Posts and Telegraphs, Department of Government Notices		
R.1862.	Postal Regulations: Amendment to ...	52
R.1863.	Postal Regulations of South-West Africa: Amendment to ...	53
Transport, Department of Government Notice		
R.1847.	Air Navigation Regulations, 1963 ...	54

INHOUD

No.		Bladsy
PROKLAMASIES		
R. 263.	Wysiging van die Bylae van die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 ...	1
R. 264.	Wysiging van die Vierde Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 ...	4
R. 265.	Wysiging van die Sesde Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 ...	9
R. 273.	Sagtevrugteskema: Wysiging ...	13
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1869.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof- en Verwante Nywerhede: Voor- genome aanwysing van ambag en voor- skrywing van leervooraardes ...	43
R.1871.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms ...	51
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1842.	Wysiging van die regulasies kragtens die Kinderwet, 1960: Bantoe-administrasie ...	17
R.1865.	Regulasies opgestel kragtens die Wet op Bejaarde Persone, 1967: Wysiging ...	15
R.1866.	Regulasies opgestel kragtens die Wet op Blindes, 1968: Wysiging ...	15
R.1867.	Regulasies opgestel kragtens die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968: Wysiging ...	16
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1833.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies betreffende rolle vir leerling- verpleegassistent ...	40
R.1834.	Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies vir die kursus vir die sertifikaat vir inskrywing as 'n verpleeg- assistent ...	41
Handel, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1854.	Handelswaremerke-wet, 1941 ...	39
R.1870.	Handelskoeponswet, 1935: Intrekking van verklaring van prentkaarte tot bate vir die toepassing van artikel 2 (1) (a) ...	39
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1873.	Kennisgewing ingevolge die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 ...	43
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1861.	Regulasies kragtens die Wet op Rehabili- tasiesentrums vir Kleurlinge, 1971 ...	18
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1855.	Mielie- en Graansorghumskema: Prys vir S.A. Bastermieliesaad ...	14
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1884.	Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967: Onderwys in skole: Verbetering ...	52
Pos-en-Telegraafwese, Departement van Goewermenskennisgewings		
R.1862.	Posregulasies: Wysiging van ...	52
R.1863.	Posregulasies van Suidwes-Afrika: Wysi- ging van ...	53
Verdediging, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1885.	Wysiging van die reglement van dissipline vir die hulpdiens vir die Suid-Afrikaanse Weermag ...	39
Vervoer, Departement van Goewermenskennisgewing		
R.1847.	Lugvaartregulasies, 1963 ...	54